UNITED STATES HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM

Ukrainian Museum-Archives of Cleveland
Displaced Persons Camp Periodicals Collection

Item in Public Domain or an Orphan Work:

The United States Holocaust Memorial Museum Library respects the copyright and intellectual property rights associated with the materials in its collection. According to the Library's knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work--or if you know who does--please contact the USHMM Library by phone at 202-479-9717, or by email at reference@ushmm.org.

Also available via libraria.ua.

251

ТАБОРУ

ФРАЙМАН

СС-КАСАРНІ

Тім 1066

УКРАЇНСЬКЕ НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО МУЗЕЙ-АРХІВ 2739

Ч.1. МЮНХЕН 23.V.1947.

НАШ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОБОВ'ЯЗОК.

Українська еміґрація має перед своїм народом, своєю Батьківщиною великий обов'язок: робити для відбудови своєї незалежности те, чого не може робити край. Для цього мусимо всіма зусиллями зберігати і розвивати те, що в нас творче і питоме українське, отже, всі прояви української культури. Всі ці прояви української організованости і культури: праця для ознайомлення культурного світу з українською справою, оборона еміґрації перед ворожими затіями, допомога підупавшим матеріяльно і полоненим, вдовам, сиротам, інвалідам, утримування всякого роду шкіл та культурно-мистецьких установ, керування справами нашої еміґрації та багато, багато інших справ - вимагають грошовиї засобів.

Своєї національної держави не маємо, немає також державних податків. Тому для фінансування всіх цих справ, необхідних для збереження нас, як української національної еміґрації і для виконання нашого обов'язку перед рідним Краєм, мусимо складати н а ц і о н а л ь н и й п о д а т о к на користь нашого Центрального Представництва Української Еміґрації (ЦПУЕ).

Висота цього національного податку - 20 німецьких марок на рік від кожної дорослої працюючої особи. Крім того, для ведення й фінансування всіх цих справ у нашому таборі треба нам складати по I марці місячно від дорослої і працюючої особи.

Цей національний податок є добровільний, але необхідний, бо цього вимагає наш інстинкт національного самозбереження, наше добре ім'я. Хто його платить, той засвідчує, що він свідомий і організований українець. Хто відмовиться, той допомагає ворогам в їхній нищівній роботі проти нас.

Чи багато буде таких, що своєю байдужістю допомагатимуть ворогам в їхній нищівній роботі проти нас?..

НАША ТАБОРОВА РАДА Й КОМІТЕТ.

Справами українців у Фраймані відає Таборова Рада й український Таборовий Комітет. Таборова Рада встановляє головні напрямні діяння, Комітет виконує їх. Головою Українського Комітету є проф. Рівник Василь, його заступник - д-р Чехут Богдан, секретар - проф. Маслянка Іван. Голова Таборової Ради, що складається з 24 осіб, є о. проф. Кусий Лютослав, секретар - Ясіновський. При Таборовій Раді є такі референтури:

1) Культурно-освітня - інж. Филипович.
2) Суспільна опіка - пані Воркун.
3) Організаційний - п. Матіїців Прокіп.
4) Фінансовий - проф. Лішина Андрій.
5) Праці - д-р Галабарда.

Таборова Рада та її референтури розробили плян діяльности та приступили до його виконання.

УВАГА, Шановні Таборяни!

Із щоденних часописних повідомлень довідуємося, що долею біженців стурбований увесь світ, а передовсім західні демократичні держави та їх провідні мужі. Переселенча справа є зараз дуже актуальною!

Тому ми мусимо до неї приготуватися негайно й як слід. Не сміємо цій справі легковажити! є лише поодинокі особи чи родини, які, маючи вже афідавіти та інші потрібні документи, будуть мати можливість виїхати в принагідними гуртками за море до своїх рідних чи друзів. Загал - понад 250.000 осіб приготуватися на виїзд з Німеччини чи Австрії після відповідних рішень европейських чи заморських держав. Такі рішення можуть бути схвалені в найближчих тижнях. Зацікавлені держави, що погодяться при-

няти скитальців, вишлють тоді до Німеччини свої комісії, які будуть домовлятися з нашою Центральною Переселенчою Управою. Ця управа буде уділяти дотичним комісіям інформації тільки на підставі списків, які їй подали наші Таборові Переселенчі Комісії.

Таборові Переселенчі Комісії виготовляють відповідні списки з зазначенням бажаного місця виїзду(до США, Канади, Арґентини, і т.д.) тільки тих осіб, які зареєструвалися в Таборових Переселенчих Комісіях.

Наша Таборова Переселенча Комісія урядує щотижня постійно у вівторок, середу, п'ятницю та суботу від год. 17-ї до 19-ї в канцелярії української кантини - А - сутерини. Вона реєструє наших таборян, звітує помісяця про свою працю Центральній Переселенчій Управі та пересилає їй списки.

Тому, що дотепер зареєструвала всього одна третина мешканців нашого табору, закликається решту таборян, щоб у власному інтересі в найближчих днях зареєструвалися в Таборовій Переселенчій Комісії. Своєчасна загальна реєстрація полегчить підготовчу працю нашій Центральній Переселенчій Управі, яка на підставі списків всіх таборових Переселенчих Комісій буде мати повний образ, скільки осіб, якого звання і до якої країни хоче виїхати.

Таборова Переселенча Комісія на Фрайбані.

ХТО ПЛАТИТЬ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПОДАТОК, ТОЙ ПРИСКОРЮЄ ЗДІЙСНЕННЯ НАШОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ МЕТИ!

ПЕРЕДБАЧАЄТЬСЯ МОЖЛИВІСТЬ ВИЇЗДУ ДО ФРАНЦІЇ.

Наш табір цими днями відвідав голова українського Комітету у Франції, який повідомив, що в останній час французький уряд веде прискорені переговори з українським комітетом в Парижі про організацію іміграції до Франції українських біженців. За відомостями, у Франції для українців буде створено досить гарні умови життя, листи, одержані нашими таборянами з Франції, також говорять про скору можливість виїзду до Франції та про створення тепер у Франції сприятливих умов для переселення.

ОГОЛОШЕННЯ. Продається валізки(чемодани). Ц-І-28.

Згублено на коридорі золотий ланцюжок з хрестом. Повернути пані Станіславі Воркун в Ц-ІІ-24.

Згубив харчову картку Мусянович Степан. Повернути на адр.Ц-У-26.

Згублено харчову картку Патри Михайла. Повернути на Б-ІІ-25.

" " " " Саламінка Ілля. " " Ц-І -6.

" " робочу карту Ґеців Тодей, народж. І.І2.І924р.

" " ДП-карту Ч. 029424 на ім'я Ґудайтиенс Йогана. Повернути в жіночий блок, І поверх, Км. І5.

Згубив Грицак Павло робочу карту. Повернути на Ц-І-24.

Згублено харчову картку, ДП-карту,Ч. 023687 та робочу карту на ім'я Пилипчак Мирон. Повернути на Б-партер-6.

Єресько Євдокія згубила ДП-карту. Повернути на А-ІІ-І3.

Згублено молочну картку на ім'я Тарабас Анни та Стефанії. Повернути на А-партер-І0.

Волинчук Надія згубила харчову картку. Повернути на А-партер-І0.

ОБ'ЯВА. З початком літнього семестру Консерваторія УНРРА І066 приймає нових учнів до кляс фортепьяно, скрипки, віолончелі, дерев. духов. інструментів, співу, балету. Особи, що бажають вступити до консерваторії, повинні зареєструватися в бюрі консерваторії, бльок А-УІ.

Дирекція Консерваторії.

30.У н.р. в таборі відкривається виставка виробів таборових підприємств. Під час виставки буде влаштовано різні забави.

З ініціятиви комітету осередку СУМ-у організується в нашому таборі трьохмісячний курс медсестер. Викладатимуть фахівці. Після закінчення буде видано свідоцтва. Докладні інформації можна одержати в Ц-І-9.

Всі вдови і сироти української національности, що втратили своїх чоловіків або батьків в наслідок окупації України чужими державами, або в період визвольних змагань, зголосяться у власному інтересі до філії ЛУПВ, бл. Б-ІІІ-І4 в год. 9-І2 та І4-20 щоденно. Філія ЛУПВ.

Адреса редакції: Ц-ІІ-64 Ціна 20 пфен.

Інформаційний бюлетень табору Фрайман, СС-касарні.

Camp News. Approved by D.L. Tibble, Director DP Center "SS- Kaserne" Munich, 45.

-!-!-!

в окремих випадках на піонірських умовах. Буде приймати чоловіків віком від 20 до 50 років життя з родинами не більше 5 осіб, фізично і духово здорових, які пройдуть спеціяльні медичні комісії. Матеріяльні умови не відомі.

ВІД ІМІГРАЦІЙНОГО БЮРА.

27.5. в таборі СС касарні відбувся мітинг, на якому виступив п.Ван-Екк, що повідомив про деякі подробиці життя в Бельгії та умови праці в копальнях. Він спростував чутки про те, що люди можуть замість Бельгії потрапити до Конго, або Совєтського Союзу. Він підкреслив, що його батьківщина є демократична країна й не припускає жодного примусу. П.Ван-Екк зазначив, що після відбуття контракту кожний з ДП може вважати себе вільним та їхати до тієї країни, яка дасть йому дозвіл на в'їзд. Протягом перебування у Бельгії, він може відвідувати всілякі навчальні заклади, підвищуючи або змінюючи свою кваліфікацію. Щодо матеріяльного добробуту, то було зазначено, що бельгійське життя має відповідає нормам мирного часу. Вузько раціонованими є тільки хліб (4 франки Кг.) , м'ясо (48 фр. кг.), та столова олія. Кава, наприклад, коштує 57 франків кг. Решт продуктів можна купувати вільно з надвишком в 35%. Крім витрат на харчування треба ще рахуватись з податками (10% від заробітної платні) та оплатою за помешкання (2-3 кімнати від 200-500 місячно). Заробіток некваліфікованого робітника складає від 3 тисячі до 3500 фр. місячно, кваліфікованого - від 6 до 7 тисяч франків. За спеціяльним дозволом почти можна висилати родичам в Німеччині пакунки , вагою не більше 5 кг.

-.-.-.

НАШІ ХВОРІ, НАШІ СИРОТИ, НАШІ НЕМІЧНІ СТАРЦІ ЖДУТЬ НА ВАШУ ДОПОМОГУ!

ЗБІРКА ДЛЯ НАЙБІДНІШИХ.

Переживаємо повоєнне лихоліття, - коли так багато з українців, утративши на війні все, що мали, примушені жити на чужині, навіть без найконечніших засобів до життя. Ці важкі часи накладають на нас обов'язок солідарности і взаїмної допомоги.

Надійшли радісні, весняні Зелені Свята, але наші найбідніші брати і сестри не мають нічого для зустрічі свята. Щоби, бодай в невеликій мірі, облегшити цим людям їх долю, щоб дарувати дітям найбідніших українців хоч хвилину веселости й викликати хоч один усміх на дитячих обличчях, Суспільна опіка при Таборовій Раді переводе серед мешканців табору збірку в користь найбідніших українців - вигнанців. Жодний з українців на чужині не має великих багатств ні достатків, але українці повинні поділитися з братами бодай речами, яких самі не потребують.

Тому закликаємо заможніших українців пожертвувати для найбідніших сестер і братів убрання, харчові продукти або гроші. Доведемо, що в нас панує національна солідарність і єдність не тільки на словах, але й на ділі. Пригадаймо собі нашу приповідку:"З громади по нитці - бідному сорочка".

Суспільна Опіка
при Таборовій Раді.

ПРОЧИТАНІ ГАЗЕТИ І ЖУРНАЛИ СКЛАДАЙТЕ ДЛЯ ХВОРИХ У ЛІКАРНЯЧУ ДО СКРИНЬКИ В УКРАЇНСЬКІЙ КООПЕРАТИВІ!

ВІД РЕДАКЦІЇ "ВІСНИКА".

Звертаємося з проханням до українських громадських установ та організацій нашого табору, до спортових товариств, окремих референтур Таборової Ради, українських службовців відділів УНРРА, окремих громадян - подавати до редакції "Вісника" інформації, оголошення, вістки, потрібні для оповіщення українському населенню табору. Висловлюємо жаль, що нами не одержано, не дивлячись на наше відповідне звернення, від української театральної референтури докладних відомостей про найближчі українські театральні вистави та від дирекції української гімназії не одержано відомостей про закінчення навчального року.

Редакція "Вісника".

В понеділок - 2-го червня о год. 20.30 в приміщенні СУМ'у(А-У-2) відбудеться доповідь на тему: "І с н у в а н н я н е м а т е р і я л ь н о г о (д у х о в н о г о) с в і т у в с в і т л і н а у к и".
Читає проф. П р о т о і е р е й О в ч а р е н к о.

Т Е А Т Р А Л Ь Н І В И С Т А В И.

29-У Факір Н а а в і.
30-У Німецьке варьєте "Д о й ч е с М у з е у м".
31-У Вечір Варвари Корольової(російська співачка).
1 -УІ Драматичний театр "Л у ч". "Два брати"(Лермонтов).
2 -УІ Українська вистава.
3 -УІ Українські бандуристи(40 осіб) під керівництвом Стецури.
4 -УІ " " " " " " "
5 -УІ Латиський х о р.
6 -УІ "Невольніца"(рос.), комедія в 4-х діях Островського.
7 -УІ Український квартет ім. Л и с е н к а.

Початок вистав переважно о год. 20.30 (8.30 вечера). Після дзвінка заборонений вступ до залі театру. Діти до 14 років на вечірні вистави не допускаються.

ТАБОРОВА ВИСТАВА.

В найближчий час в нашому таборі відбудеться виставка виробів таборових виробничих підприємств та майстерень. Національні групи матимуть можливість влаштувати виставку національного мистецтва та народньо творчости.

На полі біля спортового гриша відбудеться відкриття 31 травня 1947 р. о год. 14-ій ФЕСТИВАЛЮ. Будуть всякого роду розваги.

ШЕВСЬКА МАЙСТЕРНЯ приймає взуття до направи в годинах 9-11.30 в понеділок, в вівторок та середу. ВИДАЧА відбувається в годинах 9-11.30 та 14-16 в четвер, п'ятницю та суботу.

Відкриття РЕСТОРАНУ відбудеться 31 травня 1947 р. вежі за бльоком А.

САД-РЕСТОРАН відкритий щодня о год. 17-23. Карти вступу буде продаватися при вході. Ресторан відкритий в неділі і свята від години 14.

На адресу суспільної опіки УНРРА (Welfar office) надійшов лист з Канади без зазначення адресата. Надавець листа є Топоровський Василь з Монтреалю в Канаді. Особа, яка доведе, що листа адресовано їй, зможе його одержати.

ОСТАННІ ПОВІДОМЛЕННЯ ВІДДІЛІВ УНРРА.

Всі ДП, записані на роботу до Бельгії, згідно з наказом Головної Квартири УНРРА від 20.V.1947 р. повинні працювати до останнього дня, тобто до дня від'їзду до Бельгії.

-ооОоо-

Всі мешканці табору при одержанні сухого приділу з наступного тижня повинні приносити свій власний посуд.

Харчовий відділ УНРРА.

ОГОЛОШЕННЯ.

Знайдено годинник на терені табору. Зголоситись до п. Филипова М. (А-IУ-21).

Дмитраш Анастасія, народж. 9.II.1919 р., загубила ДП-карту. Повернути на адресу Б-II-7.

Баран Текля, народж. 20.IУ.1921 р., загубила ДП-карту Ч. 025145. Повернути в жіночий бльок, I-44.

Чернігівська Маргарита, народж. 25.V. 1925 р., загубила ДП-карту Ч. 567161. Повернути в жін. бльок, кімн. 46.

Загублено харчові картки на ім'я Чехутів Богдана, Ольги, Мартіяна, Марії і Христини. Повернути на адресу Б-II-45.

Кордуба Любомир загубив ДП-карту 025229. Повернути на адресу Ц-II-25.

Заховавський Герасим, народж. 8.I.1368 р., ДП-карта Ч.026541., загубив харчову картку. Повернути в Ц-II-4.

Фіглус Іван, народж. II.УI.1921 р., загубив картку праці УНРРА. Повернути в А-II-22.

МІСЦЕВИЙ ТЕАТР. 31 травня о год. 21-ій відбудеться концерт відомої співачки російських та циганських пісень Королевої Варвари.

Ч.2. Вісник табору Фрайман. 31.У.1947 р.

Адреса редакції: Ц-II-64. Ціна 50 пфен.

Інформаційний бюлетень табору Фрайман, СС-касарні.

Camp News. Edited by L.D. Tibble, Director D.P. Center " SS-Kasserne Munich 45.

2.7.47р. МЮНХЕН - ФРАЙМАН Ч.6.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА.

(Підсумки загального студентського зїзду)

Українська громада на Фраймані мала честь вітати у себе представників українського студентства в особі делегатів Загального Студентського З'їзду. Великий акт, що матиме, певно, ісрочне значення, пережив наш табір 28,29 і 30 червня, бо у ці дні сталась важлива подія в українському громадському житті: об'єднання українського організованого студентства в єдиній централі. Сюди зійшлися делегати всіх студентських осередків, зійшовся провід нашої молоді, майбутні провідники народу, щоб застановитися і відповісти на питання, як далі бути українському студентству. Зійшлися не тільки представники організованого українського студентства Німеччини, але сюди прибули також уповноважені делегати з інших країн, де тільки існують українські студтські товариства: Швайцарія (Берн), Рим, Париж, Бельгія. Інші студентські товариства, що не могли з поважних причин з'явитися на з'їзд, вислали свої гарячі привіти (Мадрид, Нью-Йорк, Німвеґен (Голляндія)).

28 червня відбувся III Загальний З'їзд Центрального Еміграційного Союзу Українського Студентства. По над 60 делегатів та багато гостей прослухали вичерпаний звіт управи ЦЕСУС-у з її праці за останній рік, зокрема про її заходи в напрямку об'єднання двох діючих централь.

Схвалено роботу управи та дано їй абсолюторію. Важливим моментом цього з'їзду було прийняття резолюції про злиття Центрального Еміграційного Українського Студентства з Центральним Союзом Українського Студентства в єдину централю. Ця постанова сталася дійсністю на з'їзді делегатів обох централь 29 і 30 червня у нас на Фраймані. Спільний з'їзд розпочато богослуженням, на якому всі учасники взяли участь , щиро молячись " Боже нам єдність подай " . З'їзд розпочався о 3 годині по обіді за участю 83 делегатів та багатьох слухачів і громадян-гостей. Між громадянами-гостями в перших рядах сиділи представники українських церков, центральних інституцій, українських високих шкіл та управи нашого табору.

Окремі місця зайняли журналісти. У святочно прибраній залі студентського клюбу розпочався цей З'їзд під кличем " Єдина студентська організація - справа чести українського студентства ". З'їздом провадив одноголосно обраний головою ДР.В.Янів, один з провідників-українського студентства. До Президії Загального З'їзду надійшло 17 письмових привітів, 5 представникі виступило з устними привітаннями від своїх установ. З глубоко-змістовим зверненням до студюючої молоді виступив професор В. Гришко .

Зокрема глибоке враження справив на присутніх привіт Закордонного Представництва УГВР, в якому було висловлено глибоке пошанування всього українства перед світлою пам'яттю поляглих студентів.

Ці слова були прослухані вставанням в місць всіх присутніх на З'їзді. З'їзд проходив в дусі єднання й ліквідації нездорового роз'єднання. В цьому тоні звучать звідомлення голів обох централь, в такому ду

сі подали і пропозиції та виносилися постанови. Після звіту обох голів та дискусій з'їзд дійшов до кульмінаційної точки :було зачитано резолюції попередніх з'їздів обох централь про об'єднання. Їх прийнято бурею оплесків. При голосуванню - делегати , як один, , за їх прийняття . 83 делегати виявили всю волю українського студентства на еміграції - бути єдиним.

Успішною була праця З'їзду над опрацюванням статуту, як також у повному порозумінні й напруженню діяла резолюційна комісія, що в свою чергу розбилася на окремі підкомісії.

З'їзд ухвалив статут Центрального [redacted] Союзу Українського Студентства (ЦЕСУС), що є переємником світлої традиції Центрального Союзу Українського Студентства (ЦеСУС-а) та творчої діяльности Центрального Еміграційного Союзу Українського Студентства.

Після цього обрано провід ЦЕСУС-у в складі II-ти осіб, Контрольну Комісію та Товариський Суд. Слід вказати на відрадне явище, що всіх членів управи, зокрема голову прийнято однодушно під гучні оплески.

Головою студентської централі став др. Залуцький. Далі резолюційна комісія прочитала низку резолюцій по світоглядовим, організаційним, високопкільним та студійним , допомоговим і пресовим справам. Точно о 24 годині з'їзд закінчив свої ділові наради. Голова Др.Янів в зворушливих словах накреслив історичну вагу з'їзду в українському громадському житті. Вказав на те, що наше студентство знайшло свій плавильний шлях і дав гідний приклад старшому суспільству для формування відносин в їхньому загально-громадському і політичному життю.

ДР.Янів згадав, що дата цього з'їзду символічно зійшлась з 37 річницею героїчнрї смерти студента львівського університету Адама Коцки, що згинув, як борець за український університет у Львові. Однохвилинною мовчанкою присутні вшанували його світлу пам'ять.

Національним гимном закінчено цей історичний акт, Загальний Студентський З'їзд.

В.М.

СВЯТО МОЛОДІ.

29 червня відбулося свято української молоді на Фраймані, в якому взяли участь слідуючі організації молоді:Пласт, УРСТ "Довбуш" та СУМ, з Фрайману і Шляйсгайму. До обіду молодь взяла організовану участь в Богослуженні, а після обіду в довгих колонах з піснями на устах вирушили на спортову площу.

Свято відкрив референт молоді короткою промовою, після чого піднесено прапор під звуки національного гимну. Організована молодь продефілядувала перед трибуною, на якій стояли управа табору та організації молоді. Далі відбулися виступи окремих організацій. Сумівці виступили з вправами, дівчата з танками, а пласт зробив показовий табір.

Програма залишила добре враження у присутніх. Ввечері в домівці СУМ-у відбулися святочні збори і роздача членських квитків.

ПРОФЕСІЙНА СПІЛКА СЕЛЯН.

Минулого тижня в нашому таборі відбулися перевибори управи Селянської Спілки. Новообраній управі потрібно не дивлячись на літній час використати дозвілля для поглиблення фахових сільсько-господарчих знань.

До цього часу Селянські Спілки були залишені на призволище. Ніякої координаційної роботи професійного характеру в Селянській Спілці не провадилося, бо не було керівного центрального органу фахової Спілки Селян крім обласної управи. Недавно, а саме 27.6 ц.р., відбувся загальний з'їзд, представників Селянських Спілок в Німеччині, на якому створено центральну управу професійних спілок українських селян.

Потрібно сподіватися, що праця в Селянських Спілках набере нового і широкого розмаху.

- -

ЛИСТ З ДОРОГИ ДО БРАЗІЛІЇ.

Сьогодні в нас зупинка, себто в перший раз за дев'ятиденну подорож, рахуючи від Бремену, ми затрималися на острові.

"Генерал Стургіс" привіз нас на цей острів романтики й краси. Звідси правда перед нами ще половина дороги, але я вже поспішаю поділитися з Вами враженнями, що назбиралися на нашому шляху:

21 квітня ми виїхали з Мюнхену, із стації Фрайман. Дорога була без авантур і на другий день 22.4 о 2-гій годині дня ми прибули до Ганноверу. Після декількох контроль, нас посадили на вантажні авта і відвезли до табору, що знаходиться десять кілометрів від двірця. В таборі картина нагло змінилася. Ані ліжок, ані матраців, ані їжі одним словом - нічого. Нам пояснили, що табір тільки починає функціонувати і... Про те я радив би кожному обовязково взяти з собою їжі та коців, останніх можна позбавитися в першу ліпшу хвилину.

Після цілого ряду церемоній Нас в трамваях відправили 30 квітня на станцію. Там нас вмістили в пасажирські вагони, ми одержали по тарілці бульйону з галетами й какао, а о 1 год. від'їхали на Бремергаден, куди прибули о 8 годині ранку.

Почалась фаза вантаження й о 1 годині ми відплили від берегів Німеччини...Одні раділи з виїзду з країни, що накоїла так багато зла й крови, інші плакали, треті молилися. Не вірилося нам, але швидко прийшлось переконатися, що це дійсність, і ми почали пристосовуватися до життя в цьому морському будинку, яке повинно тягтися 20 днів.

Капітан - німець, суворий але коректний пан, видав ряд розпоряджень і наказів. Всі повинні працювати ! На кухні, приборка судна, тощо . на кухню взяли 30 чоловік, а на решту робіт за чергою. Чоловіків розподілили по великих каютах на 102 особи, жінок - в каюти по дві особи .

Першість надавали жінкам вагітним до 5 місяців, (більше 5-ти місяців залишилися в Ганновері, серед яких була і П.Лобода з СС- Касарень).

Після "голодівки" в Ганновері їжа видалася нам царською. Наведу приклад. Сніданок: Каша манна, два яйця, хліб, велика ложка повидла, солодка кава з молоком. Обід: 3 великих сосиски, картопля, соус, салата, хліб, після, солодка кава з молоком і помаранчі. Вечеря: макарони з м'ясом та соусом, картопля, хліб, торт, печиво, солодка кава з молоком.

Вчора наприклад у нас була курка. Все видається в необмеженій кількості так, що є чим годувати риб за морської хвороби. Видали нам також по пачці цигар на день, рушник, наволочок, туалетного мила та інше.

Відносно медичного обслуговування то немає чого жалітися. Зокрема, моя дружина захворіла і їй зробили трансфузію крови (консервована людська кров). Коротко кажучи, в перекладі на мюнхенські ціни - все це коштує тисячі марок. З наближенням до екватору стає жарніше. Панорама: вода й небо. Вода зпочатку була зелена тепер синя...

Оце й все, що я можу покищо написати. Пишу на скору руку бо хочеться поблукати по цьому португальському островку. Є напевно помилки, але гадаю, що Ви даруєте. Чекайте за 15 днів нової вістки.

Атлянтичний океан 9.5.47р. Ваш Микола Біловодський.

УВАГА !

До всіх мешканців табору.

1)Надалі заборонено до табору приводити тварин (коров, коней ,свиней).

2)Всі тварини, які знаходяться в таборі мусять бути зареєстровані шефом поліції й списки буде передано управі табору.

3)Тварини не зареєстровані до 3.7.47 року будуть сконфісковані і передані до кухні.

4)Тварини можуть бути зарізані лише виключно на підставі дозволу одержаного від управи табору. УНРРА.

ПІВНІЧНО-ЗАХІДНЯ КАНАДА ЗМОЖЕ ВЗЯТИ ДП.

Північно-Західня Канада з її великими просторами не заселеної землі дебатує питання про те, щоб дозволити в'їзд европейських ДП. Острах перед ними, висловлений в деяких газетах Канади, не знайшов відгуку в Британській Колонії. Прибічники різних політичних напрямів запевняють, що цей район потребує більше людей. Палата Торгівлі Центральної Британської Колонії на зборах в місті Террес, запросила уряд Домінійону "прийняти до Канади тих людей, що спілкувались з нашими солдатами під час війни. Резолюція визначила ті плодючі долини вздовж Канадійської Національної залізниці, що тягнеться на 700 миль та яка майже не заселена."Кожний емігрант буде не тільки виробником, що продукує нові багацтва, але й споживачем всіх продуктів, що робляться в нашій промисловості.", зазначає"Принц Руперт Дейлі Ньюс."Іміграція життєво потрібна Британській Колюмбії". Ця заява заслуговує на політичну вагу через те, що вона зроблена газетою, яку видає колишній міністр і лідер ліберальної партії. Британська Колюмбія, що обіймає простір вчетверо більший за штат Нью-Йорку населений менш як 900000 людьми. Сільсько-господарчі експерти говорять, що тут можна вирощувати хліб, рогату худобу та навіть овочі.

Хоча й багато промислових діячів настоюють на збільшення іміграції, вони домагаються, щоб новоприбулі відправлялися на ріллю. " Ми бажаємо нових фермерів, але не робітників ", заявляє один із залізничників з району річки Блакитної. Багато з британсько-колюмбійських часописів нарікають на тенденцію кидати ферми. В останніх роках населення міст зросло в значній мірі за рахунок села. Це тяжіння стрічається навіть серед індійців. Франк Ендойльд, індійський агент в Скіна долині, оповіщає про вимандрування цілих сел та племен в напрямі великих індустріяльних, лісорозробних таконсерговних центрів. Надії на дальший розвиток району Північного Пацифіку зросли через заяву президента Трумана в Оттаві про те, що"Канада - США об'єднаний департамент оборони " буде функціонувати й надалі. Під керівниками цієї організації були побудовані шляхи Аляски, військова дорога Гейнеса та інші важливі військові артерії. В своїй оттавській промові президент Труман заявив, що економічні взаємини між двома країнами свідчать про перевагу життя в мирі й добровичливими стосунками.

"НЬЮ-ЙОРК ТАЙМС"

ОГОЛОШЕННЯ. Згублено ДП-картку номер 029654 на ім'я Р а м а н а й т е Р е г і н а. (А.3.3а.)
Згублено ДП-карту н.029653 на ім'я Романайте Александрс (А.3.3.а).
Згублено ДП-карту н.024979 на ім'я Тарабанова Миколи (Ц.І.22)
Згублено ДП. н.029932 на ім'я Рімкус Мацелінас (А.3.4)
Згублено ДП. н.025253 на ім'я Ватраль Миколи (Ц.5.4)
Згублено ДП. - на ім'я Возняк Анни(Б.2.31)
Згублено ДП. - на ім'я Маркуся Василя (Б.3.29)
Згублено ДП. н.023966 на ім'я Петренка Левка (Б.4.36)
Згублено Харчову картку 025651 на ім'я Савки Михайла (А.4.21
Згублено ДП.н. 25610 на ім'я Копко Анни та метрику шлюбу на її ім'я (Ц.II.5.)
Згублено ДП. н.29196 на ім'я Копко Володимир(Ц.II.5)
Згублено ДП.н.024278 на ім'я Остапенко Павло (А.п.35)
Згублено ДП.н.024293 на ім'я Стоцкий Іван (Ц.5.II)

РЕПЕРТУАР ТЕАТРУ.

Д і 3 ц.м. Брацтво Українських Бандуристів.
5, 6, 7 Кіно. Німецький фільм.
8 - Хор "Україна" проф. Нестора.

Інформаційний бюлетень табору Фрайман, СС-казарми.

Camp News. Approved by D.L. Tibbie Director DP Center "SS Kaserne" Munich 45.

19.7.47. МЮНХЕН-ФРАЙМАН Ч.8.

ОГОЛОШЕННЯ

Родини робітників, що виїхали першим транспортом до Бельгії мають бути приготовані на день 26.7.47р. на виїзд до Бельгії.

Еміграційна Комісія.

" " "

Мешканевий відділ подає до відома, що самітні молоді особи, які мешкають на нижчих поверхах (партер I, 2 поверх а також 3 пов. бльоку Ц) будуть переселені на вижчі поверхи . У родинних малих кімнатах ,родини будуть розміщені у слідуючому порядку:

У кімнатах від 8-15 квадратових метрів, від 2-4 особи.
" " " 16-30 " " " 4-7 "

Кімнати вижче 30-ти кв. метрів не враховуються як кімнати родинні (малі) . Ці кімнати треба рахувати, як кімнати великі для розміщення осіб враховуючи від 3.5 до 5 кв.метрів на одну особу, залежно від стану кімнати та її висоти.

Особи, що самовільно відчиняють та займають кімнати будуть з мешкання усунені та потягнені до відповідальности.

" " "

Батьків, жінок, що харчуються у діточій ідальні - проситься слідкувати щоб їхні діти не гудили харчових карток.На сьогоднішній день багато карток є згублено, але жодної картки не повернено.

Хто найде діточу харчову картку є зобов'язаний негайно передати до дитячої кухні. Осіб, що знайшли діточу харчову картку і користають з неї - буде потягнено до суворої відповідальности.

Адміністраційний Відділ.

" " "

Управа табору звертає увагу мешканців табору на те, щоб не вішати на зелених деревах білизну та інший одяг. На це є спеціяльно призначені місця. Хто не буде цього виконувати буде потягнутий до відповідальности.

" " "

У таборі існує банда злодіїв, які крадуть одіж і біля вивішене для висушення. Проситься з тої причини не лишати вивішених речей і біля без надзору хоч на найкоротший час. У цілі вислідження членів банди проситься повідомляти поліцію о всіх підозрілих особах. Таборова Поліція.

" " "

Особи, що прибули з Шляйсгайму - повинні зголоситися у Відділі Праці (Фрайман СС-казарми кімн. ч.2.) дня 18 липня(п'ятниця) о год. 14-17.

Відділ Праці.

" " "

У понеділок, 21 липня о год.9 ранку розпочинає працю комісія для установлення кваліфікацій спеціялістів деревного промислу: теслів, столярів, столярів до машинової обробки дерева, столярів-меблярів, спеціялісти по кольоровому дереву, токарів та інш.

Для реєстрації та перевірки потрібно явитися до місцевої столярської

майстерні. Треба мати при собі всі документи про спеціяльність а також ДП карту.

Центральна Кваліфікаційна Комісія.

" " "

Особи , які прибули з Шляйсгайму до табору СС-казарми на Фраймані та які працюють і далі по-за табором і одержували до тепер робітничі приділи , повинні зареєструватися у Відділі Праці (СС-казарми) у кімнаті ч.2 у днях 21 і 22 липня ц.р. у год. 19.00 - 20.00.

Відділ Праці.

" " "

Для діточого садка (Допкілля) треба негайно дві учительки. Охочі кандидатки повинні зголоситися особисто у директора О. Цісика (бл. Ц, сут. кімната, 18, або бльок Ц, партер 3).

За Ш.Т.Р. Омелян Цісик.

" " "

У ТЕАТРІ.

25.7 ц.р.відбудеться вистава " Хмара ", яку ставитиме театр Урбанського.

" " "

ЗГУБЛЕНО: харчову картку ч.023165 на ім.Шлистун Яків - Ц.3.48.
ДП. карту ч.024918 " "Мацікавич Юрій Б.2.30
харчову карту ч.023729 " "Сатурчак Іван Б.1.31
" " ч.023729 " " " Розалія "
молочна " ч.545025 " " Гаціо Любомир Ц.1.11
харчову " ч.023884 " " Темнюк Богдан Б.3.30
харчову " ч.003867 " " Повітка Теодор Ц.4.5.
молочку " (до ДП картки ч. 024391) на імя Маланди Анни б партер 22.

" " "

Редакція чекає від громадянства співучасти у подачі до Редакції "Вісник" інформацій,оголошень,звітів,вісток,заміток,скарг, на окремі недоліки,запитань різного порядку,коротких статей ,фейлетонів з таборового та українського еміграційного життя.

" " "

Адреса Редакції : бл. Ц, 2, 64 .

ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ ФРАЙМАНУ ТА ШЛЯЙСГАЙМУ!

Повідомляємо, що дякуючи заходам наших представників та представників українців з Шляйсгайму військова американська влада рішила, що всі українці, які мають паспорти Нансена, Кляймет-Нансена (дебто ті, які мали право на одержання паспорту Нансена), українці - громадяни УССР та інших держав, взагалі всі українці етнічного походження, які ствердять документами своє українське походження - залишаються у таборі на Фрайманї і входять до складу української національної групи Фрайману.

Одночасно, всі українці з Шляйсгайму, що ще не переїхали до табору Фрайман - СС-казарми, а саме громадяни колишньої Польщі та ті, що мають паспорти Нансена, Кляймет-Нансена, українці - совєтські громадяни та взагалі всі українці етнічного українського походження, з яких би держав вони не походили, мають переїхати негайно до табору Фрайман - СС-казарми.

Українці нансенівці та совєтські громадяни, що уже переїхали до Шляйсгайму повинні повернутися на Фрайман до української групи.

Українці з Шляйсгайму, які під час переселення не повернуться до своєї національної групи - не будуть далі вважатися за українців та пізніше не будуть прийматися до української групи та українських таборів.

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО КОМІТЕТУ НА ФРАЙМАНІ.

" " " "

Таким чином закінчилася спроба ворожих українській справі чинників, поділити єдиний український нарід, повною невдачею.

Командування американських збройних сил вищенаведеним рішенням кладе край цим спробам й визнає нерозривну єдність українського народу.

РЕДАКЦІЯ.

" " " " "

Інформаційний бюлетень табору Фрайман СС-казарми.

Camp News. Approved by D.D.Tibble Director SS_Kasserne D.P. Center Munich 45.

2.8.47р. Ч.10.

ЩАСЛИВИЙ ПОЧИН.

Дуже добре сталося, що Українська Таборова Управа скликала за відомом й участю представника таборової адміністрації збори українських мешканців у Фраймані. Голова міжнаціонального комітету проф. Різник мав нагоду перед загалом мешканців табору з'ясувати багато важливих питань: праці, житлових умовин, особові й організаційні зміни, які зайшли після переселень у таборах Фрайман і Шляйсгайм. Багато з присутніх на зборах мали теж нагоду порушити різні недоліки, які ще існують у таборі та висловити побажання і проекти, як їх усунути. На всі запити й побажання, зокрема під адресою адміністрації табору, проф. Різник дав вичерпні вияснення та обіцяв по своїй спромозі усунути недоліки, або подбати про їх усунення адміністрацією табору. Зокрема, присутні мали нагоду переконатися, що у багатьох випадках ці недоліки перестануть існувати, якщо самі мешканці зберігатимуть лад, спокій і правильник таборового життя. Було б добре такі збори скликати у міру потреби частіше, бо на них проявляється здорова громадська думка, яка з одного боку примушує людей відверто висловлювати свій погляд на загальні справи та підпорядковувати свої егоїстичні інтереси потребам загалу, а з другого боку, управа й адміністрація табору може краще зорієнтуватися, які дійсні потреби мешканців табору, які є недоліки в адміністрації, як їх виправити, що треба змінити, а що нове ввести.

" " "

ВЕЛИКИЙ ЛІТНІЙ ФЕСТИН.

У перших днях вересня т-во " Довбуш" і Пласт на Фраймані організують великий фестин з широкою програмою, У склад якої входять: вправи, ножі, дужання, боксерські зустрічі, народні танки, фантова лотерія, пошта, колесо щастя, биття горшків, перегони у мішках й багато інших несподіванок. Буфет буде у заряді пань. Буде грати духова орхестра.

Фанти у виді різнородних предметів, грошей та харчових продуктів збиратимуть пластуни та члени "Довбуша" серед українського громадянства. Просимо шановне громадянство своїми щедрими датками піддержати цю збірку і прийняти активну участь у переведенні задуманої імпрези.

Імпрезовий Комітет.

" " "

"ЗНЕДОЛЕНІ" У НАШОМУ ТЕАТРІ.

Український драматичний театр ім. Миколи Садовського показав нам сучасну драму "Знедолені" Миколи Понеділка під режисурою М. Самойловича та декоративним оформленням Т.Білинського. Авторові пощастило досить добре показати відоме "Щасливе Життя". Валерій (п.Поровчук) вдало підобрав представника упривелійованої касти, для якого немають жадної вартости слова: родина, совість, милосердя. Він знає лише одно: п а р т і я.

Ролю матери - виконувала п. О. Самойлович і виконала її з високою майстерністю: сцена із фотозниткою дочки, прихід її до Татяни і, нарешті, молитва та вбивство Валерія. Спостерігаючи все це, очі наповнювалися слізьми; багато жінок, що були присутніми у театрі, тримали хусточки біля очей. Все це говорить, що п. Олена Самойлович зуміла яскраво показати матір, як у безмежному її горі, так і у безмежній її доброті...

Сам автор, у ролі Василя, показав нам с и н а - в повному розумінні цього слова. Василь може служити прикладом для багатьох синів, що бачили

драму : безмежної відданости старим батькам, любови до рідної хати, людини чулого серця і ворожости до всього, що є чужим та силою накиненим.

Тетяна (п. Шелудько) та Юрій (п. Бринза) погийні трохи глибше розкрити свої ролі , хоч пані Шелудько безперечно має здібності показати нам одну з дочок "країни щастя". Микола (п. Більський) - безперечно має хист і може відображувати яскраво ще не зіпсованого містом сільського парубчака... Катерина - (п. Лен) добре вив'язалася у ролі служниці (друга дія), від неї віє свіжістю сільської традиційної культури, якої ніколи не знищити "виховуванням " різних Ліпочок... Пані Розастовська (Ліпа) якраз показала нам те, до чого доводить хитку натуру сільської дівчини оте, такзване, "міське виховання". Це: безсоромність, жадоба (сценка з годинником) та непоправність - заміщалася у болоті, у яке попала, визнала його за рідну стихію...

Взагалі кажучи - драма створила сильне зраження. Було б бажаним бачити частіше театр ім. М. Садовського . Глядач.

" " "

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Панові Александрович В. доручено дирекцією табору Фрайман - СС-казарми скласти коротку історію табору для управи УНРРА та ІРО.

Рекомендується всім відділам табору допомогти пану Александрович у дорученій йому праці та дати йому необхідні відомості з історії табору.

Директор табору Тібл.

" " "

Т Е А Т Р.

2 і 3 серпня - "Запорожець за Дунаєм" , народня оперета на три дії Гулак Артимовського , у виконанню театру О. Урбанського.

4 серпня - німецька ревія .

6 і 7 серпня - кіно-фільм " Бльокада" з часів громадянської війни в Еспанії. Початок сеансів у 19 і 21 годинах.

8 і 9 серпня - латишський театр .

- -

З Г У Б Л Е Н О: ДП карту н. 493380 на ім'я Міхнік Олексій А.4.17.
" " " 026315 " " Кобринський Василь Ц.5.24.
" " " 008135 " " Кот Атанасій Б.4.12.
" " " 026179 " " Чукаринова Олександра
Пхауффенгофен - колишній табор барак 12 кімн. 1.
ДП карту н. 025507. на ім'я Берестоп Макар А.2.19.
" " " 026285 " " Вахтер Марія бл.УНРРА.
Харчову кортку на ім'я Гідей Іван Ц.1.23.
" " " " Гідей Віра " " "

- -

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Дня 2 серпня (субота) 47 р. о 10 год. ранку відбудуться загальні збори членів кооперативи "КОС" у Мюнхені.

Всіх членів філії кооперативи "КОС" на Фраймані запрошується своєчасно прибути на збори. Вхід за членськими виказками.

Адреса: Мюнхен, Розенгаймерштрассе 46 а.

Управа " КОС "

" " "

- -

Адреса Редакції: Ц.2.64. Ціна 30 пфен.

- -

Інформаційний бюлетень табору
Фрайман, СС-казарми.

Copy made by
U.L. Public Library
SS-Kasserne, P Camp
Munich 45

10.8.47р. МЮНХЕН-ФРАЙМАН Ч.II

ЕМІГРАЦІЯ ДО ГОЛЯНДІЇ.

Таборова адміністрація отримала слідуючі відомості про передбачувану еміграцію до Голяндії та початок запису на виїзд до Голяндії: 1.Чоловіків у віці від 18-40 років; 2.Жінок у віці від 18-35 років (всі кандидати без огляду на стать мають бути не одружені).

Голяндська комісія буде розглядати поодинокі випадки під трьома точками: а)стан здоровля, б) професійна кваліфікація, в) політична бездоганність. Не прийматимуться під увагу одружених з родинами, немічних та недужих, з переносними хворобами, злочинців, осіб з поганою поведінкою.

Кожний кандидат повинен з'явитися перед комісією з довідкою про стан здоров'я від таборового лікаря.

Умови праці та життя:

1.Нормальне та вільне проживання у Голяндії. 2.Заробітна платня,соціяльне забезпечення як для голяндських робітників. 3.Після п'яти років перебування у Голяндії бажаючі можуть старатися про набуття голяндського громадянства. 4.Все майно набуте чесним шляхом можна взяти з собою до Голяндії. 5.Правна охорона запроторених осіб у Голяндії забезпечується правниками організації ІРО, 6.Ближча рідня від'їхавших, бажаюча також виїхати на працю до Голяндії, буде мати можливість виїхати пізніше. 7.У випадку порушення контракту,порушник відсилається назад до німецької зони,де він мусить оправдати себе, щоб мати можливість далі користатися опікою ІРО. На працю до Голяндії потрібні слідуючі категорії робітників:

чоловіків :кравці, ткачі, прядільники, мулярі, теслі, працівники друкарень, токарі по дереву, робітники по металю різних галузів, електрозварники,

ж і н к и :радіоробітниці, хатні помічниці,для лічниць, хатні помічниці для приватніх мешкань, медсестри, текстилщиці, ткачки ,прядільниці,швачки що знають шальні машини.

Реєстрація переводиться в Еміграційному Бюрі у кімнаті ч.23 (перед тим треба перейти реєстрацію у кімнаті ч.3та Відділ Праці у кімнаті ч.2.

Таборова Адміністрація.

ПОВІДОМЛЕННЯ ВІЙСЬКОВОГО УПРАВЛІННЯ.

Інтернаціональний Таборовий Комітет одержав інструкцію від Військового Управління, у якій зазначається, що ніхто з запроторених осіб, що знаходяться у таборах не має права подорожувати іншим чином з однієї вони до другої, за винятком організованих груп. Ті, що мешкають поза табором і мають німецьку Кенкарту, можуть одержати дозвіл на вище зазначений переїзд.

Інтернаціональний Таборовий К.

ІСТОРІЯ ТАБОРУ ФРАЙМАН СС-КАЗАРМИ.

За вказівками з Вашинґтону приступлено до складання історії виникнення та діяльности окремих таборів. Складання історії нашого табору "Фрайман -СС казарми" дирекцією доручено пану В.Александровіч.

Редакції довелося ознайомитися з початком цієї праці та плянами автора відносно виконання цієї праці. Історія нашого табору являтиме собою досить велику книжку,у якій буде подано опис життя тисяч людей, яких обс

ставинами подій викинуто за межі держав, звідки вони походять. Книжку буде видано на кількох мовах і вона опогідатиме про долю всіх людей, які одержували допомогу від УНРРА.

Пан В.Александрович звертається з проханням до всіх осіб, які мають матеріяли з життяу "СС-казармах" а також різні фотографічні знимки.

Особи, що подадуть вищезгадані матеріяли, тим самим багато полегшать працю у складенні історії табору. Всі матеріяли належить відправляти авторові поштою (Мюнхен 45 Постфах) або передавати особисто. Звертаємо увагу особам, які мають означені матеріяли, на виняткове значення історії табору "СС-казарми", яка познайомить американців з нашим дійсним становищем.

" " "

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Доводиться до відома, що Табір "Орлик" у Берхтесґадені в днях 5.8 аж до відкликання даного наказу є замкненим, зогляду на поширення епідемії тифу у Німеччині.

" " "

Звертається увагу всім мешканцям табору, щоб не губили свої хврчові картки. Картки у помешканнях тримати у таких місцях, щоб діти не могли їх дістати. Якщо є можливість, то харчових карток не давати дітям до рук, а старші повинні самі дбати за їх збереження. Харчові картки мають таку ж саму вартість, як і картка ДП. Повідомляється, що ті, що згублять харчові картки, нові не дістануть до кінця місяця.

" " "

Мешканці табору повинні воду до пиття і молоко переварювати, харчі тримати постійно прикритими, сміття негайно виносити до смітників. Це зарядження мешканці табору повинні виконувати - у Німеччині появилася епідемія тифу.

Санітарна Секція.

" " "

Додаткові вписи до народньої школи, гімназії і учительської семінарії відбудуться у понеділок і вівторок (11,12 серпня ц.р.) в год. 9-12. До впису належить принести :останнє свідоцтво (метрику уродження) і вписове.

Дирекція Школи.

" " "

Консерваторія при таборі СС казарми приймає учнів на новий навчальний рік, на такі фахи: фортепіян, сольо спів, смичкові інструменти (скрипка, ясльо), духові дерев'яні інструменти (флейти, клярнети іт.д.), теорія і композиція, хорографія (балет). Вписи провадяться у приміщенні консерваторії щодня від 10-12 год. і від 13-14 год., до 15 серпня. Приймається молодь шкільного віку, що мають відповідні музичні дані. Про термін вступних іспитів буде оголошено додатково. Одночасно переводиться перереєстрація всіх дотеперішніх учнів.

Дирекція.

ЗГУБЛЕНО: ДП карту н. 2557960 на ім. Барчин Богдан А.І.20.
ДП " " 004504 " " Вербицький Федір Ц.5.38.
Харчову картку на ім. Возний Галина Д.п.6.
" " " " Возний Володимир Ц.п.6.
" " " " Савчук Ярослав Б.4.21.
" " " " Коровник Лідія Б.3.33.

ВІД ДИРЕКЦІЇ ТАБОРУ.

Забороняється у таборі Фрайман-СС казарми продавати харчові продукти без дозволу каси, поліції чи Інтернаціонального Комітету.

Для переведення продажу необхідно мати відповідний дозвіл та перево-

---

дити продаж у спеціяльно призначеному для цього місці.

При виявленні випадків продажу харчових продуктів без дозволу та не у відповідному для цього місці, виновні будуть покарані відібранням харчових продуктів, які вони мали продавати.

Дирекція Табору.

ПЕРЕСЕЛЕННЯ ДО ВЕНЕЦУЕЛІ.

З мюнхенської округи буде вибрано 140 людей для переселення до Венецуелі. Записуватися мають право чоловіки та жінки. Кандидати повинні з'явитися на Функ Казарми у понеділок 11 серпня на 8 год. ранку. СС казарми мають вислати 90 осіб з того 30% припадає на хліборобів а 70% на промислових робітників. Приймаються до праці робітники від 20-50 -ти років, але у пересічному прийматиметься чоловіки та жінки з добрим станом здоров'я від 25-40р. років.

Кандидати можуть брати зі собою безпосередньо таких членів родини, що їх вони зможуть забезпечувати з власних заробітків, тому що венецуельський уряд не даватиме допомоги жодним безробітним.

З запотребовання на: хліборобів, ковалів, слюсарів, теслів, кухарів, домашніх помічниць, керівників будинків, шевців, пекарів, шоферів, механіків, медсестер текстильних робітників, архітекторів, дроворубів, будівельних інженерів, інженерів механіків, гарбарів, сварщиків.

" " "

Повідомляється, що таборова бібліотека перенесена з дня 4 серпня ц.р. до нового приміщення у бл. А сутерини кімната Ч. 24.

Бібліотека відчинена, за винятком неділь та свят, щоденно від години 9-12 та від 15-20. Місячний абонемент 5 Н.М.

Упр. Бібліотеки.

" " "

ТАБОРОВИЙ ТЕАТР.

10.8 - Кіно "Пригоди ковбоя"
11-12.8 - Кіно "Шарль Боєр у фільмі "Альжир"
13-14.8 - Кіно-комедія "Спляча Панночка"
15-16.8 - Кіно-комедія "Дім варіятів"
17-18.8 - Хор "Трембіта"

Від 10.8.47р. при таборовому театрі починає працювати буфет (щодня від 6 год. вечора.).

ВЕЛИКИЙ ЛІТНІЙ ФЕСТИН.

У перших днях вересня товариство "Довбуш" і Пласт на Фраймані організовують великий фестин з широкою програмою, у склад якої входять: вправи, вежі, дужання, боксерські зустрічі, народні танки, фантова льотерія, пошта, колесо щастя, биття горшків, перегони у мішках і багато інших несподіванок. Буфет буде у заряді пань. Буде грати духова орхестра. Фанти у виді різнородних предметів, грошей та харчових продуктів збиратимуть пластуни та члени "Довбуша" серед українського громадянства. Просимо Шановне Громадянство своїми щедрими датками піддержати цю збірку і прийняти активну участь у переведенні задуманої імпрези.

Імпрезовий комітет.

Адреса Редакції: Бл. Ц. 2. 64. Ціна 30. пфен.

Інформаційний бюлетень табору
Фрайман СС-казарми.
- - - - - - - - - - - - - - - - -
Camp News Approved by
D.P. Public Director
DP Center "SS Kasserne"
Munich 45

23.8.47р. МОНХЕН-ФРАЙМАН Ч.13.

СПОЛУЧЕНІ ШТАТИ ВЕНЕЦУЕЛІ.

Столиця Венецуелі Каракас. Простір республіки 352.170 кв. миль. Число її населення 3.839.747 осіб (за останнім переписом).

На півночі Венецуеля найбільш суха країна Полудневої Америки й тут вона межує на 1750 миль з Караїпським морем. На сході має кордон з Британською Гвіяною, на полудневому сході має кордон з Бразилією, на заході та південному заході - з Колюмбією. Найбільша довжина між кордоном з сходу на захід 928 миль, з півночі на південь 790 миль. До Венецуелі належать 72 острови, з них найбільший Маргаріта (20 х 40 миль), що є тепер окремим штатом республіки та важливим осередком торгівлі.

Річка Оріноко з притоками протікає через чотири п'ятих частини країни. Оріноко має довжину 1 тисячу миль й при гирлі має ширину 13,5 миль, а далі розливається у лимана. Оріноко гідна для пароплавства на віддалі тисячу миль, до міста Пуетето Аякучо, де є великі водоспади - Апурес та Майпурес, що перешкаджають дальшу плабу. Венецуеля лежить на Південно-Американському материку й вкрита у значній мірі відрогами гір - Анд. Відроги Анд покриті густими лісами, а великі високогірні рівнини вкриті гарними косогищами. Центральна частина Венецуелі на материку називається Лянос. Тут та на побережжі панує гарячий клімат, помірний клімат у горах на висоті від 600 метрів до 2000 метрів , у вищих місцевостях клімат холодний. Головними промислами Венецуелі є хліборобство та скотоводство. П'ята частина людності займається хліборобством. Венецуеля вивозить нафту, какао, каву, шкіру та кавчук. Венецуеля мусить довозити текстиль , машини, вироби з заліза, зерно, хемікалії, та медикаменти. Вона багата на поклади мінералів.

Конституція встановлює основний робочий закон, що вимагає поділ зиску між робітниками та працедавцем, примусове соціяльне забезпечення, визнає профспілки, колективні умови та восьмигодинний робочий день. У Венецуелі перевагу має еспанська мова. Венецуельці в більшости римо-католики, але тут забезпечується релігійна свобода. Шкільна освіта, включаючи вищу освіту, є безплатна. Початкова та середня освіта обов'язкова. Загальна військова повинність для всіх чоловіків від 18 до 45 років. Добровольці служать один рік. Витягнені льосом два роки. Інші служать у у війську три роки. Запас до 45 р. Число постійного війська 10000. Венецуеля має також невелику фльоту.

ВЕЛИКИЙ ЛІТНІЙ ФЕСТИН.

У перших днях вересня товариство "Довбуш" і Пласт на Фраймані влаштовують великий фестин з широкою програмою в склад якої входять: вправи вежі, дужання, боксерські зустрічі, народні танки, фантова льотерія, пошта, колесо щастя, биття горшків, перегони у мішках і багато інших несподіванок. Буфет буде у заряді пань. Буде і грати духова орхестра. Фанти у виді різнородних предметів, грошей та харчових продуктів збиратимуть пластуни та члени " Довбуша " серед українського громадянства.

Просимо Шановне Громадянство своїми щедрими датками підтримати цю збірку й прийняти активну участь у переведенні задуманої імпрези.

Імпрезовий Комітет.

ОГОЛОШЕННЯ.

У зв'язку з провіркою кваліфікаційної комісії у нашім таборі пові-

- -

домляється , що згідно з розпорядженням офіцера Ареа ТЕам містера Ван Ека усі чоловіки від 16 до 65 років мусять з'явитися на реєстрацію .

Ті чоловіки, які не прийдуть на провірку Кваліфікаційної Комісії мусять це заявити і причина відмови буде занотована на їх картках.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Мешканці табору повинні воду до пиття і молоко переварювати, харчі тримати постійно прикритими, сміття і відпадки негайно до смітярок виносити, а смітярки за собою прикривати.

Цего зарядження повинно населення табору як найстрогіше придержуватися тому, що в Німеччині появилася епідемія тифу. Санітарна Секція.

" " "

Санітарна Секція подає до відома, що кожної суботи після обіду, та в неділю перед обідом, можуть в таборових купальнях купатися лише ті люди, які викажуться у завідуючого купальнею робітничою картою або посвідкою, яка стверджує, що купаючийся працює.

Мешканці табору, які не працюють, можуть користатися купальнею в усіх інших днях тижня.

" " "

Пошукується артистів-танцюристів та членів балету для праці в театрі "Сіняя Птіца" . Запрошую для переговорів у цій справі прибути на адресу: театр "Сіняя Птіца" у Шаубуде у Райтморштрассе щоденно о годині 6,30 вечора. Головний режисер театру.

" " "

"ПЕРШИЙ КРОК БОКСЕРСЬКИЙ". Просимо всіх охочих боксерів-українців : заавансованих і початкуючих приготуватися до боксерських змагань "Перший крок боксерський" , які відбудуться за 2-3 тижні на Фраймані. Просимо заохочувати других. Тренінги відбуваються що вівторка та п'ятниці у домівці клюбу (А.5.І.) у годинах 19-21. під проводом німця-фахівця.

Чистий дохід з імпрези призначений на організацію репрезентативної дружини тяжкої атлетики, яка буде розповсюджувати цей вид спорту серед ДП у наших таборах в Полудневій Німеччині. Провід УРСТ "Довбуш"

" " "

ЗГУБЛЕНО:	Харчову	картку	на ім'я	Чуфатий Василь,	адреса	- Ц.2.77.
"	хлібну	"	" "	Правс Едмунд	"	- Б.5.17.
"	"	"	" "	Слонський Іван	"	- Ц.3.71.
"	"	"	" "	Лисенко Микола	"	- Б.3.12.
"	"	"	" "	Стецура Ірена	"	- Ц.3.51.
"	ДП.	"	" "	Завадска Ольга	"	Гохшпіталь 34.
"	хлібну	"	" "	Шанківський Ігор	"	- Ц.3.69.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

23.8 Авторський вечір з участю Бурківельра Лінчевського.
24.8 Кіно "Веселий Сокіл" .
25.8, 26.8 Вечір солістів "Кинемо лихо і журбу".
28.8 Литовський балет.
29.8. Вечір пісні дуетів та танців .
30.8. Свято Зброї.

Адреса Редакції: Ц.2.64.

Інформаційний бюлетень таб. Фрайман, СС-казарми.

Camp News. Approved by D.L. Tibble, Director DP Center SS-Kasserne Munich 45

Ч.15 МОНХЕН-ФРАЙМАН. 6.9.47р.

ДО ВИКОНАННЯ НАШИХ ЗАВДАНЬ.

Після літньої перерви в культурно-освітній праці, що було визвано відсутністю домівки, літньою порою і пересуненням шляйсгайм'ців,- культурно-освітна референтура розпочинає працю з твердою надією на допомогу свідомого громадянства нашого табору.

Напрямком і змістом нашої праці буде: I.Виховання і освіта.2.усвідомлення проблем та обов'язків.

Ми повинні розуміти, що сучасна доба боротьби за волю мільйонів вимагає напруженої праці всіх, - отже виховання національно свідомих морально стійких, озброєних змаганнями,відданих батьківщині до самопожертви синів і доньок нашого народу.- це вимога нашого сьогодня і нашого завтра, бо ніякі політичні алхеміки із невідповідного людського матеріялу не стоплять удосконаленого суспільства, та і самий устрій і поступ цього суспільства визначиться не лише ідеями, але й якістю людей, які реалізують ці ідеї в житті.

Це принципове становище до практичного життя ставить такі вимоги: жодного учня поза школою, жодного неписьменного поза навчанням, жодної організації, ні одного інтелігента, ні одного свідомого громадянина, які б не боролися за перетворення байдужої маси в громадян. - Пам'ятаймо, що батьківщина вимагає не пустих слів, а активного служіння.

Подаємо до відома, що домівка для культурно-освітної праці міститься в бльоці С-III-33, де кожної середи улаштовуються доповіді о год 8,30. Там же продовжується запис членів т-ва "Просвіта". Всі товариства і громадські організації на Фраймані, які провадять культурно-освітню працю повинні погодити свої календарні пляни роботи з культурно-освітнім референтом до I5 вересня ц.р. Звертаємось до свідомости громадян з першим проханням, яке продиктоване вимогами еміграційного життя - жертвуйте книжки в нашу читальню (відчинена повечора Ц.III.33 - бо це один із найбільших виховавчих чинників. Коли Вам тяжко розлучитися з другом-книжкою, то позичте на певний термін, нехай це джерело духового життя прислужиться і Вашим братам.Вповні свідомо підкреслюємо, що свій обов'язок та поставлені перед нами завдання ми виконаємо лише при активній участи всіх свідомих громадян, - бо це обов'язок та завдання саме всіх нас ! Культурно-освітня Референтура.

ЧИ НАЛЕЖНО МИ ВИКОРИСТОВУЄМО НАШЕ ДОЗВІЛЛЯ.

I. Німеччина, зокрема Баварія, навіть Мюнхен - це місця де є багато чудових пам'ятників історії, мистецтва, музеїв та чудових куткiв природи. Чи використали ми наше дозвілля, щоб оглянути все це ?

Наше перебування у Німеччині може скоро закінчитись й ми залишимо Німеччину, Баварію, Мюнхен - не оглянувши тут того, що слід би було оглянути. Слід би було, щоб наші культурно-освітні установи, товариства - культосвітня референтура, товариство "Просвіта" , товариство "Довбуш" , чи інші - звернули увагу на згадане та розпочали, не відкладаючи на далекі терміни, - серії екскурсій у різних маршрутах, щоб показати баварцям все достойне уваги.

2. Чи не можна б було у нас в таборі влаштувати курси вивчення чужих мов. Існуючі гуртки та існувавші тягнуться довгий час, заняття на

них відбуваються I-2 рази на тиждень, заняття часто зриваються, несподівано припиняються - не давши належного знання чужих мов. Слід би було влаштувати стаціонарні курси в таборі з більшим числом занять на тиждень. Слід наполегливо взятися всім, хто може за це взятися та думає служити своєму народові за досконале вивчення чужих мов: англійської, німецької , французької та інш.

3. Слід також відвідати у більшій кількости, ніж це трапляється тепер, - німецьку оперу, театри, заклади театральної культури.

Таборянин.

ПОРАДА ГРОМАДЯНСТВУ.

Представник дирекції нашого табору просив Редакцію написати у черговому "Віснику" про слідуюче:

I. Мешканці табору повинні більше дбати про збереження своїх документів, зокрема - харчових карток. Занадто недбайливо ставиться громадянство до збереження цих карток. Кожного дня надходять заяви про загублення цих документів. Дирекція стоїть перед необхідністю застосування суворих стягнень за загублення цих карток.

2. При оформлюванню виїзду до Венецуелі трапилися збоку службового апарату у Функказармах упущення, що нервували наших громадян. Дирекція прикладе старання, щоб подібні явища більш не повторювались.

3. Недавно трапилася пожежа. Згорів у нашому таборі цінний та необхідний для нашого табору електричний мотор. Дирекція просить більш дбайливо ставитися до різного громадського майна. Електричні приладди, радіоприймачі, пічки, лямпи, мотори та інше треба вимикати після припинення користування. Електричний струм несподівано автоматично вмикається, за відсутністю власників та доглядачів й невимкнені прилади псуються.

4. Серед глухої ночі в таборі часом чути голосну гру музичних інструментів, радіоприймачів, співи, лайки. Слід самим громадянам стежити за порушниками нічного спокою та повідомляти - куди слід про цих людей , щоб вони пам'ятали, що вони мешкають не в глухому лісі а в густонаселеному таборі.

5. Треба громадянству стежити за театральними оголошеннями та відвідувати гарні театральні вистави. Недавно відбувся дуже гарний цінний концерт при малій присутності глядачів. Може трапитись таке, що порядні театральні групи будуть уникати Фрайману через неуважність фрайманців до мистецтва.

Редакція.

ГУРТКОВІ ЗМАГАННЯ В МАРШІ.

В річницю здобуття Києва, дня 31 серпня 1947 року в таборі Фрайман відбулись гурткові змагання в марші.

У ч а с н и к и: 2 гуртки УРСТ "Довбуш",2 гуртки Пласту, 4 гуртки СУМ-у, I гурток студентів. Гурток числив сім учасників.

Марш відбувся в двох категоріях: перша група учасників без обтяження, друга група - з обтяженням.

В и с л і д и: марш 6 кілометрів без обтяження. Перше місце зайняв I-ший гурток УРСТ "Довбуш",в часі 37 хв.30 сек.;2-ге місце студенти,37,55;3-те місце - 3-тий гурток СУМ-у,39,хв.35 сек.;4-те місце 4-тий гурток СУМ-у,39 хв.40сек.;5-те місце - 2-гий гурток "Довбуш".

Гуртки з обтяження:I-ше місце I-ший гурток Пласту, 39 хв.25 сек.;2-ге місце 2-ий гурток Пласту,39 хв. 35 сек.;3-те місце 2-ий гурток СУМ-у,41 хв.23 сек.;4-те місце I-ший гурток СУМ-у,41 хв.50 сек.

Марш на 3 клм.:I-ше Пласт-Юначки, I8хв.30 сек.;2-ге місце Пласт Юначки I8,хв.30 сек.;3 і 4-те місця СУМ дівчата 20 хв.

Висліди маршу на I,5 клм.:I-ше місце Пласт-доріст Юнаки,9хв.30сек. 2-ге місце Пласт-доріст новачки,I0 хв.3-те місце Пласт новаки,I0хв.30. 4-те місце Пласт- доріст Юначки II хв.

Біг з перепкодами:I-ше місце зайняв гурток СУМ-у,2-ге - Пласт.

- -

ІСТОРІЯ ТАБОРУ "УНРРА" ТІМ 107.

Передмова автора.

Місс Тибль директор табору IPO доручила мені 14.7.47р. написати історію табору УНРРА тім 107 - СС казарми. Як історик я повинен сказати лише правду подати не лише зовнішні форми організації та існування табору, але подати внутрішній зміст подій пов'язаних з історією табору тім 107.

Говорячи про неперевершену по до цього часу матеріяльну допомогу УНРРА, я не можу не згадати тієї любови до людини, яка створила цю допомогу. Говорячи про самодіяльність мешканців табору, я не можу не згадати про духові рушії цієї діяльности. Найкращі люди нашої доби прагнуть до створення федерації всіх народів світу. Знайомства народів між собою наближає до цієї мети. Хай хоч у малій мірі до досягнення цієї мети прислужиться й мій скромний труд.

В.Александрович
14.7"47р.
Мюнхен-СС-Казарми.

ПЕРЕДІСТОРІЯ ТАБОРУ СС-КАЗАРМИ.

4 кілометри від північного краю Мюнхену, що зветься Шрабінгом, на широкій поляні, обмеженої в далечині лісом , стоїть монумонтальна будова казарм. Ця будова закладена на початку націонал-соціялізму, у 1933 році. У 1936 році закінчено будівництво величезної споруди, що може вмістити 5000 мешканців. Цей будинок побудований у вигляді літери П з двома короткими фасами та довгим поперечним.

Будинок має підвал, партер та 4 поверхи й мансандру. У ньому 605 кімнат, а довжина коридорів розтягнута у довжину дорівнює 5682 метр. Навколо розташовано численні допоміжні будівлі. Перший від входу короткий фас зветься бльоком А, довгий поперечний-бльок Б та третій, що має відгалуження бльок Ц. Стіни будинку в середині розмальовано співоданами з німецького минулрго та націонал-соціялістичними гаслами.

В цьому будинку містилася дивізія СС "Дойчлянд" , а будинок звичайно називався СС-казармами. В 2069 -тий день другої світової війни о 9 год. ранку 30 квітня 1945 року поблизу казарм з'явилися наступаючі американські танкові колони. Їх було зустріто на висунутій наперед на Північ оборонної лінії, яку займали формації війська СС. О год 16, 30 квітня лінію було прорвано й американське військо почало рух до Мюнхену. В СС-казармах скупчилися залишки німецького війська, що оборонялося та протрималося увесь день 1 травня. Казарми, не пошкоджені під час повітряних бомбардувань , були злегка тепер пошкоджені гарматним обстрілом. Особливо було пошкоджено бльок Б. Німецькі вояки, у ніч на 2 травня втікли з СС казармів. В цей час припинився спротив Мюнхену й його було зайнято американською армією. Місто було охоплено масовим відчуттям радости. сотень тисяч звільнених рабів та тупою розгубленостю корінного мільйонового населення міста.

Впали мрії про світове панування. Війшла на зовність радість від здійснення приготованого кінця страхітніх бомбардувань та кінця війни. Все створювало наелектризовану атмосферу. Як завжди трапляється у таких випадках було розбито винні склепи. Люди не лише пили але й купалися у вині. Грабунками старалися у деякій мірі винагородитит себе за своє втрачене майно під час бомбардувань. За цим запалали табори, у яких жили робітники примусово привезені до Німеччини. Такої форми набула помста людей за роки поневіряння, страждання, рабства. Таким чином люди наче б то хотіли спалити в огні всякі спомини про тяжкі роки. Залишившися без житла ці люди кинулися до зацілілих порожніх будинків у тому числі СС-казарми, які тоді було заселено. У цей час американці почали збирати цих людей, щоб дати можливість повернутися на батьківщину.

30 кіломентрів від Мюнхену на північ розташоване місто Дахау, а на

10 км. ближче м. Аллях. Тут було влаштовано концентраційні табори. У Дахау містився один з найбільших та найжахливіших концентраційних табо рів. У цвому таборі все було доведено до останнього ступня удосконален ня. Найвитонченіші спроби мучення людей, виготовлення найгарніших жіно- яих сумок з татуповансї людської шкіри, наукові різні досліди над живи ми людьми, широкий простір для евтозії. Але найбільший жах всякого кон центраційного табору полягає в тому, що ці табори були символами прав ничої деспотичної влади. Країна, в якій існують концентраційні табори, вся перетворюється на застінок мук для тіла та душі. В кацеті Дахау було дуже багато поляків. Бажання скинути із себе тяжкі спомини, не бачити ніколи проклятого місця страждань змусило цих поляків також шукати пор ожніх будинків для оселення й вони знайшли СС-казарми й оселилися тут

П І С Л Я С Л О В О А В Т О Р А Д О І-Г О Р О З Д І Л У.

Наступний розділ цієї історії буде присвячений добі, коли в СС-кав вармах мешкали у більшости поляки. Автор просить читачів надсилати йо му через Редакцію свої зауваження та додаткові відомості, що стосуються історії нашого табору - все це автор використає в подальшій при складанні наступних розділів. Історія табору - СС-казарми- вийде на англійській та інших мовах й буде ілюстрованою фотознимками та буде поширена в США та Німеччині.

В і д Р е д а к ц і ї:

Другий розділ цієї історії буде вмігено наступного разу у "Віснику"

" " "

ДИРЕКЦІЯ ШКІЛ ПОДАЄ ДО ВІДОМА. В суботу 6.9 кінчаться вписи і вступні іспити до гімназії і учительської семінарії. В понеділок 8.9 о год. 8,3 8,30 - спільне Богослуження в обох українських церквах. У вівторок 9.9 - початок нового шкільного року. Канцелярія народньої школи міститься в бл. Ц сутерини ч. 8. Канцелярія гімназії і учительської семінарії в бл. Ц сутерини 18.

З А Я В А.

Референт Суспільної Опіки при Таборовій Раді табору Фрайман, пода дає до загального відома, що збірка переведена в останніх днях на те рені табору в користь полонених не була зарядженa Українським Комітетом. Збірщики, які збирали одяг по кімнатах і ті люди зовсім незнані Рефератові Суспільної Опіки. В майбутнє кожний збірщик має виказати листу підтв ерджену печаткою та підписом голови Українського Комітету та референ том Суспільної Опіки.

Референт Суспільної Опіки.

З Г У Б Л Е Н О: Харчову картку на ім. Яцільчак Василь - Ц.І.56.
" ДП карту н. 025583 на ім. Полощук Теодор - А.У.І.
Робітничу посвідку та ДП карту н.002264 на ім. Амб- ...
" Робітничі посвідку на ім. Безус Дмитро.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ. 6 і 7.9 Кіно "Перли смерти"; 8.9 Балтійське свя то, 9.9 Театр "Орлик" :"Гість з Бразилії"; 11.9 Український духовий оркестр - Штутгарт, 13.9 Литовський концерт; 13.9 Угорський театр " Будапешт - Ревю".

Адреса Редакції бл. Ц.2.64. Ціна 50 пфен.

Інформаційний бюлетень табору
Фрайман, СС-казарми.

Camp News. Approved by
D.L.Tibble, Director
DP Center "SS-Kasserne"
Munich 45

Ч. МОНХЕН-ФРАЙМАН 24.9.47р.

УКРАЇНСЬКА СЕРЕДНЯ ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНА ШКОЛА - ТЕХНІКУМ В АВГЗБУРЗІ (Зоммерказерне , I бл., підвал, кімн. ч. I8) оголошує додатковий прийом учнів на I-ший, 2-й та 3-й семестри до 20 вересня ц.р.

Школа підготовляє молодь до практичної праці в індустрії, промислі публичних службах. Підготовка на середніх технічних школах дає спроможність осягнути керівні та відповідальні становища в індустрії.

Курс розрахований на три учбові роки ,або 6 семестрів, по 5 місяців кожний семестер.

Крім загальноосвітних предметів середньої школи, таких як в реальній школі, гімназії, ліцеї і т.п., учні слухатимуть фахові дисципліни: технольогія металів, креслення, основи електротехніки, електроматеріялознавство, основи радіотехніки, монтаж мережі і лінії, електричні виміри і прилади, електричні машани, електричні мережі, устаткування станцій (електровень) і підстанцій, техніка зв'язку, техніка безпеки, світлотехніка, проектування, технічна механіка і опір матеріялів, теплотехніка, контрольно-вимірча техніка і автоматика, гідротехніка і автоматика, основи будівництва, організація праці на підприємствах, книговедення, торговельна кореспонденція.

Практичні вправи в лабораторії школи і майстерні, екскурсії на електровні і підприємствах.

М о ж л и в о с т и п р а ц і а б с о л ь в е н т і в:

Технік електрик може працювати:як дижурний по електровні, експоатаційних електричних машин, самостійний виконавець монтажних робіт за проектом, проектант - конструктор в технічних контрах, або технічному бюрі заводу, або проектант доглядач на спорудах зв'язку (телеграф, телефон,сигналізація), працівник в електричних лябораторіях.

У м о в и в с т у п у д о ш к о л и: на перший семестр приймаються учні зі званнями 3-ох клясів реальної школи, гімназії або іншої відповідної школи, вік не менш I5-ти років. На 2-й семестр приймається учнів зі званнями 5 клясів реальної школи, гімназії або іншої відповідної школи і вік не менш I6 років. Прийом на третій і вищі семестри є можливі при при виповненні вимог на знання за попередні семестри, себто на третій семестр - знання I та 2 семестру і виповнення всіх практичних робіт. На вищі семестри - можливо в окремих випадках. Школа має висококваліфікованих фахівців-інженерів, має майстерню і електротехнічну лябораторію.

Ш к і л ь н і с п л а т и: вписове I0 нім.марок, оплата за навчання і навчальні прилади 30 нім.м. щомісячно. При вступі до школи учням буде зроблений кольоквій для виявлення рігня знань вступаючих за такими дисциплінами: українська мова, українознавство, математика і фізика.

Після вступу учні дають підписку про додержання всіх правил школи і дисципліни.

Дирекція Школи.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Дня 25.9.47р. (четвер) о 20-й годині в приміщенні товариства "Просвіта" (Ц - III - 33) буде прочитано реферат на тему :" Роля еліти в історичному процесі" (продовження попередньої доповіді на цю тему).

Доповідач пан магістр Тучак.

" " "

В неділю 28.9 в театрі нашого табору виступає хор "Україна" під керівництвом проф. Нестора.

РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРО ЗБОРИ В ТАБОРАХ.

(На основі наказу головної кватири I P O)

I, Запрошені особи мають право влаштовувати та брати участь в зборах на терені табору з запрошеними особами, але в жодному випадку не буде дозволено переводити зборів, демонстрацій та походу, якщо їхньою метою є переведення політичної діяльности або протестування проти затверджених зарядженъ американської та аліянтської влад.

2.У зв'язку з цим повідомляється, що про всякі зібрання на терені табору треба повідомити виконавчого старшину та рівночасно подаючи точки програми і мету зібрання. Місс Д.Л.Тібл.

ВИДАЧА ОДЕЖІ.

Видача одежі за місяць липень і серпень розпочинається в середу 24 вересня і буде відбуватися в новому приміщенню (магазин ч.I8, під жіночим бльоком)

ПОРЯДОК ВИДАЧІ ОДЕЖІ.

Дата	9-II.30	I6 - I9.30 Чоловіки:	Жінки:
Середа 24.9.	I	Е.	Ф.Л.А.Ц.
Четвер 25.9	IУ, УI	Д	Х Но I-250
П'ятниця 26.9	IIII	А	Х Но 250-500
Понеділок 29.9	УII	Ц	Х понад 500.
Вівторок 30.9	II, УIII	У	У

	9-II.30	I4 - I7.00
П'ятниця 3.X	XII Шкільні діти	XII
Понеділок 6.X	XI Малі діти	XI
Середа 8.X	Видача одежі для тих, що спізнилися .	

Ті, що не знають, до якої групи вони належать, повинні довідатися номер своєї групи з оголошення, що висить біля вхідної брами.

З Г У Б Л Е Н О: ДП карту ч.022997 на ім'я Пастухова Юстина. Проситься повернути на адресу А - IУ - 9.

" ДП карту ч.493429 та посвідка на ровер на ім'я Гульницький Йосиф. Проситься повернути на адресу: Б - II - 2 .

" Харчову картку ч. 026869 на ім'я Лісняки Лідія. Проситься повернути на адресу - Б -III-44.

" Харчову картку ч. 004339 на ім'я Стеценко Іван. Проситься повернути на адресу: Ц партер I2.

" Молочну картку на ім'я Міклош Ярослав . Проситься повернути на адресу Ц-III-9.

ДП карту н.004837 на ім.Яревич Володимир,Ц-IУ.I.

Адреса Редакції:Бл.Ц-II-64. Ціна 30 пфен.

Інформаційний бюлетень
Табору Фрайман-СС-каса

Camp News. Approwed by
D.P. Tibbls, Director
DP Center SS-Kasserne
Munich 45

Ч.18. МЮНХЕН-ФРАЙМАН I.X.47р.

ДО УВАГИ ГРОМАДЯНСТВА.

"Є твердження, що не з негативними явищами та вчинками у людському житті потрібно боротися, а з тими думками та настроями, які породжують ці негативні явища. Але в атмосфері тієї байдужости і апатії, що панує серед "фрайманських мешканців" змінити небажаний напрямок думок абсолютно неможливо, через ту просту причину, що частина взагалі ніякого напряму і ніяких думок немає, очевидно, що змінити нічого: зеро є зеро. Друга частина наших мешканців життям лише для шлунку і ні слухати когось, ні говорити, ні думати про свої погляди не бажає, мовляв - все це химера.

Мимоволі повстає питання, - чи маємо ми прикмети еміграції - репрезентанта нашого народу на чужині ?

Розв'язуючи принципово це питання, ми повинні погодитися, що всяка політична еміграція має свою ідеологію, цебто розуміє - які сили є рушієм людського поступу, має чітко визначену ідею, вірить в неї, шукає засобів і шляхів до її здійснення і, найголовніше, бориться за цю ідею. Коли ж суспільство перестає працювати над підвищенням та вдосконаленням свого ідеологічного рівня, воно перетворюється в "обивателів".

І коли на доповідях, що відбуваються в кожний четвер у домівці товариства "просвіта", з 3000 дорослих мешканців приходить 30-40 осіб, коли на цінний і цікавий дискусійний вечір, організований студентською громадою 23.IX.47р. прибуває 18 представників від дорослого громадянства, то це свідчить, або за страшну байдужість, або цілковите не розуміння нашого стану, наших обов'язків. Очевидно, що і одна і друга причина свідчить за те, що наше суспільство перетворюється в на звичайну пасивну масу.

Почуються голоси, що доповіді не цікаві, тему не відповідний і т.д. Заздалегідь погоджуємось з усіма недотягненнями в нашій праці. Але ж, шановні громадяни, допоможіть нам краще та ширше розгорнути культурну працю. Стояти збоку і критикувати, чи не буде аналогією знаменитого: "не тратьте куме сили..."

Звертаємось до всіх, хто почуває себе громадянином, з закликом допомогти нам чи порадою, чи безпосередньою участю в праці, допомогти розбити ту байдужість, яка, можливо, є наслідком лише нашої бездіяльности.

Всі організації, які самі не провадять культурно-освітньої праці (Селянська Спілка, Жіноча Організація, Ліга політв'язнів та інш.) повинні потурбуватися, щоб їх члени відвідували культурно-освітні заклади, були присутніми на доповідях, що відбуваються кожного четверга у приміщенні товариства "просвіта" Ц-III-33 о годині 8-ій.

Кому, як не нам повинно бути зрозуміло, що людина все може загубити (і ми губили нераз), але тих скарбів, які ми маємо в серці та розумі ніхто не повинен стратити. Отже, зберігаємо їх. Звертаємося особливо до громадян-інтелігентів з проханням та закликом прийняти активну участь у культурно-освітній праці, памятаючи, що хто виховує, той і самовиховується, бо в цій праці неможливо провести межу між об'єктом і суб'єктом.

З усіма порадами, і побажаннями, просимо звертатись до культурно-освітнього референта "просвіти" пана Дениска (Ц-III-33 п год. 19-21).

Культурно-освітній Референт.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

В четвер 2.X о год. 20 в приміщенні товариства "просвіта" Ц-III-33 відбудеться авторський вечір пані Косачах.

ОГОЛОШЕННЯ.

Виїхавші до Бельгії вахтеров, Шкаренко, Шевченко, Федько і Бунза можуть забрати своїх жінок чи наречених до себе. Ці жінки, чи наречені повинні з'явитися до еміграційного бюра. Просимо всіх, хто знає про місце перебування цих жінок, повідомити еміграційне бюро (кімн. ч.23).

Еміграційне бюро.

ОГОЛОШЕННЯ.

Моє розпорядження з дня 19.IX.47 в справі реєстрації жінок через кваліфікаційну комісію змінюю з тим, що жінки від 16-52 років мають який фах чи ні, їх це обов'язує. В наслідок цього всі жінки від 16-52 років, які ще не були при тій комісії повинні обов'язково явитися до цієї комісії в адміністративний будинок кімн. ч.I в годинах 16-20 в слідуючому порядку:

26 і 29 вересня 1947 року	Бл.	А	партер	I	поверх.
30 вересня і 1 жовтня 47р.	"	А	II і III		"
2 і 3 жовтня	"	А	IУ і У		"
6 і 7 " "	"	Б	партер	I	"
8 і 9 " "	"	Б	II і III		"
10 і 13 " "	"	Б	IУ і У		"
14 і 15 " "	"	Ц	партер	I	"
16 і 17 " "	"	Ц	II і III		"
20 і 21 " "	"	Ц	IУ і У.		"
22 і 23 " "	Жіночий бльок				
24 жовтня "	ІРО бльок.				

Ті жінки, які не перейдуть кваліфікаційної комісії не будуть взяті до уваги у майбутній еміграції.

Еміграційне бюро.

ВІД ХАРЧОВОГО ВІДДІЛУ.

Всі діти, яким закінчилося 6 років, тобто такі, що мають 5 років і 364 дні зобов'язані зареєструватись у такому порядку:

Діти від 6-ти років до 10-ти, виміняв ши старі картки на нові, вибирають приділ у вівторок після обідуу у дитячій кухні, де реєструються на новий місяць (жовтень).

Діти від 10-ти років (закінчених 9 років і 364 дні) до 14-ти років виміняв ши харчову картку, вибирають приділ у вівторок у дитячій кухні після обіду, після того у середу реєструють у своєму районі в молочній станції де одержать печатку "10-20" і додаткову харчову картку.

Всі діти від 14-ти років, виміняв ши харчову картку на нову, вибирають приділ в харчовому магазині, а після цього реєструються в молочній станиці, де одержать печатку "10-20" і додаткову харчову на картку.

Діти від 6-10 років, що живуть в ІРО-домах зобов'язані зареєструватися в діточій кухні, де в майбутньому, починаючи від слідуючого вівторка, одержуватимуть сухий приділ.

Діти від 10-14 років, що живуть в ІРО- домах зобов'язані зареєструватися у свойого районового у молочній станиці, де одержать печатку "10-20" і дрдаткову харчову картку. Рівночасно всі діти від 14-20 років, що живуть в ІРО домах зобов'язані зареєструватися у молочній станиці.

Всі мешканці табору, без огляду на вік, негайно після відібрання нової харчової картки реєструють її в свого районового.

Харчовий відділ.

- -

ПОВІДОМЛЕННЯ ТАБОРОВОГО СУДУ.

Міжнаціональний таборовий суд на фраймані після переведення головної розправи за ч.К.669-47 проти Павла Бідного, замешканого на фраймані, видав в дні 3.IX. 1947 року понижний, затверджений п. Директорою табору в дні 9.9.1947 року в и р о к :

Павло Бідний уроджений 29.6.1900 року, українець, жонатий, на разі без праці, замешканий на фраймані бл.Б, партер 24, Д.П. карта ч. 024823 є в и н е н , що він в дні 5.VII.1947 року в своїм прохання, внесеному до таборового мешканевого відділу про приділення йому відповідної кімнати, п о с у д и в б е з п і д с т а в н о одного таборянина в удержанні зв'язків з офіцером чужої держави в Мюнхені. За це засуджено Павла Бідного на виконання фізичної праці при таборовій санітарній секції впродовж 20-ти днів із загрозою усунення його з табору в разі повторення подібної провини в майбутньому. Міжнародній Таборовий Суд.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

В таборовому театрі на цьому тижні відбудеться:
30.IX балет . Божович .
1.X.47р. " Невольник " Театр Урбанського .
2.X.47р. " Наталка Полтавка " Театр Урбанського.
3.X.47р. Концерт Садовського.
4.X.47р. " Хмара " Театр Урбанського .
5.X.47р. Хор "Україна" - нова програма.
Готується до постави "Сорочинський Ярмарок" - Гоголя.

С П О Р Т .

Провід УРСТ "Довбуш" - фрайман просить всіх охочих, зареєстрованих і початкуючих змагунок і змагунів, які не є членами клюбу а бажали б вправляти: кочаний м'яч, шахи, плавання, зимовий спорт, легку атлетику (біги, мети, скоки), стук-пук, відбиванку, бокс, штангу , дужання зголоситися в домівці спортового клюбу "Довбуш" А - У - І. у вівторок і п'ятницю в годинах 20-21. Провід УРСТ "Довбуш"

" " "

КУРС СУДДІВ КОЧАНОГО М'ЯЧА в короткому часі відбудеться на фраймані. Хто скінчить курс буде зареєстрований в раді фізичної культури від рамени УРСТ "Довбуш" та буде допущений судювати мистецькі змагання Мюнхенської области. Прошу зголошуватися в секретаря УРСТ "Довбуш" не пізніше як до 10.X.47року.

" " "

ВИКОНАЙМО ГРОМАДСЬКИЙ ОБОВ'ЯЗОК ! Провід УРСТ "Довбуш" - фрайман просить шановних глядачів змагань кочаного м'яча, що зогляду на великі видатки на фінансові труднощі товариства не відмовлятися від плачення 2-ох марок за вступ на змагання. Рівночасно повідомляємо, що білети вступу будемо продавати також в будинку СС-казарми біля вікон. Ці заходи скріпять фінансовий стан клюбу та дозволять піднести спортовий рівень укарінського спорту на фраймані. Провід УРСТ "Довбуш"

- -

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБЛЕНІ ДОКУМЕНТИ.

Б у р и к І р е н а згубила 24.9.1747р. Д.П. карту ч. 024763. проситься повернути на адресу бльок Б партер 22.

- -

З а в а д к а І в а н загубив Д.П. карту ч. 004675. Проситься повернути на адресу бльок Ц - У - 12.

О с т а п е н к о М а р і я загубила робочу картку та студентську посвідку. Проситься повернути на адресу Ц - II - 51.

Б и р ю к о в а Є в д о к і я загубила 23.9.1947 року харчову картку (Д.П. ч. 032902). Проситься повернути на адресу бльок Б - IУ - 15.

К а р п і н с ь к а О л е к с а н д р а загубила 22.IУ.1947 року Д.П. карту ч. 024345 та дозвіл на їзду трамваєм. Проситься повернути на адресу Жіночий бльок поверх II, кімната 60.

- -

ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТИ ПО ЗАГИНУВШИХ ПОЛІТИЧНИХ В'ЯЗНЯХ В БУВШОМУ КОНЦЕНТРАЦІЙНОМУ ТАБОРІ ФЛЬОСЕНБУРГ.

Група бувших українських політичних в'язнів табору фрайман в кількости II осіб в днях 21 і 22 вересня відбула подорож до бувшого концентраційного табору у Фльосенбургу.

В цих днях було заплановане міжнаціональні урочистості зв'язані з посвятою і передачею пам'яток по загинувших політв'язнях в цьому таборі. Кількість загинувших в таборі перевищує 70 тисяч з яких коло 10% припадає на українців.

Загальне враження від цеї подорожі приємне тим, що ціла українських політв'язнів зуміла в належний спосіб зарепрезентувати наше національне ім'я на рівні з народами, які мають більші можливости.

Серед пам'ятних кам'яних плит з державними гербами і написами є також українська плита з написом в українській і німецькій мовах з національним гербом - тризубом. В новозбудованій капліці розміщені на стінах урни різних національностей, серед яких є також українська урна з камени, яка зовнішньо оформлена навіть ліпше, ніж деяких інших народів.

В крематорії серед різнонаціональних стрічок дуже вигідно виглядає українська жовто-блакитна стрічка. На цвинтарі, де збереглися хрести і імена окремих політв'язнів українців, виготовлено гарні трикутні металеві таблички і прибито до хрестів.

На загальній меморіяльній дошці внесено імена українців, членів Управи ЛУВ, як членів міжнаціонального комітету по влаштуванні цих пам'яток.

Зараз скульптор Ян Крук виготовляє проект пам'ятника, який буде поставлений від імени українського народу о загинувших українських політв'язнях в цьому таборі.

член ЛУВ.

" " "

- -
- -

Адреса Редакції бл. Ц - II - 64. Ціна 50 фен.

- -
- -

Інформаційний бюлетень табору Фрайман - СС-казарми.

Camp News Approved by
D.L. Tibble - Director
DP Center, SS Kasserne
Munich 45

Ч. 22. МЮНХЕН-ФРАЙМАН I.XI.47р.

Таборова Рада та Управа Табору щиро вітає нових мешканців, що п прибули з Мітерайху для оселення в нашому таборі.

Просимо всіх українців-мешканців табору робити все можливе для кращої зустрічі та кращого влаштування прибулих на новому місці оселення.

Звертаємо увагу новоприбулих, що в таборі є великі труднощі для їх ш швидкого й належного влаштування. З нашого боку робиться все можливе для скорішого подолання цих труднощів та для кращого влаштування новоприбулих Покладаємо надію, що поступово все буде уладнано й новоприбулих буде задоволено всім можливим у наших умовах.

Висловлюємо всім, що дали допомогу для приняття у нашому таборі нових мешканців. Зокрема висловлюємо подяку місцевим організаціям СУМ та Пласт за допомогу у цій справі.

Таборова Рада та Управа Табору.

" " "

Управа Табору щиро дякує всім, що в будьякий спосіб причинилися до так корисного для нас всіх перебігу відвідування нашого табору американською сенатською комісією. Американські сенатори, що є членами еміграційної комісії, від'їхали від нас, з дуже доброю думкою про наш табір та про наших людей .

" " "

Управа Табору звертається до всіх мешканців табору, з проханням допомогти охоронити табір в зимку від наслідків морозів. Водогони та парове опалення, загрожені. При сильних морозах можуть полопатись труби й табір буде без води та огрівання. Технічний відділ робить з свого боку все можливе, старається про вставлення шибок в умивальнях та в клітинах сходів. За останні дні вставлено 105 шибок і десяту частину їх зараз уже пошкоджено. Просимо всіх мешканців табору у власному інтересі виловлювати злочинців, що шкодять засоби утеплення табору та віддавати їх до рук поліції для покарання.

Управа Табору.

ЗВЕРНЕННЯ ПРО АКЦІЮ ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ.

Комісія Допомоги Українському Студентству (К.о.Д.У.С.) зорганізована у серпні 1945 року на еміграції, була признана як єдина допомогова установа для українського високошкільного студентства на еміграції. На покриття значних коштів Ко.Д.У.С. зорганізувала за допомогою збіркового апарату, Допомогових комітетів, Таборових Рад і різних українських установ збіркову акцію, яка кількократно переводилась в таборі Фрайман. Збірка переведена в таборі Фрайман серед українського громадянства принесла в грудні 1946 року суму в 3370 н.м. В березні 1947 суму в 1839 н.м. і в вересні 1947 року суму в 3553 н.м. Отже, від грудня 1946 року по кінець вересня 1947 акція збіркова в таборі Фрайман на допомогу українському

студентству і на український науковий фонд принесла разом 8.762 н.м.

Крім цего в місяці січні 1947 року Ко.Д.У.С розпочала окрему акцію на добровільне самогосподарювання , яке переведено рівнож в таборі Фрайман.

Із зібраних грошей Ко.Д.У.С. уділює стипендії відповідно до матеріяльного стану , вислідів в науці та громадської придатности студентів.

Число призначаних стипендій зростає з кожним семестром, і так в 1946 р. видано 290 стипендій,в зимовому семестрі 1946-7рр. 356 стипендій,з початком літнього семестра 573 стипендії, а при кінці біжучого семестра число виданих щомісячних стипендій перейшло по-за 500. Взагалі у всіх окупаційних зонах признано на протязі останнього року понаж 550 постійних місячних стипендій. Крім цього виділено різні допомоги студентам, студентським організаціям і гуртожиткам. Українське громадянство на еміграції прихильно ставилось до акції збіркової, і за час існування Комісії Допомоги, від вересня 45 по кінець червня 47 зложило загальну суму 361.667 н.м. 60 пфен. Остання збірка переведена в таборі Фрайман пройшла з великим успіхом, а доказом цього являється велике розуміння українського громадянства щодо потреб студентства на еміграції. Треба при тій нагоді ствердити факт що в часи збірки на блоку "Ц" І поверх один з мешканців не був присутній і зараз на другий день прибув до голови Студентської Секції і ложив на збіркову листу 40 н.м. Цей чин є виявом великого зрозуміння . протреб українського студентства . Що Студентська Секція на Фрайманї іменем комісії допомоги складає жертводавцеві щиру подяку. Рівно ж за прихильне ставлення до збіркової акції щиру подяку Студентська Секція складає Українському Комітетові, парохові табору Фрайман о. Даревичу і всім жертводавцям.

Студентська Секція - Фрайман.

ЗОНАЛЬНА УКРАЇНСЬКА СІЛЬСЬКО-ГОСПОДАРСЬКА ШКОЛА У НЮРНБЕРҐУ.

Дирекція Зональної Української Сільсько-Господарської Школи просить повідомити всіх таборян, що школа з Нюрнберґу перенесена до українського табору "Конгрес" у Нюрнберґу.

Праця в школі продовжується нормально. Прийом нових учнів вже переводиться . Поданна вносити до управи школи через Референта Праці свого а табору до Уряду Праці своєї Арєа, а ця пересилає всі зголошення до Головної Кватири .

Умови прийняття до школи:

До школи приймаються скитальці обох статей від 18 років життя, які закінчили народню школю та перейшли скрінінг. Наука безплатна. Одначе учні зобов'язані сплачувати вкладки на шкільні потреби, а саме при вступі вписове 20 н.м. і щомісячно 25. Учні дістають харчовий додаток працюючого і папіроси. Учні до вишкільного т табору приймаються без родин. На час перебування в школі учні і далі числяться за своїм попереднім табором.

Кандидат має привести зі собою: ковдру, коц, простирало, подушку, сінник, необхідно посуду до їдження, картку ДП , а також картку ДП-2 і харчову картку.

Наука в школі поділена на окремі три місячні курси:

1. Загальний сільсько-господарський.
2. Годівельно-молочарський.
3. Садівничо-городничо-пасічничий.

По закінченні курсу абсольвенти дістають відповідні свідоцтва з кожного курсу , а по закінченні всіх курсів дістають окреме свідоцтво про закінчення цілої школи з Українського Технічно-Господарського Інституту в Реґенсбурзі.

Школа є узнана американською владою для цілої американської зони на терені Німеччини і є під опікою РС ІРО , Центрального Представництва Української Еміграції та під фаховим зарядом Українського Технічно-Госпо

- -

дарського Інституту в Реґесбурзі.

Адреса школи:

Нюрнберґ 30

Українінпе Ляґер ДП "Конґрес".

Доїзд:

Гооловний двірець Ньюрнберґ , трамвай ч 21 в напрямку Ціґельштайн послідний перестанок. Ляґер ДП "Конґрес".

Управа Школи.

ОГОЛОШЕННЯ.

Згідно з розпорядженням головної кватири ПК ІРО - кормлячі жінки одержуватимуть свій приділ тільки 6 місяців після народження дитини.

В той час дитина до 7 місяців життя не одержує жодного приділу, а одержить його щойно з днем, коли мати перестане діставати свій приділ - цебто з першим днем 7-го місяця. Це зарядження набуває чинности з I.XI.1947р.

x x x

Подається до відома мешканцям табору, що у всіх питаннях і справах одержання юридичної допомоги, паради та заступництва належить звертатися до правного референта - адміністраційний будинок, кімната 24.

x x x

Санітарна секція потребує жінок та чоловіків для уборки коридорів і пралень за доброю оплатою. Зголошуватись в Санітарній Секції - адмін будинок, кімната 25.

x x x

Мешканці табору, що 28.VIII проживали в нашому таборі і при останній роздачі одягу не одержали "яке" чи светера можуть додатково зареєструватися на одержання светера не пізніше понеділка 3.XI в кімнаті ч.31

Після 3.XI всякі претензії з цього приводу і рекламації не будуть узгляднені.

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБЛЕНІ ДОКУМЕНТИ.

Шелостт Володимир	згубив ДП карту н. 004245. Проситься повернути на адресу - А-I-I.
Мацейко Антонас	згубив ДП карту н. 028855. Проситься повернути на адресу А-III-27.
Ельвіките Данута	Згубила ДП карту н.028708.Проситься повернути на адресу : А-III-25.
Ельвікіене Маріс	згубив ДП карту н.028707. Проситься повернути на адресу: А-III-25.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРУ.

I.XI ЛИСТОПАДОВА АКАДЕМІЯ.
4.XI Вориєте з нім. Музею (що мало бути 26.X) 19.30.
5.XI Вечер модерних танків Ґізеля і Франу - Пербель о год.19,30.
6.XI "Дивимось в очі смерті" драматична хроніка Юр.Косача.19,30.
Грає театр "Розвага" з Нового Ульму.

- -

- -

Історія табору УНРРА Тім 107 .
(продовження)

Розділ II.

ПОЛЬСЬКИЙ ТАБІР НА ФРАЙМАНІ.

Так польська преса описувала вибори.

Вибрані були слідуючі особи: голова - Ян Новак, заступник голови - Францішек Йосиф Прох, секретарі: ксьондз Францішек Маґінскі, Роман Гавожевскі, Владислав Смалек.

До контрольної комісії були вибрані: Софія Палушинська, Йосиф Кобжинскі, Чеслав Колацкі, Евстафій Тріт.

Члени: Мечислав Хойновскі, Антоній Червінскі, Адам Тіштпульвер, Казімір Вільк, Вітольд Вишневскі.

Комітет відразу ж почав працювати.

Високі адміністраційні здібності та енергія пана Яна Новака, здібності та кваліфікаційність інших членів комітету були тим могутнім рушієм, який із хаоса людей, уламків заліза й каміння створив щось ціле, а головне, надав бадьорість та силу в душі змучених людей, давши їм можливість жити далі та боротися за свої ідеали.

Весь табір був розділений на райони. Район - це коридор одного поверху в одному бльоці. На чолі району була призначена особа з богатьма функціями. По суті це був батько великої родини, розміщеної в кімнатах одного великого коридору. Він не лише розподіляв помешкання, організовував розподіл харчів, але хрестив новонароджених, мирив посварених чоловіків і жінок. Зі всіма буденними дрібницями мешканці ішли до районового. Це була, якщо не де юре, то де факто, найвища законодавчо-судово-адміністративна влада. Наскільки ця організація виявилася життєвою доказує те, що вона пережила саму УНРРА, і лише з незначними змінами влилася в ІРО.

Пізніше була організована поліція. Пан Владислав Рибок виголосив війну не на життя, а на смерть злочинству. Війна деморалізує людей і не лише тих, які в ній приймали участь безпосередньо. До 20-ти крадіжок на добу відмічали поліційні рапорти. І на боротьбу з цим явищем, як і на інший виховавчі заходи , було звернено особливу увагу.

Незабаром була організована пошта. Для того, щоб це було зрозумілим, необхідно відмітити, що в цей час в Німеччині пошти взагалі не було. Були поштові будинки, був персонал, були протягнені телеграфно-телефонові дроти, але все це не функціонувало. Але були люди, були поляки в Австрії, Італії, які бажали поділитися один з одним радістю визволення, послати один одному привітання, повідомити про родини та близьких. І ось в 20-му столітті польський табір на Фраймані згадав часи Чінгіз-хана і організував свою кур'єрську пошту. На таборових марках у вигляді малюнків були відображені мотиви із таборового життя концентраційних таборів. Табір почав приймати організовані форми.

Був організований технічний відділ під керівництвом інженера Болеслава Лясковского, який організував різні майстерні: столярню, слюсарню електромонтерну та інш.

19 червня розпочало свою працю "бюро праці". Гаслом бюро було : " Сам собі влаштовуй життя". Всі робітничі сили були враховані, розподілені за спеціяльностями, що дало можливість планово їх використовувати. Керівником бюро праці став Станіслав Михайловскі.

Шляхи Господні невидимі і лише втручання Господнє врятувало поляків із Дахау . Гімлер 14 квітня видав наказ: " Про передачу табора ворогові не може бути й мови. Жодний в'язень не повинен дістатися в руки ворога живим". Весь табір, як і попередні транспорти,повинен був бути вивезеним і дорогою розстріляним. 29 квітня о 20-тій годині повинна була розпочатись евакуація.

Адреса Ред.: Ц-II-64 Ціна 50 пфен.

Інформаційний бюлетень
Табору Фрайман СС-К.

Camp News. Approved by
D.L.Tibble, Director
DP Center SS Kasserne
Munich45

Ч.25. МЮНХЕН — ФРАЙМНА 26.XI.47р.

СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ В ЧЕСТЬ ЛИЦАРІВ БАЗАРУ.

Нібито давно те діялось - 26 років тому -, але події тих часів такі ще свіжі в пам'яті безпосередніх учасників і свідків наших визвольних змагань - весни відродження української державности з небуття.

Боротьба була завзятою і нещадною, але Армія Української Народньої Республіки, не підтримана західнім світом, знесилена хворобами і без необхідного воєнного матеріялу, змушена була опустити свій край, а червоні орди залили Україну. Але наші вояки, сидячи в польських концтаборах мріяли про помсту і відновлення збройної боротьби з червоним наїзником.

І ось на початку листопада 1921 р. горстка очайдушних лицарві, творці нової трагічної епопеї, а разом з тим світлого чину, вирушила на Україну продовжувати незакінчену справу. Надхнені духом великої ідеї пішли вони, щоб ще раз підняти всенародне повстання в обороні соборної і незалежної держави української, щоб тая слава не пропала, щоб пригадати байдужому світові, що Україна ще не вмерла.

Хитрий, підступний і перебірчивий в засобах, червоний московський ворог кинув усе що міг - пропаганду, застрашування, терор ЧЕКА і силу, щоб в зародку на місцях спаралізувати спротив і не допустити до зриву народньої стихії., з той же час проти повстанців-вояків УНР, вирушила озброєна до зубів дивізія п'яних матросів. Збройні сили наших героїв були занадто міверні, (стративши перед тим в боях три четвертих свойого складу) супроти ворожих, щоб могли успішно протиставитись, були оточеними, і, після завзятої і крівавої боротьби, з кількости 359 були взяті в полон й зложили свої буйні голови під історичним, святим місцем, де знаходиться братська могила героїв - Базаром... Вони не зрадили і не піддались на спокусливі залицяння і обіцянки ворога !...

Від тієї, трагічної в нашій новітній історії, дати, богато Дніпро води поніс у українське козацьке Чорне море, а ще більше сліз і крови українських патріотів...

Здавалось би, що Україна, на терені якої відбувались найбільші бої ворожих сил обох світових війн, стоптана й сплюндрована ворогами, перевживши під червоним терором коло тридцяти років, виголоджувана і обезкровлена - перестала існувати.

Так бажали собі вороги нашої держави зі Сходу і Заходу. Один з них вже вплав і другий - Москва - це цупкими залізними клїщами тримає, визискує і перетворює Україну в пустелю., зробивши її своєю кольонією... Та ворог знає, ворог не забув, що не так легко зломити державницькі стремління свободолюбивого українського народу... Замісць поляглих борців, повстають нові легіони, - легендарна сьогодні Українська Повстанська Армія (УПА), а українська справа набирає міжнародного значення ...Боротьба буде продовжуватись до останочної перемоги, до відновлення незалежности Соборної Української Держави.

x x x

Громадянство нашого табору, дня 20 листопада ц.р., зклонилося тіням 359 героїв, що лягли під Базаром.

Академію в їх честь уладила студентська молодь. На гарно удекорованій сцені на тлі гуцульського килиму були уміщені портрети Симона Петлюри, і полк.Коновальця, Тризуб і богато монній ~~) дійшовши на серце гляда~~ ча : " 359, спіть Герої Базару".

Змістовий, та мистецко виготовлений реферат , присвячений подіям того часу, як решта точок-деклямацій і вокальна частина залишили у присутніх на довго незатерте враження. За уладження Академії - так скромної а так поважної - щира подяка ініціяторам і виконавцям.

АКАДЕМІЯ В ЧЕСТЬ ІВ. КОТЛЯРЕВСЬКОГО.

Громадянство нашого табору, в п'ятницю , 14 ц.м. спом'януло "не злим тихим словом", в 109 річницю смерти (1769-1838) батька новітньої української літератури Івана Котляревського.

Академію розпочав доповідь Др. Олесь Бабій. Прелегент, у своєму рефераті, словами позного пієтизму до поета, новатора, в яскравих фактах представив слухачам величаву постать і значення Котляревського , що став дороговказом для цілих поколінь.

Він своїм надхненим словом розбудив музу Шевченка. "Енеїда" Котляревського це й до тепер є твором неперевершеним, а "Наталка Полтавка" мабуть це століття буде чарувати душі українського суспільства.

Прелегент подав і деякі фрагментиз з біографії Котляревського та зразки його творів.

На закінчення скромної Академії , була деклямація вірша Шевченка - "На вічну пам'ять Котляревському" та Франка: "Козак незмірака", що їх помистецьки виконала гімназійна молодь.

Присутніх на Академії було понад 200 осіб.

ДОПОВІДЬ ПРО ПІВДЕННУ АМЕРИКУ.

Доповідь про країни Південної Америки (під переселенчим оглядом) зробив 21 ц.м. сот. Висоцький. Прелегент, на підставі відомих до тепер матеріялів-наукових і публіцистичних - докладно з'ясував географічні, кліматичні і економічні умовини підрізникових держав Латинської Америки.

Після доповіді відбулася цікава дискусія і обмін думок за й проти іміграції до таких країв, як Венецуеля, Бразилія, Мексіко.

Підсумовуючи перебіг дискусій , прелегент підкреслив позитивні сторони під оглядом кліматичним і економічним - для поселення наших скитальців це : Арґентина і Парагвай, оскільки ті держави згодяться прийняти більшу кількість наших людей, без обмеження віку і фаху. Як відомо з пресових вісток , уряди Арґентини і Парагваю переглядають свої еміграційні закони і, можливо, що щирше відкриють доступ скитальцям до поселення.

Підкреслити треба, що ніхто не може намовляти не їхати туди, куди ма має охоту і можливість, але одно було б бажане в інтересі нашої національної справи , щоб наші люди виїжджали хоч би малими групами (10 до 20 родин) , забираючи з собою і старших віком громадян.

СТАНИЦЯ СХС В НАШОМУ ТАБОРІ.

В неділю, 23 ц.м. відбулися в нашому таборі основуючі збори Санітарно Харитативної Служби - СХС.

Др. Домбчевський відчитав статут СХС і подав загальну характеристику діяльности СХС на терені усіх трьох зон Німеччини. Після того вибрано Раду і Управу Станиці.

Зазначимо, що в недалекому майбутньому СХС має відіграти величезну і відповідальну ролю в житті нашої еміграції - несення лікарської і іншої допомоги. Тому й радо вітаємо нову Станицю і бажаємо повного успіху членам нової організації.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ЧЛЕНІВ ПЕРЕСЕЛЕНЧОГО ФОНДУ.

Справа переселення нашої скитальщини до інших країн на самостійне й вільне життя, займає (і повинна займати !) одну з головних, кардинальних завдань сьогоднішнього дня.

Якщо хочемо жити і розвиватися, як суцільна національна спільнота, то цьому питанню мусимо присвятити максімум уваги і організованости, а це тому, що нашому, як нації, існуванню загрожений занепад. Спостерігаємо для себе велику небезпеку, як показує дотеперішній спосіб вербування на працю - "іміграції", коли з наших рядів виривається, в більшості самітний, молодий, здоровий елемент, який може легко (в чужонаціональному оточенні) зденацифікуватися і відпасти від матірного кореня, а решта, якби призначена на повільне вимирання й дегенерацію.

Щоб спільно-громадою обміркувати загрозливий стан і помітити шлях для можливо кращого розв'язання цієї для нас болючої проблеми, Переселенча Управа нашого табору скликала (в минулу неділю - 23 ц.м.) загальні збори членів Переселенчого Фонду. Справа не й в тому, що заповіджений (в пресі) новий скрінінг мабуть не віщує поліпшення нашої долі...

Як же фактично відбулися збори. І так, з усіх членів Переселенчого Фонду (разом з прибувшими з табору Міттертайх) числиться коло 700 осіб, а присутніх на цих зборах було заледви 10% ! ? Просто стає незрозумілим таке індиферентне наставлення нашої суспільности до власних життєвих інтересів ! Стверджує цей факт і Голова Переселенчої Управи, що й оце скликає нараду вже з третій раз з таким же сумним наслідком...

Щодо самих зборів: голова Переселенчої Ради здає звіт з минулої діяльности Управи різно ж Контрольна Комісія звітує фінансовий стан Управи. Далі, голова Управи просить прийняти димісію Управи і вибрати нову.

Всебічно обговоривши (в дискусіях) діяльність Управи в біжучих несприятливих умовах. Збори прийшли до висновку, що тепер немає сенсу переводити нові вибори, а просити Управу продовжувати працю, і кооптувати ще одного члена, який би виключно зайнявся б справами організації господарсько-кооперативних переселенчих громад.

Незабаром мають відбутися нові загальні збори членів Переселенчого Фонду, на які, треба сподіватися, на цей раз, члени не занедбають своїх обов'язків і у власному інтересі прибудуть масово.

ЛИСТ З ГОЛЛЯНДІЇ.

Переклад з листа отриманого п. Чечета Вольфан Офіс в Сомме-Касарні від п. Михайла Брика, українця, що виїхав до Голляндії. П Брик перебуває та працює в одній фабриці в Люссер Голляндія.

Голляндія 20,I,47р.

Дорога Пані

Поперше посилаю Вам мої привітання з всезеленої Голляндії. Я вже тут три тижні. Почуваюсь дуже добре та щасливий, що вирвався зі зруйнованої та голодної Німеччини і перебуваю у квітучій країні.

Працюю в млині, як слюсар. Моя платня - 45 до 50 гульденів на тиждень. Ви правильно зробили, що мені не дали черевиків, бо я вже собі купив одну пару за 15 гульденів. Можна купувати все без карток та скільки бажається. Страва прекрасна. Їмо 6 разів на день. Богато м'яса, тощу, сиру, молока та городнини. Але не буду Вам морочити голови описами цього всего. Голляндці дуже чесні та братерські, Я їх дуже люблю. Вони жахливо ненавидять комуністів. Яка є інша країна, що надається краще нам тепер для нас ?

Не розумію, чому Сомме Кассерне не поставились поважно до можливости еміграції до Голляндії. Це мені справляє жаль.

Ми всі одержали голляндські паспорти. " Тепер Ви є знова нормальними людськими істотами " - сказав нам Бюрмайстер.

Кожної неділі ходимо на танці. Молодим голляндкам дуже подобаються чужинці. До речі, дуже приємні та милі дівчата !

Що нового у Вас, Шановна Пані ? Чи це все маєте стільки праці ? Що нового з таборі ? Чи Ви знова чикаєте скрінінгу ? Слава Богу, я це зо маю за собою !

- -

Напишіть мені, якщо Вам на це дозволить час буду Вам дуже вдячний. Мупу кінчати. З найкращим поважанням Ваш Михайло Брик.

ОГОЛОШЕННЯ.

Президія Таборової Ради прохає українську інтелігенцію на нараду в дуже важній справі, що торкається нашого загального положення. Нарада відбудеться 27.XI.47р. о год. 14 в бл. Ц-III-33.
Учасники наради одержать особисте запрошення.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

26 і 27.XI - Кіно.
28.XI - Козачий Хор.
29.XI - Концерт акордіонів. Від 16 до 18 год.
" - Академія Базару.

x x x

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ.

Через недогляд нашої редакції в минулому ч. "Вісник" ми надрукували оголошення, зредаговане канцелярією театру де було зазначено: "23.XI - Мадам Бетерфляй" - опера П'юрко і 24.XI " Тоска" - опера П'юрко.

Правильно потрібно було написати: " 23.XI - "Мадам Бетерфляй", опера Пуччіні, постановка Оперного Ансамблю П'юрко, "Тоска - опера Пуччіні, постановка Оперного Ансамблю П'юрко.

Редакція.

ОГОЛОШЕННЯ.

Англійсько-українські словники проф. Лева (10000 слів) можна набути в бльоці А, партер, кімната 30.

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ:

ГАВРИЛИШИН АНДРІЙ - згубив харчову картку н.002826. Проситься повернути на адресу: Ц - IУ - 19.

СІРЕНКО-СІРИЙ ОЛЕКСАНДЕР, згубив ДП карту ч.454357. Проситься повернути на адресу - Ц-IУ-29.

ГАЛАС ЛЕВ - Згубив харчову картку н.025554. Проситься повернути на адресу: Ц-IУ-12.

ЯНКІВ АНАСТАЗІЯ - згубила ДП карту н. 633625. Проситься повернути на адресу: Ц-I-18.

Адреса Редакції: Ц-II-64.

Ціна 50 пфен.

Camp News. Approved by
D.L., Tibble, Director
DP Center SS Kasserne
Munich 45

Інформаційний бюлет
табору Фрайман-СС-К.

Ч. 26. МОНХЕН-ФРАЙМАН 6.XII.47р.

НАШІ ЇДУТЬ ДО АНГЛІЇ !

Гостинна Велика Британія знову приймає наших скитальців на працю (на превеликий жаль, покищо самітних !).

З нашого табору зголосилася поважна кількість громадян (жінок і мужчин). Дня 3 ц:м. зранку авта , одно за одним , забирали людей і звозили на Функ Кассерне для полагодження формальностей та спрямовання їх з дальшу дорогу, в країну Гордого Альбіону. Для тих громадян вже скінчилися безконечні тортури нервів різних перевірочних комісій і скрінінгів, а розпочинається вільне, нове життя повновартісної людини.

На прощання від'їжджаючим зібралися громадно (заздрісні !) приятелі й знайомі , недавні співмешканці - таборяне, бажачи всім повного життєвого успіху в нових умовах.

Щасливої подорожі - щасти їм Боже !

"МОЯ ХАТА З КРАЮ"

Від нашого таборового проводу чуємо нераз дуже прикрі але обосновані вислови про незрозумілу байдужість богатьох наших громадян до національно-суспільних справ. На збори, що їх скликає провід, для обговорення актуальних питань сьогоднішнього і майбутнього нашого скитального життя, вони не приходять, бо "незнав, забув, спізнився" ! Ось так "аргументують" свою відсутність, зате позакутках , залюбки нарікають і критикують провід, що він, мовляв, не виконує своїх обов'язків і т.д.

Нехай же такі "громадяни" спитають у свого сумління: чим кожний з них причинився до розв'язання тих чи інших наших життєвих питань ?..

Про таких "громадян" великий італійський письменник Данте залишив нам у своїй "Божеській Комедії" незвичайно сильні описи пекла. В пластичних образах змалював він усі ті кари, і муки, що в різних частинах пекла спадали на різних категорій грішників.

В цих описах він відбивав тогочасну християнську мораль, але в деяких із них він підніся над духом свого часу і висунув проблеми , актуальніші для всіх часів.

З цього боку особливо цікаво відмітити опис тих "злощасних" , що їх містить Данте в передпокої пекла. Величезний їх натовп бігає безугавно , женучись за якоюсь анонімною відзнакою ; комарі і оси безжалісно кусають їх, так, що струмочки крови сливають по їх лицях та голому тілу , а гидкі хробаки , що вкривають землю під їх ногами, спивають ту кров... Хто ж ці люди ? Ясно, що вони покищо, не належать до справжніх грішників, бо були б вже в самому пеклі, а не перед його дверима. Не належать вони й до праведників, бо не терпіли б від так осоружної гидотижахашні, і були б у раї, а в передпокої пекла... Хто ж вони ?

Це ті, що не хотять ні добра , ні зла. Це ті, що в боротьбі між добром і злом не зміли чи нех хотіли знайти свого місця і воліли, залишитись "невтральними".

Це ті, що впродовж всього свого життя трималися вигідної для себе засади: "моя хата з краю".

Це ті, що усувалися від громадської діяльности і в моменти, найбільш трагічні, заховували пасивну байдужність.

Це ті, що вічно бояться зробити щось зле, але ніколи не мали ні сили, ні бажань зробити щось дійсно добре, бо бажання доброго вимагає самоопанування, вимагає підпорядкування себе тій дисципліні, вимагає активности, вимагає розуміння потреби суспільности, в якій живеться...

Вони ж пасивно сприймали норми і обмеження, в яких знайшлися, і, вкриваючись плащиком байдужости до громадських потреб, прожили своє життя, за висловом Данте: "непріємні Богові і ворогам Його", але були самі для себе...

Український нарід ставиться до байдужих, як і Данте, з призирством і нехіттю. Він називає їх "дурнями": "Дурному все байдуже", "Дурного і в церкві бють", важе він у своїх приповідках і протиставляє байдужості та апатії "дурного" талановитість та живий розум "цікавого". "Не рушто його, - каже він, про важку апатичну людину, - бо ж він дурний, як пень"...

Про те не всі байдужі тільки дурні. Головна більшість їх не так дурна, як лінива та труслива. І саме від тієї більшости походить ганебна приповідка: "Моя хата з краю". Вся "малоросійщина", вся "хуторянщина", що уникала будь якої участи в українській визвольній боротьбі, знаходила в тій приповідці найвищу заповідь "народньої мудрости". Дарма, що такі наші великі особистості, як Тарас Шевченко, уважали, що найгірше на світі "Стати, стати і сліду не кинути ніякого, чи жив, чи загинув"., або як Леся Українка, що вважала за найбільший злочин бути "літеплим", себто ні теплим, ні холодним, величезна "малоросійська" чи "рутенська" маса воліла все ж таки "стати", а ніж встрявати в різні "халепи". Воліла мати свою "хату з краю", а ніж приймати участь у спільній громадській праці. І навіть тепер, коли весь світ стоїть дійсно перед вирішальними хвилинами, знаходиться у нас чимало людей, що виявляють позну байдужість до громадської творчої роботи; вони воліють стояти осторонь.

Наше активне, національно-свідоме суспільство вже знає, як ставитися до таких, байдужих до громадської справи людей, але найбільший суд вони знайдуть колись у власному сумлінні, коли опиняться у "передпокої пекла" ще тут...

Хто має уші - нехай слухає і зрозуміє!

Х.

ГРОМАДЯНИ!

Сплачуйте національну вкладку (20 н.м. річно) за 1947 рік.

Національний фонд - це основа за кращо майбутнє нашої скитальщини!

УКРАЇНСЬКИЙ ХРИСТИЯНСЬКИЙ РУХ.

Під такою назвою (26 мин. місяця) в нашому таборі заснована нова політична станиця. (Централя УХР знаходиться в Мюнхені).

Статут організації "Український Християнський Шлях" відчитав і пояснював окремі параграфи д-р. Мурович. Членами УХР-у можуть бути українці обидвох віровизнань: православного і греко-кат. (крім соціялістів).

Мета і завдання організації УХР-у це: поширювати й поглиблювати у приватньому публичному житті засади християнської науки, боротьба проти нігілізму і комунізму.

З нагоди заснування у нас УХР делегат Централі о.Кульчицький виголосив змістовий і цікавий реферат , з якому подав огляд про духовий і матеріяльний розвій життя людей та величний поступ техніки за остатніх 150 літ.

Після дискусій провадилося запис в члени УХР, а потім вибрано місцеву управу цієї організації. Треба сподіватися, що УХР , з основу якого заложені принципи християнізму, був оздоровлюючим чинником в нашому суспільному житті.

x x x

" Х О Л О Д Н И Й Я Р "

Йшли діди на муки, пішли й правнуки , так можна би перефразувати поему нашого генія - "Холодний Яр".

Від історичної гайдамаччини проминули століття, аж, нарешті, прийшов довгожданий час Великого Зриву, а разом з ним і Відродження Української Незалежної Держави. Але... встоятися проти ворогів не було сили... Тоді, на арену боротьби, вийшли правнуки славних гайдамаків - українські повстанці й "запалили новий вогонь в Холодному Ярі" який палає ще й до тепер не тільки на просторах нашої Батьківщини, а й далеко поза нею ...

В наші дні посіями нового вогню, що спалахнув і розгорається грізною пожежею на просторах червоного окупанта Україниє : легендарна Українська повстанська Армія (УПА) .

Геройству відважних - стійаєм славу !

x x x

Відзеркаленням боротьби Українських повстанців-партизан, після упадку української держави, є п'єса Я. Водяного: "Холодний Яр", що її мали нагоду бачити українське громадянство нашого табору дня 29.XII ц.р. у виконанні драмгуртка при Спільці Української Молоді (СУМ), під проводом п. Сабата.

Треба признати, що провід і виконавці п'єси (досить таки не сценічної) мусіли були вложити максимум енергії і праці , щоб так гарно провести . За таку їх культурну і виховну працю громадянство нагородило гучними оплесками, за що вони, насправді заслужили.

Бажаємо драмгуртковi дальшого успіху. Х.

П А М ' Я Т І 359.

Коли мандрівнику на дорозі зустрічається зруйнований храм, він побожно входить до його почорнілих стін і якесь нескреслене почуття і схвильовання поповнює його душу. Перед його очима встають візії - душ загиблих у цьому храмі., які підносять скаргу Всевишньому на тих варварів, що цей божеський храм руйнували.

За словами поета:

"Хоч храм зруйнований - все ж храм;
"Хоч жертівник розбитий - вогонь іще палає"....

Таке побожне почуття і хвилювання відчували ми, коли входили до театральної залі 29 листопада, на Академію, , присвячену світлій пам'яті незабутніх 359 героїв Базару, які вибрали хрестну дорогу смерти, аніж ганебну зраду своїй Батьківщині - Україні.

Академію на цей раз уладила наша гімназійна молодь. На тлі відповідно до моменту удекорованої сцені: Тризуб (в жалобі) , під ним елегійне криваве поле, по боках портрети : головного отамана Петлюри і полковника Коновальця.

На програму складались: Реферат своїм змістом прелегент змалював історичні моменти визвольної боротьби, а передусім незвичайно гарно

- -

виголошений; хорові точки добре зіспіваний хор гімназійної молоді, деклямації. Зауважується, що, нарешті відступлено від шаблону - накопичування богато точок, і тому Академія пройшла дійсно святочно. На закінчення відспівано національний гимн. Х.

ПЕРЕСЕЛЕНЧІ ГОСПОДАРСЬКІ ГРУПИ.

Таборова переселенча управа організує господарські переселенчі групи, для можливо прискореної іміграції, як в европейські та і в заокеанські країни, переважно в держави полудневої Америки.

Запис заінтересованих буде переводитися кожного тижня у вівторок, середу і четвер, в годинах 18-20 (т.з.6,7,8 год. веч.) в Домівці Читальні т-ва "Просвіта" (бл.Ц-III-33).

Для членів переселенчого фонду запис безплатний.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Головна кватира Аіро в Гайделберґу попукує секретарку з добрим знанням англійської мови і машинописання. Якщо така кандидатка находиться в нашому таборі, просимо негайно зголоситися в Уряді Праці.

x x x

Всі мешканці табору, які при реєстрації в кваліфікаційній комісії подали свій фах, яко фармерсько-рільничий, повинні відібрати ср сертифікати про фах.

Кваліфікаційні робітники, які склали іспит в кваліфікаційній Комісії повинні отримати свої сертифікати. Видача сертифікатів та прийом екзаменів проводиться в бл. Ц, сутерини, кімн. 3, щоденно в годи 9-12 і від 14-16.

x x x

Доводиться до відома громадян нашого табору, що прибули з Міттенвайду та Фльєссенбіґу, що Дп карти, видані в згаданих таборах мають бути відтемпльовані в нашім контрольцентрі сухою печаткою. Дп-карти належить віддати в Адміністративному відділі, к.4-5, в год. від 9-12, та 14-17.

СКОРО ПО АНГЛІЙСЬКИ !!!

З 10 грудня 1947 р. почнуться курси А Н Г Л І Й С Ь К О Ї М О В И для зазаванссованих та початківців. Вписи проводить та уділяє інформації адміністрація курсу бл.Б-IУ.42. щоденно від год. 8-10 вечора.

Зацікавлені виїздом до Англії, США та інших країн, не забувайтеся що знання англійської мови з передумовою Вашої екзистенції.

Масово на Курс ! Адміністрація.

ЗГУБЛЕНО: ЖАРНОЛЕВСЬКИЙ СТАНІСЛАВ, згубив хутряну ліву рукавичку - яку просить повернути на нагородою Бл.Ц-польськ.комп.транспорт або до Р.
" ЧУБАТИЙ ВАСИЛЬ згубив Дп-к.025020.Адр.Ц-II-77.
" СІРИК АНАСТАЗІЯ згубила Дп-к.025359. Адр. Ц-II-20.
" ЛУТЯН ВАСИЛЬ згубив Дп-к.003437.Адр.Ц-IУ-1.
" ДОБРИНСЬКИЙ ЛЕВ " Дп.К.025053.Адр.Ж.Б.-1-24.
" БУТРИМАЙТІТЕ ІРЕНА " молочну карту. Адр.А-III-13.
" СЛОНСЬКА СТЕФАНІЯ " Дп.к.567693.Адр.Ц-III-71.
" ВАСЬКО РАЇСА " Карч.карт. Адр.Б-II-44.

Адреса Ред. - Ц-II-64. Ціна 50 пфен.

Camp News. Approved by
D.L. Tibble , Director
DP Center , SS Kasserne
Munich 45

Інформаційний бюлетень
табору Фрайман-СС казарм

Ч. 27. МЮНХЕН - ФРАЙМАН 17.XII.47р.

З ЗАСІДАННЯ ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Звичайне засідання Таборової Ради відбулося дня 9.XII.47р.

На порядку дня були такі справи: 1) організація фахових курсів, 2) звіт Контрольної Комісії з Вишивкарської Робітні, 3) звіт з фінансової господарки комітету.

Над першою точкою розгорнулася широка дискусія , а про її вислід і ухвалу Таборової Ради подаємо на іншому місці - ("Набуваймо фахового знання").

Останні дві точки , після відчитання двох звітів - прийняті до відома без дискусій.

НАБУВАЙМО ФАХОВОГО ЗНАННЯ.

В нашій пресі і на різних зібраннях нераз підносилося питання про конечність фахового вишколу і перевишколу наших громадян, щоб в недалекій майбутності , коли прийдеться в еміграційних умовах на чужині в поті чола заробляти насущний - не бути тягарем суспільства і держави.

Таборова Рада (т.ц.м.) майже ціле засідання присвятила дуже актуальній і важливій справі: організації різних курсів фахового вишколу,що даний мент , подекуди, відсуває на друге місце усі інші справи. Після всебічного і грунтовного обговорення, при співучасті представників Українського Технічно-Господарського Інституту (УТГІ) , Таборова Рада ухвалила доручити організацію і провадження курсів УТГІ по власному пляну навчання.

Тому, що наше сидження по таборах на ласкавому хлібі ІРО незабаром може скінчитися , треба б бути доброї думки, що наші громадяни скористають масово з нагоди придбати фаховий життєвий штандарт, після свого бажання і замилування. Особливо це відноситься до інтелігентських кіл. Напр. Арґентинський Комітет подає , що: "В Арґентині добре почуваються звичайні робітники, а головно фахівці; інші, умові працівники , як юристи та професори можуть знайти тільки фізичну працю!" ... Ось такі перспективи ждуть нас і в інших державах.

Український Технічно-Господарський Інститут УТГІ оголосить запис на курси і початок занять по кожному фаху.

Скористайте з нагоди, яка скоро мине.

ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО ЖІНОЦТВА.

Історія вишивання і плетення.

Таке ручне мистецтво, як вишивання і плетення є старе, і походить з дуже давних часів. Плетення повстало з винахідчивости людської раси В однім з єгипетських домовин , які йдуть так далеко в минувшину, як четверте або п'яте століття по Христі, знайдено пару жіночих панчіх виплетених з червоної волічки. Вони мали окремий пальок на великий палець в нозі, а це тому, що в тих часах в Єгипті носили люди сандали. По музеях стоять також роками виплетені рукавиці для священиства з XVI століття . В лондонськім музею є сорочка короля Карла, яку він

носив в день своєї смерти через відрубання голови в 1866. Вона була виплетена дійсним майстром в плетенню, бо представляє собою цілі спрямі артистичного.

Около року 800 араби видумали спосіб плетення, і з Арабії для туки поширилося до всіх частин світа через різних торговців, моряків, поселенців і т.п. Цікавим є те, що плетення поширене мужчинами і в давніших часах виплітали лише мужчини. Плели на полях пастухи, а ті, які лише плетенням займалися плели в своїх домах, або майстернях. Вовну збирали на корниках, плотах і з всяких інших місць, на яких вівці лишали її клаптиками.

В часах організування товариств різних фахівців плетення було індустрією, так як ткання полотна. Заки людина могла стати добрим плетенником, треба було їй вчитися в майстра приблизно 6 років.

На початках плетення з волічки було інакше, як воно є тепер. В тих часах плетення мусіло виглядати на тканину з полотна. Ат пізнішо люди почали виплітати різні взори, вживаючи різних барв. Ще пізніше знов почали вживати в плетенню не лише волічки, але й полотняних ниток. Виходили нові способи плетення, нові взори, нові барви.

З винаходом парової сили і машин, плетення перейшло велику зміну. Коли давніше воно було роблене лише в домах і руками, то від цих винаходів воно перейшло до фабрик.

З плетення волічкою повстало з часом плетення з тонких льняних та шовкових ниток. З бігом часу ціла та індустрія плетення й тканини так розвинулась, що тепер маємо великі фабрики, в яких виробляється без дотику рук всякого роду одіння, коронки, панчохи, светери, шалики, рукавиці і п.т.

Українці з давен-давніх часів занимаються всім ручним вишиттям. Зі всіх народів в Европі, або й цілого світу, в них це ручне мистецтво найкраще розвинулося. Вони попридумували всякого роду способів, великих взорів, всяких барв в своїх вишивках і плетенню.

Вишивання й плетення можна уважати за мистецтво не менше важне від малювання артистами образів. Його треба конче плекати так, щоб воно не затрачувалося з молодшою генерацією. Головно це треба сказати про українців - про українське жіноцтво - які мають найбільше розвинене мистецтво вишивання й плетення.

Х.

ДРІБНЕ ТА ВАЖЛИВЕ.

Українська Гімназія. Від якогось часу деякі кляси гімназії залишала школу, а це позбавляло учнів правильно побирати науку, бо лише три дні в тиждень?) На це анормальне явище повинна би звернути Таборова Рада увагу і пошукати для гімназії відповідне сухе приміщення.

Діти дичавіють. Хто з громадян був 5 ц.м. вечором коло театрального будинку, (тоді, коли не було сітла), той був свідком диких сцен, улаштовуваних дітьми шкільного віку: зерок, біганина, освітлювання ліхтариками і сірниками, штовхання старших, тягання по бруку і т.д. Ці несамовиті вибрики улаштовували діти від 10-14 років, головно хлопці. Чи знають батьки і вихователі, як заховуються їхні діти на вулиці? І що такі діти мають робити вечорами на вулиці?

x x x

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ.

ФЕДІРКО ДМИТРО згубив харчову картку н.0032944. Просить повернути на адресу -Ц-III-20

АДАШКЕВІЧЕНЕ ЮЛІЯ згубила ДП карту н.020679. Просить поверн. на адресу -Ц-III-77

БАУМ-ГАРТЕН АДОЛЬФ згубив харчову картку. Просить

ДІДЕНКО МИХАЙЛО	повернути на адресу:Ц-II-67.
ЄРЕМЕНКО-РЯБСКІНЬ УЛЯНА	згубив ДП-к.н.545020.Просить повернути на адресу:Ц-III-I.
ЄРЕМЕНКО ПЕТРО	згубила ДП-к.н.24324.Просить повернути на адресу:Ц-III-60.
БЕЛАВІЧУТЕ АЛДОНА	згубив ДП-к.н.24325.Просить повернути на адресу:Ц-III-60.
МІХЕЄВ МИКОЛА	згубила ДП-к. н.C32715. Просить повернути на адресу:Ц-III-67.
ЯНИЦКА НАДІЯ	згубив ДП-к.н. Просить повернути на адресу: Б-IУ-I7.
КОЗАР ІВАН	згубила ДП-к.н.C24935. Просить повернути на адресу Б-II-67.
ТАШКА АНТАНАС	згубив ДП-к.н.C25000. Просить повернути на адресу:Ц-У-7.
	згубив харчову картку н.C28688 Просить повернути на адр.Ц-4-67

ОГОЛОШЕННЯ.

При т-ві "Просвіта" організується курси " УКРАЇНОЗНАВСТВА " . Лекції будуть переводитись один раз на тиждень у вечірні години безкоштовно.

Всі бажаючі можуть записатися у бібліотеці товариства "Просвіта" -Ц-III-88, щоденно від 19 до 21 г дини.

Рада Т-ва "Просвіта".

ОГОЛОШЕННЯ

Санітарно-Харитативна Служба повідомляє українське громадянство про збірку для найбільш потребуючих продовольству ється.

Всіх, а передусім виїздячих за океан - проситься всі хорти- ви складати у крамниці фрайманської кооперативи - бл. А від год.4-ї пополудні.

x x x

Український Технічно-Господарський Інститут делегатура у Фраймані вла тошує запис (ухвала Української Таборової Ради на Фраймані з дня 9.XII,47р.) на 3 місячні фахові курси:

I .Вечірні: будівельників, теслярів, молярів, слюсарів, столярів, домовників, машиністів та інших.

II.Денні : будівельних майстрів, мірничих, автомеханіків, електромонтерів, радіотехніків, гарбарів , інших та інструкторів з сільського господарства (навчання на однорічній Сільсько-Господарській школі - системою трьохмісячних курсів спеціяльних.)

Фахівців, що можуть бути викладачами на вищеподаних курсах , проситься зареєструватися в канцелярії Делегатури УТІ на Фраймані.

Інформації, запис та реєстрація: Фрайман бл.Ц суторинич.I в урядові години , крім неділі та свят.

Управа Делегатури.

x x x x x x

Подається до відома, що на Фраймані при Культурно-Освітній Референтурі зорганізовано театр п.н. "Група Акторів б.Тернопільського театру ім. І.Франка, який в днях 22 і 23 грудня ц.р. виставить відому ко-

медію на б дій І.Тобілевича - " Мартин Боруля" в постановці режисера О.Левицького - він же виконує головну ролю комедії "Мартине".

x x x

Українська шевська робітня пошукує шевськарок на добрих умовлів,ях.

Зголошуватися в робітні бл.Ц-ІУ-28, в годинах від 9-18 до пол.

x x x

ПЕРЕСЕЛЕНЧІ СПРАВИ.

Як повідомляють Папа Пій XII звернувся до США з просьбою ліквідувати іміграційні обмеження і зробити можливою широку еміграцію европейських ДП до США.

На повідомленням шефа ІРО америк.зони ,особи що не користають з опіки ІРО - тобто ті,що мешкають приватно,могтимуть їхати за кордон на поселення на кошт ІРО.

Канадійський уряд вислав до Німеччини(америк.зони) комісію з 5 осіб, що має набрати 369 робітників до лісової індустрії.

Ливарня заліза в Онтарію потребує 64-ох фахових робітників у віці від 28до 38 років. Умови праці: робочий тиждень виносить 45 год. заплата 74 центів за годину. Ближчі відомості - Мюнхен-Функкасерне.

Центральна Переселенча Рада (ЦПУ) просить всіх, кого не прийняла комісія на виїзд до Франції подати причини завірені Табором Переселенчим Іодом.

Аргентинський допомоговий комітет повідомляє ЦПУ: В Аргентині добре почуваються звичайні робітники, а головно фахівці, Інженери по опануванні мови зможуть працювати в своїм фаху; інші умові працівники , як лікарі та професори можуть тільки знайти фізичну працю.Люди, що мають гроші можуть творити самостійні підприємства. Поза тим в Аргентині великий брак мешкань. В кінці листа Комітет радить складати на його руки списки людей до 500 осіб , що мають охоту виїхати на стале поселення до Аргентини.

Головна квартира ІРО повідомляє:

1)Канада дальше набирає незнатих робітників до будівляних і текстильних робіт, 2) До Польщі репатріоване в листопаді 171 осіб, переважно хворих на туберкольозу. 3) Штаб працівників ІО ІРО в америк. зоні складається на половині з місцевих ДП 18 різних національностей а в половині з представників 18 держав; головно з Англії та з США. 4) ІРО перебрало всі переходові табори в Німеччині. Може тепер буде тем більший порядок.

5) Бразилійський посол Льорбе буде цими днями об'їздити ДП-табори мюнхенської і франкфуртської областей.

x x x

- -

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

17.XII - "Оргія" ставить драматична студія Й. Гірняка.
18.XII - Відзначення свята Св. Николая.
19-XII - Капеля Бандуристів.

- -

Адреса Іод. - Ц-II-64. Ціна 50 пфен.

- -

Camp News. Approved by
D.L.Tibble, Director
DP Center SS Kasserne
Munich 45

Інформаційний бюлет.
таб.Фрайман-СС-к.

Ч.28. МЮНХЕН-ФРАЙМАН. 21.XII.47р.

ГЕЙ НА ЗАХІД!

(Гасло еміграції до Англії)

Зараз розгортається еміграція до Англії. Нажаль вона обмежується тільки самітними чоловіками й жінками, щодо цілих родин то це справа далекого будучого. Проте на сьогодні в нас вже зареєструвалось біля 200 чоловік, що дало рекордну цифру по всій області.

Хоча Англія приймає, на відміну, скажім, від Бельгії, лише робітників - несімейних, проте туди поїхало більше людей ніж є зараз у Бельгії ДП разом з їх родинами: Бельгія - 25000, Англія - 30.000 (лише з Британської зони). До того, цікаво відмітити, що з Бельгії повернувся досить поважний відсоток робочих, то з Англії тільки 100 осіб.

Якщо Бельгія має перевагу кращого економічного поводження та припущення в'їзду родин, то Англія дає більший вибір застосування робочої сили: шахти, заводи, фабрики, ріля. Якщо згадаємо, що Англія має лише 10% рільників, то стане ясним, наскільки цінними виявляються там наші сільські господарі.

Щодо фабрик та заводів то слід пам'ятати, про велику мережу міцних тред-юніонів (профспілок), що стоять на захисті інтересів робітників. До того, скажімо робочий час в Англії є унормований, п'ятиденний робочий тиждень (субота й неділя вільні), триває від 40-44 годин.

Тижневий заробіток коливається від 50 до 100 шилінгів (залежно від галузі виробництва), що дає змогу на третину від того оплачувати раціоноване, але достатнє їдження, а решту витрачати на одяг (70 пунктів на рік; напр. черевики - 7 пунктів, плащ - 16 пунктів) та заощаджувати.

За п'ять років перебування в Англії і позитивній характеристиці ДП, що звуться там добровільними европейськими робітниками можуть надбати британського громадянства. Втім, щодо побуту оплати праці й постачання ДП з самого початку користуються рівними з англійцями правами.

ПІДСУМКИ ЕМІГРАЦІЇ З НАШОГО ТАБОРУ.

Від початку еміграції до 17 грудня з нашого табору емігрували: Українці до Бельгії - 564 чоловіків, до Бразілії - 53, до Венецуелі - 36, до Франції - 5, до Канади - 64, до Англії - 153, Разом 835. Литовці - Бельгія 58, Голляндія - 30, Венецуеля - 7, Канада - 7, Австралія - 11, Англія - 1, разом 95. Латиші - Бельгія 38, Бразілія 1, Голляндія - 2, Венецуеля - 2, Франція - 1, Канада 3, Австралія - 10, Англія - 7, Разом 63. Естонці - Бельгія 11, Канада - 1, Австралія 4, разом 16.

Інші національні групи : Бельгія - 239, Бразілія - 15, Венецуеля 5, разом 309.

Всього з нашого табору емігрувало: до Бельгія 960, до Бразілії 69, до Голляндії - 5, до Венецуелі - 50 , до Франції - 6, до Канади - 35, до Австралії - 25, до Англії 168. Разом 1318 .

- -

ГРУПА АКТОРІВ б. ТЕРНОПІЛЬСЬКОГО ТЕАТРУ ІМ.ФРАНКА ПРИ К.О.І.НА ФРАЙМАНІ.

Подається до відома, що на Фраймані при Культурно-Освітній Референтурі організований театр п. назвою -" ГРУПА АКТОРІВ б. ТЕРНОПІЛЬСЬКОГО ТЕАТРУ ім. ФРАНКА", який в днях 21 і 22 грудня ц.р. виставить відому комедію на 5 дій І. Тобілевича - " МАРТИН БОРУЛЯ " , в постановці режисера О. Левитського - він же виконує головну ролю комедії - " МАРТИНА" .

- -

ПОДЯКА

Рада т-ва "Просвіта" виносить щиру подяку , за добровільні пожертви на бібліотеку т.-ва таким громадянам нашого табору:

Гармотію Павлу - що пожертвував 100 н.м., Сінцею Борису - 100, Петручуку Максиму - 50, Багнасу Петру - 50 , Думидоярославу - 50 , Аксьонову Андрію - 40 , Сидоренку Василю - 40, Зевку - 20, Тупіцькому Павлу - 20, Диннику Петросу - 20, Рудницькому Антону - 20, Бачинському Сергію - 20, Чабану Григорію - 20, Ліщині Андрію - 10, Телішевському Уванні - 10, Христичу Якиму - 5, Кусокому Лютославу - 5, Плешкевичу Смеляну - 5.

Крім того виноситься щира подяка за подарункові книжки бібліотеці т-ва " Просвіта " таким громадянам нашого табору :

Ільковy Андрію, Христичу Якиму, Лещинському Константину, Евтушенко Дорії і іншим , які внесли книжки до бібліотеки т-ва.

Рада т-ва "Просвіта".

ОГОЛОШЕННЯ.

Український Технічно-Господарський Інститут у Фраймані, оголошує запис (ухвала Української Таборової Ради на Фраймані з дня 8.XII.47р.) на 3 місячні технічні курси: I) Вечірні - будівельників, столярів, стелярів, слюсарів, домовників, машинописців, молочарів, технічних креслярів, та інш. II) Денні: будівельних майстрів, мірничих, автомеханіків, електромонтерів, радіотехніків, гарбарів, інших та інструкторів з сільського господарства (навчання на Однорічній Сільсько-Господарській Школі системою трьомісячних спеціяльних курсів.

Фахівців, що можуть викладати просить зареєструватися в канц. Делегатури УТГІ-Фраймон. Інформації, запис та реєстрація - Фраймон, бл. Ц-сутерини, ч.І в уряд.год., крім неділі і свят.

- -

ЗГУБЛЕНО: ПИХОДА ГРИГОРІЙ- ДП-к.н.С03944, адреса- А-IУ.20.
САБАЛЯУСКАЙТЕ ДАНУСЯ - ДП.к.н.С32736.Жін.бл,пов.I-25.
УЛИЧНА МАРІЯ - ДП-к.н.С25306.Адреса: А-II-I.
ЗОЛОТУК ОЛЕКСА-ДП.к.н.С25563,псевідко Індіяна,Псевідка про видані речі. Проситься пов.- Ц-II-I.
ЧЕРНОМИРДЕНКО ОЛЬГА - ДП-к.н.С02499.Адреса: Ц-III-44.

- -

АДРЕСА РЕД. - Ц-II-64.

- -

Інформаційний б
Таб.Фрайман.

Camp News,Approwed b
D.L.Tibble,Director
DP Center SS Kaserne
Munich 45

Ч.29. МЮНХЕН-ФРАЙМАН 26.XII.47р.

ЩО СЬОГОДНІ ВАЖЛИВІШЕ ?

Таборова Переселенча Управа , якої завданням є допомогти запротореним ДП родинам підшукати відповідні країни для можливого масового переселення і улаштування їх на нових місцях - оголосила записи для організації більших переселенчих господарських груп в різні заокеанські держави, які виявляють намір прийняти до себе більшу кількість українців - ДП.

Тритижнева проба (до 22 грудня) записів показала дуже сумний вислід , а саме: до Південної Америки (Арґентини, Парагваю, і Чіле) виявили охоту переміститись всього 41 родина, або 183 особи (в тому 46 дітей). До Канади, куди немає великих шансів попасти, хіба, що самітні, або ті, що можуть мати афідавіти - записалось 72 особи, але ті ж вписані і до Арґентини, так, що як бачимо, загального образу це не змінює !). З цього зіставлення видно, як мало приділяється уваги найважливішій сьогодні справі - справі недалекого майбутнього, коли прийдеться покидати теперішні місця осідку - табори, й відходити на непевне існування... Особливо це гірке питання мусіло б непокоїти сімейних, - шукати вже тепер відносно притулку, і то не поодиноко , а в організованій громаді, та, таким чином , вийти зі скрутного положення, в якому можемо опинитися.

Що зараз обсервуємо ? Люди заняті своїми дрібними справами й " не мають часу" на щось інше, більше важливіше. Інші йдуть слідами Куперяна ! " Якось воно буде" ! А це "якось" можу у свій час виявитись у гіркий і досадничий сміх !

Березень не за горами, в якому, як заповідається, почнеться або масове переселення , або новий скрінінг, що здесяткує табори ДП.

Друга загроза , її то дуже поважна, це та, що, правдоподібно, ІРО з весною почне ліквідувати свої аґенди... Чи треба ще додавати що за цим криється ціла трагедія для переміщених - ДП - осіб, які заздалегідь не подбають про свою будуччину !

Таборова Переселенча Управа перестерігає українських громадян, щоб не спізнилися використати сучасні можливости , позбутися байдужности , щоб пізніше не нарікати ні на кого , хіба що на себе. Час пропущений не працює в нашу користь !

Переселенча Управа

ДО ТУНІСУ.
(Французька колонія)

Туніс потребує таких фахівців: Інженерів, землемірників і топографів, римісників, казанщиків, зварювачів, теслярів, механіків, монтерів, авто-механіків, мулярів, бетонярів,столярів,бляхарів,будівельників,фельчерів, слюсарів, каменярів, електриків, фарбарів.

Вік необмежений. Родини їдуть разом з робітниками.Зголошуватись в еміґраційному бюрі,починаючи від понеділка,29.XII.47р.,після полудня.

Умови праці й платні будуть подані додатково .

Записуватись можна і в Таборовій Переселенчій Управі.

x x x

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Український Технічно-Господарський Інститут - делегатура у Фраймані СС. каз., приймає запис /ухвала Української Таборової Ради у Фраймані з дня 9.XII.1947/ на 3 місячні фахові курси:

I. Вечірні: будівельників, теслярів, столярів, слюсарів, домовників, молочарів, машинописців та технічних креслярів.

II. Денні: будівельних майстрів, мірничих, автомеханників, електромеханників, радіотехників, гарбарів та інструкторів з сільського господарства /на Однорічній Сільсько-Господарській школі - системою спеціяльних трьох місячних курсів/.

Фахівців, що можуть бути викладачами на вищеназваних курсах, проситься зареєструватися в канцелярії Делегатури УТГІ у Фраймані.

Інформації, запис та реєстрація: Фрайман, СС. блок Ц-сутерен - I в уряд ові години, крім неділі і свят.

КУРС ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ /РИСУВАННЯ/.

Делегатура УТГІ прийма запис на курс технічного креслення. Цей курс є новинкою між тими курсами, які існують по таборах - тому про цей курс чи фах треба сказати пару слів в порядку інформації.

Технічне креслення та писання як дисціплина вивчається тільки на середних фахових школах /промислових, технічних, меліоративних, будівельних майстрів і інш./ та високих школах технічного типу /будівельних, машинових, землемірних і інш./. Тому технічні креслярі комплектуються переважно з абсольвентів цих шкіл або спеціяльних курсів.

Праця технічного креслення і писання є конечною у всіх канцеляріях приватних фірем, фабриках, заводах та державних і міських урядах, що переводять будівлі шляхів, залізниць, регуляцію водних токів, гребель, меліорацію, іригацію, будову домів, церков, фабрик, мостів, електровень і тд.; будову машин всих видів і систем та великости; в електротехніці, радіотехніці, зготовлення мебелі і тд. і тд.

На технічного креслярa /рисівника/ є велике запотребування у всіх державах світу - самостійних чи колоніяльних, великих чи малих. Є це фах б е з к о н к у р е н ц і й н и й, високо оплачуваний а місце праці завжди у вигодних умовах - приміщеннях теплих та добре освітлених. Цей фах в однаковій мірі можуть виконувати віком особи молоді і старші обох статтів.

Щоби дати нашим співмешканцям можливість набути цього фаху, особливо перекваліфікуватися особам з високою і середньою освітою, набути новий фах студентам і середньошкільникам вищих клясів а також особам з нижчою освітою, що мають хист до креслення та писання і відкривається цей курс, що триватиме 3 місяці у вечерних годинах.

Запис: Фрайман, СС., блок Ц - сутерен - ч. I.

СВ. МИКОЛАЙ СЕРЕД ДІТЕЙ.

Стародавня, і така прекрасна українська традиція - прихід св. Миколая з дарунками для чемних дітей - перенесена з рідних земель сюди на чужину.

Хто з нас, будучи малим, не пам'ятає, скільки надій, а іноді і розпуки було зв'язано з приходом Небесного Гостя. Що, Він, св. Миколай, таємно вночі принесе: радість чи смуток ? З такими непевними думками маленькі укладалися (в ніч - 18 грудня) вчасно спати, щоб серед ночі пробудитися і шукати під подушкою пакунок чи різку ?

- -

Але, звичайно, св. Миколай щедро обдаровував всіх дітей - це вже явно - 19 грудня.

Цього року в нашому таборі св. Миколай появився серед наших дітей у вечері - 19 грудня.

Для прикраси вечера, учні народньої школи уладили художню частину, з гарною програмою і по мистецьки виконану, на яку окшалися: співи, танці, декламації.

Нарешті, на сцені появився св. Миколай в асисті янголів та з незмінним"чортиком" з рівками.

Відбираючи пакунки, діти з веселими личками виходили домів. Але, на жаль, були й такі діточки, для яких"забракло" дарунків, бо й св. Миколай на еміграції не мав змоги усіх обділити. Може на другий рік, для богатьох в інших країнах світу, св. Миколай винагородить покривджених.

ЩЕДРИЙ ВЕЧІР, ДОБРИЙ ВЕЧІР...

Вечір, дня 18 грудня 1947 р. пройшов у нашому таборі під знаком свята дітей, про який довгі роки будуть пам'ятати й згадувати присутні.

Заля таборового театру була вщерть, по береги, заповнена дітьми в українських народніх маляовничих строях, що нагадувала собою розкішний весняний квітник, - гей би розцвіли троянди, мальви, нарциси і маки...

Гом нів, щебетав цей "вулик" дітячих голосів - радісний, веселий... Легко було збагнути радість дітей, бо, перед сценою, на довгих столах розложені були отоси різних подарунків: солодощі, забавки і ще раз солодощі. Все це дари : Американської армії, Американського Червоного Хреста, та ІМК-и...

Перед роздачею дарунків відбулась художня частина вечера, з широкою програмою, в виконавці поодиноких точок нагороджувано довготривалими оплесками. Помітно було, що і гостям - представникам американської армії, Червоного Хреста і ІМК-и подобалась ціла діточа імпреза, а тим більше їх приваблювали оригінальні українські строї.

Імпрезу започаткували наші наймолодші з дітсадка. Треба було подивляти, як "вони" зграбно виконували ритмічні танки... На зміну їм виступали учні народньої школи і гімназії.

Імпрезу закінчив гімназійний хор, що виконав під кінець наші колядки: "Бог Предвічний", "Нова радість" і "Добрий вечір тобі пане Господарю"...

Година 17,30 надійшла для дітей, довгождана хвилина - роздача дарунків, що тривала цілу годину.

Порядок утримували дуже поправно - Пластуни...

Всі присутні діти одержали дари, з чого були вдоволені і гості і головно діти.

Цей пам'ятний вечір зафіксовано фотоапаратами.

За щедрі дарунки, дівчинка, по англійськи, зложила подяку жертводавцям : Американській Армії, Американському Червоному Хрестові та ІМК-и.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ЖІНОЧОГО ОБ'ЄДНАННЯ.

Дня 21 ц.м. організоване жіноцтво нашого табору - Українське Жіноче Об'єднання - відбуло свої звичайні річні загальні збори.

За президіяльним столом засіли делегатки централі Жіночого Об'єднання Американської зони.

Звіти поодиноких референток дали перегляд праці Виділу за минулий рік. Проведена праця, а її було чимало, Виділ перевів досить успішно, беручи під увагу умови, в яких приходилося працювати.

Загальні збори уділили абсолюторію уступаючому Виділу.

Від Президії Таборової Ради привітав збори проф.П., бажаючи успі-

- -

ху Жіночому Об'єднанню та висловив надію, що Провід включить в свої ряди комга більше молоді і зелянок.

Голова Центрального Жіночого Об'єднання виголосила промову, на тему: "Завдання українського жіноцтва на еміграції.

Також забрала глос делегатка Централі.

Після дискусій переведено вибір нового Виділу Жіночого Об'єднання.

Загальні збори при великій кількости членів, відбулися дійсно на діловому грунті.

Від себе побажаємо новому виділові повного успіху в його праці на користь українського громадянства.

П О В І Д О М Л Е Н Н Я.

29.XII.47р. с годині 3-й вечера в домівці т-ва "Просвіта" - Ц-III-68 відбудуться загальні збори т-ва "Просвіта".

Примітка: Якщо не з'явиться відповідня кількість членів т-ва, згідно статуту т-ва, то загальні збори відбудуться вдруге 30.XII. о год. 3-й вечора в домівці т-ва, та будуть вважатися правосильними при всякій приявності присутних на зборах.

П о в і с т к а д е н н а:

I) Відчит про роботу та діяльність ради т-ва "Просвіта";
   а) співдоповідь Ревізійної Комісії,
II) Вибори нового проводу т-ва "Просвіта",
III) Поточні справи.

Рада Т-ва "Просвіта".

О Г О Л О Ш Е Н Н Я.

Х а р ч о в и й в і д д і л п о д а є д о в і д о м а, щ о м а г а з и н и б у д у т ь в и д а в а т и п р о в і я н т и в д н я х 30 і 31.XII ц.р. н а д в а т и ж н і н а п о р і д.

В дня х - 7 і 8.I.47р. м а г а з и н и б у д у т ь з а м к н е н і. В и д а ч а х л і б а б у д е п е р е в о д и т и с я : В п о н е д і л о к - 29.XII, в п' я т н и ц ю - 2.I.48р., п о н е д і л о к - 5.I; п' я т н и ц ю - 9.I; п о н е д і л о к - 12.I і в ч е т в е р і 15.I.48р;

x x x

К о о п е р а т и в а м "КОО" і "Самопоміч" т а п. О л і й н и к о в і с к л а д а є щ и р у п о д я к у з а д а р у н к и д л я у ч н і в - с и р і т. Шкільний сп. Миколаївський Комітет.

ЗГУБЛЕНО: ВАСЮК МИХАЙЛО - згубив Харчову картку н.094162. Адр. Д-IУ-26
ВИЖНИЦЬКИЙ ЯРОСЛАВ " ДП-к.н. 026818, робочу картку та інші документи. Адреса - Ц-IУ-22.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

26.XII - К о н ц е р т "В а н д у р и с т і в".

Адреса: Ц-II-64. Ціна 50 пфен.

251.

Вісник

Ч. 304
6.I.48.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ТАБОРУ ФРАЙМАН -СС КАЗАРМИ.

Camp News Approved by P.L.Tibble,Direktor DP Center

Munich,SS- Kasserne= Мюнхен, Фрайман,СС-казарми.

Таборова Рада й Управа української національної групи на Фраймані складають усим українцям, що живуть у нашому таборі, найщиріші та найсердечніші побажання з приводу Свят Різдва Христового та Нового Року.

Де б ми не були на чужині, все пам'ятаймо, що ми - політична еміграція, що саме це накладає на нас великі, відповідальні обов'язки супроти нашої обездоленої Батьківщини. Здійснення наших національно-державницьких змагань прийде тим скоріше, чим більше ми проявлятимемо національну єдність і дисципліну. Християнська мораль і непохитна віра в перемогу Божої Правди, національно- державницька соборність думки, чину, взаємна доброзичливість, жертвенність, обов'язковість, - це основи патріотизму не на словах , а на ділі, це передумови наших визвольних змагань та скорого повернення до рідної, від нікого незалежної Соборної Української Держави.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Президія Таборової Ради.
Управа Української Національної Групи на Фраймані.

Фрайман, 6.I.48 р.

-оооооооо-

Настоятель і Церковна Рада Української Автокефальної Православної Церкви Св. Апостола Андрія Первозванного у Фраймані сердечно вітає з Святом Різдва Христового і Новим Роком всіх вірних нашої Церкви, Духпастерство Греко-католицької Церкви та її вірних, Таборову Раду, Управу Табору, Дирекцію Гімназії й Народньої Школи та всіх фахових шкіл та курсів, Управу Товариства "Просвіти", Управу Станиці СХ, Управу Суспільної Опіки, Спілку Української Молоді, Управу Українського Пластового Осередку, Управи Кооперативів КОС й "Самопоміч", Хорову Капелу "Україна" та її Диригента - Професора Нестора, Студентську Громаду та всі інші громадські організації і всіх українців Табору та всим бажає веселих Свят та щасливого Нового Року!

Настоятель і Церковна Рада У.А.П. Церкви на Фраймані.

-оооооооо-

Редакція "Вісника" сердечно та палко вітає всіх українців-мешканців табору з Святом Різдва Христового та щасливим Новим Роком.

Бажаємо здійснення в 1948 році наших бажань та мрій.

РЕДАКЦІЯ.

Р А Д У Й С Я , З Е М Л Е ...

І знов на непривітній скитальщині приходять до нас Різдвяні Свята і Новий Рік...І знов у типі Різдвяної Ночі, за стародавнім українським звичаєм, по таборах пролунають пісні-колядки радости й надій: "Бог Предвічний народився", "Нова радість стала", "Слава на вишинах Богу, а на землі..." А на знедоленій землі, після палу воєнної хуотовини, на згарищах попелищ-руїнах міст й сіл европейського й азійського континентів між народами це не наступило благоволення...

Замість декларованої в Атлантійській Хартії гуманности й справедливости, так жагуче жданої Волі Народам і Волі Людині, там, на сході Европи далі всевладно панує терор, неволя, голод, смерть...Новітній червоний сатана справляє свій кривавий бенкет, а страшна примара загрожує залити світ новою пожежою й зруйнувати тисячолітню цивілізацію людства

В цей Свят-Вечір наші думки полинуть на Батьківщину- Україну, щоб хоч постояти під вікном рідної хати, подивитися, як рід наш поневолений християнських чеснот і звичаїв дотримує, як ті любі коляди співає... Але як сполохані пташки прилетять назад до нас думки-післанці наші й, лементуючи, оповідатимуть сумні вістки: Твоя батьківська хата спалена, та й село твоє зникло - стоїть в руїнах...Там лютують східні вітри-буруни й снігом тії руїни присипають...Твого старенького батька замордовано, а мати з голоду й розпуки вмерла...Сестер і братів твоїх силоміць запроторено на каторжні роботи, в тяжку неволю тими, що голословно обіцяли "землю, волю та кращу долю", мов золоті грушки на вербі, а справді "Од Конашевича і досі пожар не гасне, люди мруть, конають в тюрмах, - голі, босі..."

Там, де колись пишалося в гаразді гомінке й щасливе домашнє вогнище тепер під "ясним сонцем конституції", на балках недогорілої стодоли пугач пугукує пісню смерти...

При цій вісті серце твоє жаль кем'яною рукою стисне, а на очах забренять сльози...

Для нас, українців на чужині й це Різдво Христа-Спасителя і цей Новий Рік є надією за Божими Словами:"Мені пімста, теж я віддам"...Як та зірка над Вифлеємом, що возвістила світові Народження Невмирущої Правди, яка визволить людство з ярма неволі, так і ми віруємо й ісповідуємо, що Вірою й Правдою , у згоді й братерстві дійдемо до нашого Вифлиєму - Рідного Києва.

..."Лиш вірь уперто, вірь і знай,
Що вже не довго ждать на зміну,-
І оживе твій Рідний Край,
Що зветься дзвінко: УКРАЇНА!..."

І тоді:

...."На оновленій землі
Врага не буде, -супостата,
А буде син і буде мати,
І буде радість на землі...

Віримо в пророчі слова нашого Генія!

Р а д у й с я , З е м л е - С и н Б о ж и й н а р о д и в с я!!!

- о о о о о о о -

П О Р Я Д О К Б О Г О С Л У Ж Е Н Ь

В Українській Автокефальній Православній Церкві в дні Різдвяних Свят.

6-24 ст.ст.	о год.	8- мій ранку-Царскі години й Літургія Василя Великого з Вечірнею.
-"- "-	-"-	18 Велике повечірря й Уттреня.
7-45 " "	о год.	9-й Служба Бога й спільна коляда.
" " "	"	18 - Вечірня з утренею.
8-26 "	"	9 - Служба Божа й Коляда.
" " "	"	18 - Всенощна.

- -

9. - 27 ст. ст. о год. 8-й Служба Божа.
10. - 28 " " " 18 Всенощна.
11 - 29 " " " 9 Служба Божа.
13 - 31 " " " 18 Всенощна,
Новий Рік і Свято Василя Великого.
14 - 1 " " " 9 Служба Божа з Новорічним Молебном.
17 - 4 " " " 18 Всенощна.
18 - 5 " " " 9 Літургія й Велика освячення Води.
" " " " " 13 Всенощна.
19 - 6 Богоявлення-"
Водохреща. 9 Служба Божа і Йордан

- o o o o o o o o o o -

Лист з Канади.

Ми, колишні мешканці Вашого табору, що 30.10. 47 р. виїхали до Канади вже працюємо на лісових роботах в СТЕВЕНС -Онтаріо.

Нам першим пощастило виїхати до цієї країни, що під кожним оглядом є найбільш підхожою для поселення української еміграції з Европи. По нас у великій мірі судять, що собою уявляють українські скитальці. І ми свідомі цього! Запевняємо вас, дорогі брати і сестри, що своєю чесною та старанною працею, гарною поведінкою - ми ніколи не заплямуємо доброго імені українського скитальця.

ДУМКАМИ МИ ВСІ ЗАВЖДИ З ВАМИ!

Прийміть від нас щире поздоровлення та побажання з нагоди Різдва Христового та Нового Року.

До швидкого побачення у Вільній Українській Державі!

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Колишні мешканці табору: Данилко Іван; Духло Мирослав, Бутрей Теодор, Навроцький Петро, Місячник Степан, Троян Осип, Степанець Олекса, Кікітва Степан, Горолій Степан, Творинський , Макарець, Бонк Іжабич , Василь, Чегут Олекса, та інші.

Канада, Стевенс, 15. XII. 47 р.

- o o o o o o o o o o o o -

Лист з Англії.

ПРИВІТ З АНГЛІЇ УКАЇНЦЯМ НА ФРАЙМАНІ

Наша група українців з Фрайману щасливо доїхала до Англії й вирішила послати вам щире привітання з побажанням веселих свят Різдва Христового й Нового Року!

Шановні співмешканці! Хочемо коротко описати вам свою подорож до Англії. Подорож наша з Мюнхену була через Кассель до Мінстеру. У Мінстері були ми затримані в переходовому таборі, де й очікували транспорту, переходили лікарський огляд та виробляли документи на переїзд. У табаорі дістали ми на дорогу по п'ять пачок цигарок та поколяди з цукорками. Дістали ще й купон, на який одержали один фунт стерлінгів.

З Мінстеру виїхали ми до Голяндії , до порту Гоок, а з відти кораблем через канал до англійського порту Гарвіч. Дорога кораблем тривала вісім годин. З порту Гарвич особовим потягом, що був добре освітлений і складався з вагонів другої кляси, прибули ми до Лондону. У Лондоні ми ночували в готелі. Там зустрів нас греко-католицький священник, що довго розмовляв з нами.

Другого дня ми виїхали з одного лондонського залізничного двірця до міста Падінгтон, а з нього гарними автобусами в Маркет Драйтон, до табору. Під час подорожі харчування ми мали досить добре й смачне. У Маркет Драйтоні живемо ми в добре обладнаному та чистому таборі. Одержуємо тут англійські папери, з якими можемо їздити куди завгодно.

- -

Тепер ми відпочиваємо і нічого не робимо, що тижня дістаємо по п'ять пилінгів на власні потреби. По до харчів у таборі, то вони є досить добрі: чотирі рази денно дістаємо їжу в таборовій кухні. Своїм життям ми досить задоволені. Хлопці напі тут не дармують часу та взялися ретельно до вивчення англійської мови. Навіть між собою починаємо говорити англійською мовою. Думаємо, що за короткий час ми зможемо порозумівати ся англійською мовою й цим доведемо, що ми, українці, є здібними до всього, - до праці й до науки.

З поважанням та вітанням
Від групи українців з Фрайману, що тепер
в Маркет Драйтоні
Мотилевич Роман.

- x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x -

Власник крамниці (бл. С, сутерини) Олійник Роман бажає своїм покупцям веселих Свят та щасливого Нового Року!

- x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x

ВАЖНІ ПЕРЕСЕЛЕНЧІ СПРАВИ.

Переселенча Управа нашого табору повідомляє українське громадянство, що в неділю, II січня ц. р., в залі читальні товариства "Просвіта" (С 3. 33.) о год. 3-тій по полудні відбудуться загальні збори членів Переселенчого Фонду.

На порядку дня:

1. Звіт з діяльности Переселенчої Управи.
2. Звіт Контрольної Комісії.
3. Вибори нової Управи.
4. Внески й запити.

На ці збори просимо явитися масово, бо справа нашого переселення є досить актуальною.

Переселенча Управа.

- x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x -

ВІД ПЕРЕСЕЛЕНЧОЇ УПРАВИ.

Переселенча Управа подає до відома українському громадянству, що з 12 січня ц. р. продовжуються записи на організований груповий виїзд до різних країн. Записи будуть переводитися що тижня: в понеділок, вівторок, середу та четвер, з год. 6-8 вечора, в читальні Т-ва "Просвіта" (СIII. 33)

- x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x -

ЯЛИНКА ДЛЯ ШКІЛЬНОЇ МОЛОДІ.

Батьківський Комітет Української Гімназії та Семинарії улаштовує для учнів в день свята Водохрица, 19 січня ц. р. Товариську ялинку, - Вечорниці. Родичів та опікунів учнів Гімназії й Семинарії Батьківський Комітет запрошує взяти участь у спільній вечері.

. . . . . .

ОГОЛОШЕННЯ.

Концерт українського мішаного хору під управою п. Задорожного відбудеться в днях 7 - 8 січня 1948 року в залі табарового театру.
В програмі колядки та щедрівки композиторів: Лисенка, Людкевича, Стеценка, Бортнянського, Котка, Ступницького, Барвінського, Козицького, Купчинського та інш.

- -

ВИ ЖЕРТВОЮ ВПАЛИ....

Українське громадянство нашого табору дня 29 го грудня 1947 року у рочисто спомянуло "не злим, тихим словом" пам'ять незламних боєвиків ОУО за Українську Самостійну Соборну Державу св. п. Дмитра Данилишина та Василя Біласа, які 15 років тому загинули на польських шибеницях.

На цій академії згадано рівно ж св. п. члена проводу ОУН Дмитра Маївського - Тараса й шефа штабу УПА Дмитра Грицая - Перебійноса, що два роки тому впали героїйською смертю з катівських рук.

Девізою згаданих Героїв було;" Здобути Українську Державу, або загинути в боротьбі за Неї".

Вічна память і вічна память Героям !!!

-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х"

Оголошення.

У п'ятницю, 9.I. 48 р. о год. 20-ій , в домівці "Просвіта" С -ІІІЗ 33 буде прочитана доповідь на тему " Сід Сина Божого до Сатани" П. Верхівського. Вхід за добровільними датками.

-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х" х-х-х-х-

З ВИКЛАДОВОЇ ЗАЛІ.

В днях 27 та 28 грудня м. р. , в залі "Просвіти" сот. Б. прочитав два реферати на теми: "Зимовий похід Армії Української Народньої Республіки та"Державницьке змагання Гетьмана Мазепи".

Обидва реферати численна авдиторія вислухала з великим зацікавленням, бо в них прелегент майстерно розкрив героїчні картини визвольної боротьби українського народу за власну Державність.

Побажаним є , щоб доповідей на історичні теми з давнього й недавнього минулого відбувалося як найбільше.Вони мусять віддзеркалювати в історичному аспекті стремління України до свого найвищого Ідеалу і в суті своїй

є національним засобом національно-державницького виховання широких мас, - так старших, як і молоді.

-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х-х-

З ТЕАТРАЛЬНОЇ ХРОНІКИ.

За останні два місяці минулого 1947 року наш табір відвідали ансамблі театрів: "Розвага", студія Й. Гірняка, ,оперовий дир. Пюрка, капелі бандуристів ім.Леонтовича під пров. Назаренка, та ім. Шевченка під пров. Китастого.

Всі згадані ансамблі своїми високомистецькими виставами та грою захоплювали й задовольняли найбільш вибагливого глядача.

Але поруч з ними іноді з'являються до нас новітні Гаркун - Задунайський зі своїми , так званими, "театральними групами" під назвами великих письменників, або діячів сцени і тим вводять в блуд довірливе громадянство. Годі тут згадувати, яку,(жаль ся Боже!) часом давно припалу пилом, забуту театральну халтуру підносять перед здивованими глядачами.

Що тут дивного, коли громадянин, який призвичаївся в театрі бачити мистецький твір і його виконання, заманений "зручною " афішною рекламою виходить з такої, так би мовити , "вистави" з зіпсутими нервами, бо задарма витратив час і гроші.

Апелюємо до культурно- освітнього референта Таборової Ради звернути увагу на цю справу та зробити певні висновки.

- -

ДО БОРОТЬБИ З СУСПІЛЬНИМИ ЯЗВАМИ

Від якогось часу помічається в нашому "благословенному" таборі жалюгідне явище, - розгулялося в застрашаючих розмірах піяцтво. Самогон розливається рікою, а в з вязку з тим карт'ярство, неробство та всяка інша деморалізація. У пізніх нічних годинах на коридорах, (майже що-дня) почуєте голосні дикі вигуки, свисти й співи розпаленої п'яної компанії.

Піятика часто кінчається бійкою та покаліченням. Настрашені мешканці, особливо діти та старші віком, розбуджені серед ночі гультяями, вже не мають спокою до ранку, бо просто бояться, що б якийсь непрошений гість не увірвався до їхньої кімнати.

Громадяни звертаються до Таборової Ради з проханням вжити свого авторітету та всіх засобів й повести рішучу й безоглядну боротьбу проти самогонництва й самогонщиків. Комендант таборової поліції, що покликаний стояти на сторожі порядку й безпеки мешканців, видасть обовязуюче для всіх зарядження про час, в який наступити у всіх блоках і районах абсолютний спокій, а порушників притягати до суворої відповідальности.

Крім заходів адміністративного характеру, треба це повести широку розяснювальну роботу серед громадянства про шкідливе вживання алкоголю взагалі, а тим більше смертючого самогону, від якого вже було багато випадків тяжких недуг та навіть осліплень.

До цієї відповідальної праці необхідно запросити лікарів і культосвітніх референтів наших установ і організацій.

Справа оздоровлення від піятцтва нашого громадянства є пильною й невідкладною. Кличем сьогоднішнього дня є: "Святкуймо Різдво Христове без зловживання алкоголем -самогоном"!

- x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x - x -

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ.

КОВАЛЬЧУК ОЛЬГА загубила харчову карткун. 025390З
Повернути: С-І-74.

РУБЧАК СТАНИСЛАВ загубив харчову картку ч. 027184.
Повернути: С.І.77.

ПЕВЧУК ДМИТРО " " харчову картку Ч.024776.
Повернути: С.І.77.

ГЕЦНЕР ІРЕНА " " ДП-карту Ч.021404.
Повернути: В.II.9.

ГАЙДА МИХАЙЛО " " ДП-карту Ч.002713
Повернути: С.IУ.I.

ЯВОРОЬКИЙ МИХАЙЛО " " ДП-карту Ч.027394.
Повернути: С.У.34.

КОРЕЦЬКА АНАСТАСІЯ " " харчову картку Ч.008842.
Повернути: Жін.бл.за.

ГОРГИК ТЕОДОР " " харчову картку Ч.023340.
Повернути: С.III.I.

ШЕРСТЮК ЛЮБА " " ДП- карту Ч. 062606.
Повернути: С.III.30.

В ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

7 та 8 січня - КОНЦЕРТ КОЛЯДОК І ЩЕДРІВОК МІШАНОГО ХОРУ ПІД УПР. Й.ЗАПОРОЖНОГО.
9 " - ВИСТАВА ТЕАТРУ ІМ. САДОВСЬКОГО (зі Шляйсгайму).
10 " - К І Н О.
11 " - ОПЕРА "ЦИГАНСЬКИЙ БАРОН".

АДРЕСА: С.II.64. Ціна: І марка.

Вісник

Український інформаційний бюлетень табору-Фрайман - СС казарми.

Camp News Approwed by P.L.Tibble, Direktor DP Center- Munich, SS-Kasserne

Ч. 31 Четвер 22.I.48 р. Ч.31.

ДО ПРАЦІ, УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДЯНИ!

"Минулись ті роки,
Що розпирали нам боки."
(народ. прислів'я)

З ласки Божої відсвяткували ми, таборяни, в спокої й можливому гаразді і Різдвяні Свята й гучні Маланки- зустріч Нового Року...Все це вже за нами. Прийшло й відійшло у вічність...Де і як будемо прийдешні ці свята відбувати, не можемо собі цього сьогодні уявити...Чи на рідних землях, чи на далекій чужині - на вигнанні: між чужими людьми й новими обставинами...Всі потягнення опікунчої влади вказують на те, що, мабіть, незадовго, може вже на протязі найближчих місяців, розпічнеться наша мандрівка в незнані країни, здані на ласку долі й на власні сили здобувати собі хліб щоденний. Станьмо віч на віч з неминучим: пан або пропав!

А тепер багато з нас, нехай спитають себе, з яким, придатним у житті вантажем, вони вирушать у широкий світ? Що їх жде там без фахового випкслу і знання мови? Здаємо собі ясно справу, що не поїдемо в гостину до добрих знайомих чи приятелів, а на тяжку працю.

Як же багато з нас будуть на себе нарікати за те, що мали доволі часу й великі можливости навчитися чогось корисного, а так марно, карагідно все те промайнували.

Поки ще не пізно треба всі наші зусилля, нашу волю й енергію спрямувати на занехання нашої небезпечної байдужости та взятися за науку якогось пожиточного ремесла. може воно колись стане у добрій пригоді на чужині...

Отже, -Д о п р а ц і, г р о м а д я н и!!!

Бо:

..."Праця єдина з недолі нас вирве..."

З ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Наша Таборова Рада відбула дня 12-го січня ц. р. своє пленарне засідання, на якому заслухано звіт з діяльности керівника табору й розглянено та вирішено ряд важних справ. Між іншим, було порушено питання опалу, світла, кухонь й т. д. Що ж до опалу, якого не вистачає для огріву, то виявилося, що опікунча влада на цю зиму приділила менший контингент опалевого матеріялу. Щоб цьому лихові зарадити, Таборова Рада уповноважила керівника табором внести до влади прохання про підвищення норми до минулорічного приділу. Гірше стоїть справа з електричним струмом для освітлення. Трапляються часті перебої - псуття, а у висліді - вечорами бльоки без світла!

Провина за ці недоліки падає на самих мешканців, бо де-які невідповідальні люди занадто зловживають електричним струмом, а саме: мають великі електричні печі (цілими днями варять для худоби, курей, а навіть виробляють самогонку!) залізка, радіоапарати й т. д.

Для унормування анормального стану керівництво табору видало розпорядок не вживати електричних кухонь, залізок й радіоапаратів від 6 до 9-ої години вечора, а щоб допильнувати цієї корисної постанови для більшости мешканців табору, призначено контрольні комісії, які уповноважені, в разі порушення розпорядку, відбирати кухонки й залізка та пр

итягати винних до суворої відповідальности.

Цей розпорядок Таборова Рада апробувала. В майбутньому треба сподіватися устійнення лямп-жарівок, що не будуть більшими, як 40-60 свічок. А тепер є багато мешкань, в яких вечорами можно запримітити жарівки 100 - 300 свічок!

На цьому ж засіданні Таборова Рада ухвалила й доручила Президії Ради в днях 23, 24 й 25 січня ц.р. (по бльоках) здати, перед форум громадянства табору звіт зі своєї діяльности за минулий період існування Таборової Ради.

"Я Л И Н К А"

Яка це прекрасна, віками освячена, українська традиція, - засісти збірною громадою перед освітленою й відповідно вбраною ялинкою до спільної Свят-Вечері, "трапези"...

Скільки світлих споминів зв'язано з такими вечорами, іноді й на ціле дальнійше життя... Хвилини радости - не забутні!

Ось такий саме традиційний вечір - ялинку уладив Батьківський Комітет разом з дирекцією нашої гімназії в день Водохрища-Йордану, 19-го січня. На ялинку прибуло понад 200 учасників середньо"шкільної молоді, парохи о.о. обидвох українських церков: гр.-кат. й УПАЦ, профессори гімназії, члени Батьківського Комітету, голова Таборової Ради, комендант табору й багато запрошених гостей. При цій нагоді були виголошеними промови, звернені до молоді, що їх започаткував священник УПАЦ, а далі промовляли о. К., директор гімназії проф. Ц., й голова Таборової Ради дир. М.

Засівши до гарно прибраних столів, заставлених смачними стравами, молодь, під час вечері відспівала багато колядок і щедрівок, що перепліталися деклямаціями.

Приємно було обсервувати, як молодь, - малі й старші, - почували себе свобідно: жарти, сміх, гамір... Весело й радісно! На хвильку можно було забути, що це все відбувається не хмурому підземеллі табору, а в казковому палаці...

Велика подяка впорядчикам "ялинки", а передовсим - Великодостойним Паням, що вложили багато праці й задовольнили наших дітей. Спасибі!

Батько.

"Н О В А Х А Т А".

Під такою назвою організована п. сот. Вислоцьким господарсько -кооперативна група еміграції до Парагваю.

Як подають звітодавці в справі переселення цієї першої групи, до якої б мали належати тільки українці, є, ніби-то, певні перспективи що до виїзду (біля 200 родин), однак на яких умовах має це статися й до якої саме місцевости Парагваю - точно не відомо.

Згадана група "Нова Хата" відбула дня 18-го ц. м. в залі т-ва "Просвіта" свої інформаційні збори, при численній участи заінтерисованих осіб.

"Б І М Б Е Р" М А Є Д О Б Р І Ж Н И В А !

Як повідомляють з табору Шляйсгайм в дні Різдвяних Свят скоїлася там страшна трагедія: четверо людей вмерло, а шість осліпло від вживання невідомого походження "бімберу" - отрутної речовини під виглядом самогону.

Люди схаменіться !!! Чи ж вам життя вже таке не миле, що свідомо зганяєте себе зі світу? Чи хочете бути нещасними на все своє життя?!

Наші культурно-освітні організації повинні повести рішучу боротьбу проти цієї гангрени суспільства, що прийняла аж такі страхітливі розміри. До цієї оздоровчуючої праці передовсім покликані: СХС, церкви, лікарі, Жіноче Об'єднання, Т"во "Просвіта", СУМ та й взагалі люди доброї волі. Берімся за працю негайно!

- о - о - о -

НЕ ЗАБУВАЙМО ФОТОГРАФУВАТИСЯ!!!!

- -

Маленький фейлетон.

ЇДЕМО - ЇДЕМО!

Всі нас приймають: обидві Америки, Канада, Мароко, Туніс, Аргентина, Парагвай, Венецуела, Австралія...Їдемо у всі частини світу, крім одної постої, - до "раю" щось є замало охочих...Їдемо до американців, канадійців, абисінців, муринців, папуасів, мароканців...Вибирай собі любу країну і - гайда в дорогу, аби лише не спізнитися!Збираймо манатки, прощаймо УНРРА-ІРОвські табори й-"крути ,Гаврило!" - у сіт за"очі!

Не даремно ж Тарас Шевченко про нас і для нас сказав:

..."Світ широкий, - море,
Ідіть, сини, погуляйте,
Пошукайте долі"...

Ні, то що-ж? І підемо, й пошукаємо!

Читали? Чули? Вся світова преса про нас пише , навіть по радіо передавали!Всі хатять нас на розхват брати, а вже найбільше побивається за нами "ясне сонечко із Кремля", щоб на "родіну" повернути...Якась Америка 60І тисячу українців просить; Південно-Африканський Союз - всих бажаючих; Негус молить, щоб йому хоч пару тисяч діпістів дістати. Вождь папуасів "Орлиний хвіст" із -за діпістів готовий виповісти Негуду "священну війну"!

От бачите, як нас всі хотять і цінять! Їдьмо! - Чорт його бери!!! ""Ініціятори" (а де їх нема?) вже списки складають...Внас один добрий чоловяга з кімнати ч.24 даром афідавіти до Парагваю роздає: "Користайте з доброї нагоди! Така дурничка не часто трапляється!"

А що ж робитимете там, земляки? Як то що? Властиво... ще не знаємо! Але , -"Бог не без милости, козак не дез долі)" - організуємо комітети і якось при них влаштуємось... Там видко буде, аби скорше виїхати!

—Я - до Бразилії! Уявіть собі: там - тепло! Пальми, кактуси, ліяни й готовий мед в лісі!Буду за мавпами ганятися ...з нудьги!

—Я - їду до Абісінії! (вирішує інший). Що робити, питаєте, буду? У негуса слонів поганяти, верблюдів пасти, або й левів ловити...

Ще інший: "Хто куди, а я до - Парагваю! Сьогодні йду по афідавіт!

—А я вже записався до Мексіко, - нафту помпувати!.Страхають мене люди гадюками й скорпіонами, але таких гадюк, як моя... жінка, - там, напевно, не має! Значить, не відкладаймо! Їдьмо, жінко-
Збирайся в дорогу, щоб, знаєш, не пізно, - зрозуміла?!

— Якого ти біса розкричався з просоння?! Вставай! Пора вже!

— Що?! Їхати?! Куди, - до Тунісу?!

—Та до якого там Тунісі?! До Мюнхену! Бо кума Оксана обіцяла там дещо!

І сумний діпіст, протираючи зі сну очі, згадує чарівний сон...Чи ж коли небуть він здійсниться?!

Коли вже справді можна буде сказати :П О Ї Х А Л И?!!!

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ ТАБОРУ.

Подаємо до загального відома, що вживання електричних кухонок та інших електричних приладдів в часі від 6-ої до 9-ої години вечора є безоглядно заборонене. Щоденно в тому часі провадитиметься контроля й тих, що не будуть повинуватися цьому зарядженню, - відберуть електричні прилади.Це зарядження зобовязує й тих, що мають дітей.

- о - о - о -

ЧИ ВИ МАЄТЕ ЖУРНАЛ САТИРИ - ГУМОРУ - КАРИКАТУРИ

"ЛИС МИКИТА" ?!

Появляється два рази на місяць!
Ставайте передплатниками!!! Зголошуйтесь в кольпортенри!!!
Ціна одного числа -2 марки; передплата на чверть року - 10 марок.
Адреса: Адміністрація "Лис Микита"-Мюнхен Грайман Бльок С,II, 52.

- -

ВІДЗНАЧЕННЯ

30-ОЇ РІЧНИЦІ 4-го УНІВЕРСАЛУ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ РАДИ.

Українські установи й Організації ухвалили урочисто відсвяткувати 30-ту Річницю 4-го Універсалу Української Центральної Ради в Києві - проголошення Української Самостійної Народньої Республіки.

Дня 21-го січня ц.р. в залі Т"ва "Просвіта" о год. 19.30 (7.30. вечора) перевести Громадські Збори, на яких поставити доповідь п. Мироненка про значіння 22-го Січня 1918 року для української державности.

22-го січня о год. 8. 30 - святочний парад молоді з піднесенням прапору.

22-го січня о год. 9-тій Богослужби в обох Церквах.

22-го січня о год. 19. 30 - Святочна Академія в залі таборового театру.

В ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

22.I. 48 р. Академія 30-ої Річниці 4-го Універсалу Ц. Р. Поч.-19.30

24.I. " Два сеанси кіно- ковбойський фільм"Чоловік без права" Початок сеансів о год. 18 та 20-тій.

24.I. " "Циганський Барон". Ставить оперовий ансамбль Пюрко. В головних ролях - Зайферт та Задорожна. Початок о год. 19.30.

25.I. " Дитяча імпреза. Постановка дитячого садка. Початок о год. 15-тій.

25.I. " Концерт української співачки п.Грода (сопран) Початок о год. 19.30.

26.I. " Театр під кер. Урбанського.

27.I. " " "

28.I. " " " "

29.I. " Академія на честь героїв Крут.

30.I. " Кіно.

31.I. " Постановка оперового ансамблю Пюрка.

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ.

КУЛИК АДА	ЗГУБИЛА	ДП -карту	Ч. 027237	Повернути:	А-I-2.
ВОВК ОЛЕКСАНДЕР	ЗГУБИВ	" "	" 025729	"	Б-4-42-
		та студентську посвідку.			
СЕНКІВ МАРІЯ	ЗГУБИЛА	ДП-карту	Ч. 004128	Повернути	С-3.II
СЕНКІВ ЮЛІЯ	"	"	Ч. 004129	"	"
Кіра Ольга		харчову-карт	Ч. 030340	"	С.I.3.
КОВАЛИШИН АНТІН	ЗГУБИВ	ДП-карту	Ч. 023702	"	Б.I.15.
КОВАЛИШИН ОЛЕНА	ЗГУБИЛА	"	Ч. 023705	"	"
ПРОКОП'ЯК ІВАН	ЗГУБИВ	"	Ч. 018224	"	С.3.39.
ОЛЬХІВСЬКИЙ ЮРІЙ	"	ДП-карту	Ч. 003726	"	бл.IPO-8.к.2

ВІСНИК

Український інформаційний бюлетень табору Фрайман- СС казарми.

Camp News Approved by P.L.Tibble, Direktor DP Center-Munich, SS-Kasser

Ч.32 Четвер 5.II.48 р. Ч.36

1918 - 22 СІЧНЯ - 1948

СВЯТО УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТИ.

Знаменну історичну дату - 22 січня - тридцяту річницю - проголошення четвертим Універсалом Центральної Ради Самостійности Української Народної Республики, громадянство нашого табору урочисто відзначило кількома сходинами і Академією. Напередодні-21 січня-, в салі Т-ва "Просвіта" відбулись масові сходини громадян, на яких прочитано реферат про значення акту четвертого Універсалу для української відродженої державности. Реферат доповнено споминами учасника тодішніх подій.

Дальше, в самий день 22 січня, рано, на майдані табору відбувся Апель молоді (Сум, Пласт, Школи) з піднесенням національного прапору. Під час цієї маніфестації в якій взяли участь представники всіх українських громадських установ, організацій і ветерани Армій УНР і УГА, член Центральної Ради п.Ж відчитав Четвертий Універсал, а також пригадав другу історичну дату-22 січня 1919 р - об'єднання усіх українських Земель в одну Соборну Самостійну Українську Державу. Після того відправлено Службу Божу в обох церквах (гр.кат. і УПАЦ) в наміренні українського народу. В полудневих годинах реферат для молоді.

Того ж дня -22 січня- в таборовому театрі, для ширшого громадянства, урочиста Академія. На сцені, удекорованій смереками, зеленню і квітами, в центрі великий портрет Президента Української Народньої Республики і Голови Першого Революційного Парляменту-Центральної Ради Акад. Мих. Грушевського. На цій Академії представники поневолених московщиною прибалтійських народів: литовці, лотиші, і естонці, зложили українцям зворушучі, братні привіти.

На програму Академії зложились: Реферат, в якому прелегент насвітлив яскраві моменти боротьби за українську державність, завершення цієї боротьби Четвертим Універсалом. Дальшими точками були: декламації, сольоспіви і хор "Україна", під орудою проф. Нестора.

Національний гимн-відспіваний хором і присутніми громадянами-закінчив це свято. Громадяни, скріплені на дусі споминами недавно-минулого, переконані, що українська П р а в д а це не вмерла, та що не д о в г о вже ждати НОВОГО -22 січня- ВОСКРЕСІННЯ УКРАЇНСЬКОЇ СОБОРНОЇ, НЕЗАЛЕЖНОЇ ДЕРЖАВИ.

ПЛЯНИ ПОСЕЛЕННЯ СКИТАЛЬЦІВ.

За звідомленням Підготовчої Міжнародньої Організації Втікачів (ІРО), заключено з різними державами договори віносно поселення скитальців і переміщених осіб, в числі 332 тисячі людей. З цього числа 64 тисячі вже виїхало на місця нового поселення, а до першого липня ц.р. виїдуть чергові 268 тисячі.

І так: аргентинський уряд дав згоду на візи для 6000 людей, головно українців і югославян.

Договір ІРО з Австралією передбачав іміграцію 4000 переселених осіб в минулому році та місячно по 400 осіб у році. Договори, які заключено з Болівією, Колюмбією й Еквадором, передбачають іміграцію 7.300 осіб. Бразилійський уряд передбачає іміграцію 1.000 родин переселених осіб на загальне число 5000. Канада обмежила іміграцію до 20.000 осіб.

Іміграційний плян французького уряду передбачає прийняти приблизно 75 тисяч осіб.

Іміграція до Англії, яка погодилась прийняти 60 тисяч осіб переселених, продовжується. Саме тепер проводиться вербування робочих сил не тільки з англійської, але і з американської окупаційної зони Німеччини.

ТАБОРОВА ПЕРЕСЕЛЕНЧА УПРАВА.

Оцим подає до відома українського громадянства на ого табору, що в неділю, 8 лютого ц.р. о год. 4-ій пополудні, в читальні Т-ва "Просвіта" (Ц-III-33) відбудуться збори громадянства в переселенчих справах.

На цих зборах представники нашого табору, які були делеговані на Міжзональний Зїзд Переселенчих Управ (усіх трьох зон Німеччини), виголосять свої звіти.

На цих-же зборах наші громадяни виберуть нову Переселенчу Таборову Управу, завданням якої буде підготовка до масової іміграції до европейських і заокеанських країн.

З А Г А Л Ь Н Е Ф О Т О Г Р А Ф У В А Н Н Я.

По закінченні нової реєстрації, найпізніше 23 лютого 1948 р., тратять свою важність дотеперішні ДП-картки. Армія видаватиме нові ДП-картки, заосмотрені знимкою (фотографією).

В тій цілі мусить кожний мешканець табору, який скінчив 10 літ, (уроджен. в 1987 р., а також в січні й лютому 1938 р.) постаратись про дві знимки величини 1 х 1,5 цалч, т.є 25 х 38мм, й разом з фільмом-негативом віддати в адміністраційне бюро, кімн.ч.6. Хто таких знимок враз з негативом не має, може зголоситися до фоторгафування в слідуючих 3-ох фоторобітнях:

Бл. "Б" - сутерини нр.5
" " - " " 35
" "А" - 1-ий поверх, нр.6.

Сплата від фотографування виносить від особи 3 марки. Найпізніше до 8-ох днів по закінченні реєстрації мають всі особи здати свої знимки враз з негативами в адміністраційному бюрі, в противному випадку не одержать харчевих приділів. Одна знимка буде приклеєна до оригіналу ДП-картки, яка буде видана власникові, друга знимка буде долучена до копії ДП-картки, яку переховуватиме Армія, а негатив буде знаходитися в архівах ІРО під контролею відповідальних чинників і в разі потреби буде служити для еміграційних та інших важних цілей. Запевняється, що так знимки, як і негативи не дістануться в руки небажаним особам для небажаних цілей.

Три згадані фоторобітні працюють щодня від год. 9-12 та від 16-21 год. з виїмком неділі, починаючи з 3-го лютого 1948 р.

Щоб уникнути натовпу, повинні непрацюючі голоситися до фотографування перед полуднем, а працюючі пополудні:

вівторок,	3-го	лютого	-	особи	з прізвищами	на літери		А, Б,
середа	4-го	"	-	"	"	"	"	--Ц, Ч, Д, ДЖ, Е, Є, Г
четвер	5-го	"	-	"	"	"	"	--Г, І, Й, К
п'ятниця	6-го	"	-	"	"	"	"	--Л, М, ,
субота	7-го	"	-	"	"	"	"	--Н, О, П
понеділок	9-го	"	-	"	"	"	"	--Р, С, Ш
вівторок	10-го	"	-	"	"	"	"	--Т, У,
середа	11-го	"	-	"	"	"	"	--В, /
четвер	12-го	"	-	"	"	"	"	--З, Ж
п'ятн.	13-го	"	-	"	"	"	"	--спізнені

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ЖІНОК.

Американський суд для воєнних злочинців в Дахав звертається до жінок, що їх німці в штучний спосіб позбавили материнства. Таких

жінок потукується, як свідків та проситься злоситися в кімн.ч.6 Адміністративного будинку. Ця справа підлягає повній таємниці.
3.I.1948 р.

С П Р А В А Ф О Т О Г Р А Ф У В А Н Н Я.

Тому, що видача нових ДП-карт почнеться вже 9-го лютого, акція фотографування мусить бути приспішена. З тій цілі влаштовано нові фоторобітні. Жителі табору можуть фотографуватися щодня у год. 9-12 до полудня і 14-21 пополудня у слідуючих приміщеннях:

Бл. А-I-6,
" Б-партер-35,
" " -сутерини-5,
" Ц- " -9
" " - " -34.

За знимку від особи платиться 3 марки.

Директор Табору.

О П О Л О Ш Е Н Н Я.

I. Подається до відома всіх мешканців табору ОСКасерне, що від січня 1948 р. всі непрацюючі чоловіки в віці 16-65 років і всі жінки від 16-55 років є зобовязані через 5 днів в місці працювати для внутрішніх потреб табору. Час і місце праці будуть подані через керівників районів. За непрацюючих будуть уважані ті мешканці табору, які не вижаються картою праці, виданою Відділом Праці. Карта праці для своєї важності має бути кожного тижня забезпечена стемплем установи місця праці.

2. Проти тих осіб, які без важної нище поданої причини - відмовляться від праці, або в означеному часі й місці не зявляться до праці, будуть застосовані наступні середники:

а) Відібрання харчевих карток і здержання приділу одягів,
б) Не-реєстрування при майбутніх еміграційних можливостях,
в) Видалення з табору й передання через Контроль Центер німецькому Бліштлінгскомісареві.

3. Винятки від цілковитого, або частинного обов'язку праці в таборі:

Вільні від праці є:

а) усі, в Відділі Праці зареєстровані інваліди,
б) всі ті особи, які предложать посвідки лікарської комісії, яка признала їх нездібними до праці,
в) жінки з малими дітьми,
г) жінки, яких чоловіки, або діти працюють.

Заввага:

Від обов'язку праці в кухні звільнює лише посвідка лікарської комісії, що узнала дану особу нездібною до праці.

Відділ Праці.

В СПРАВІ РЕЄСТРАЦІЇ:

Через те, що реєстрація має бути закінчена в суботу 7.II.б.р. - Дирекція ІРО звертається з проханням до мешканців табору про додержання порядку реєстрації та своєчасної явки.

ПРО ЗМІНИ ВИДАЧІ ХАРЧІВ.

Щоб дати можливість мешканцям табору одержувати свіжий хліб, видача хліба переноситься з понеділка на вівторок, а з четверга на п'ятницю.

Видача приділів для ІРО бльоків буде переводитись у вівторок від 17-18,30 г. Решта бльоків одержуватимуть приділ від 8,30-12, та від 14-18,30 г.

Решта видач приділів не змінюється.

КУРСИ НАВЧАННЯ НЕГРАМОТНИХ.

Яке це велике нещастя для людини, що їй сліпота закрила очі! Чого вона варта є лише тягарем для родини і проклинає свою злу долю...

Чи в наші дні неграмотні люди, вже трохи старші віком, не є подібні до тих сліпих? Що буде таких анальфабетів у дальшому житті на еміграції? - Всім неграмотнім треба би знати, що ні одна країна в світі не прийме їх до себе, хіба що "родіна" Сталіна.

Громадяни, перекажіть неграмотним, що Рада Товариства "Просвіта" в скорому часі відкриває для них курс навчання в вечірніх годинах. Нехай не соромляться навчитись бодай підписатися, присвятивши цьому лише одну годину денно. За короткий час будуть зячні, що добрі люди відкрили їм очі на світ.

Неграмотні можуть уже негайно зголошуватись в Читальні Т-ва "Просвіта" (Бл.Ц.-III-33", що днч в год. 7-9 вечером.

Неграмотні громадяни, не відкладайте так важної для нас справи, бо березень не за горами, а тоді - як заповідається - розпічнеться масова еміграція за океан, а неграмотні не будуть допущені.

Курси будуть безплатні.

Спішіться, поки не за пізно. П Р О З Р І Й Т Е !

АМАТОРСЬКИЙ ДРАМТУРТОК.

Культурно-освітня Референтура Т-ва "Просвіта" організує "Просвітянський Аматорський Драмтурток".

Просимо всіх прихильників театрального мистецтва (старших і молодих) зголоситися в Т-ві "Просвіта" (Ц-III-33).

Драмтурток незабаром розпічне свою діяльність - підготовку до вистав.

ДОЧЛЕНІВ Т-ва "ПРОСВІТА".

Хто з членів Т-ва "Просвіта", або громадян нашого табору розшукує своїх рідних чи знайомих в Америці, Канаді, Аргентині і Бразилії - хай перегляне в Читальні Т-ва "Просвіта" -Бл.Ц-III-33 часописи тих країн з год. 7-9 вечером щодня.

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ:

ПАЛУБІНСЬКА ВІКТОРІЯ	згубила	ДП-карту ч. 032811,	повернути	ІРО б.7
БЕГМЕТОК ВАСИЛЬ	"	" " 026328	"	Ц-II-6
РЕБІЙ ЕВСТАХІЙ	"	" " 029192	"	Ц-II-64
ГЛЬОГУСЬ АНАСТАЗІЯ	"	" " 000504	"	Ж.5.II-62
ЧЕХУТ ХРИСТИ	"	харч.карту 024315	"	А-п.-30
ЗАЧЦЬ ІРИНА	"	ДП-кар. 020882	"	Ц-II-25
ВЕРХІВСЬКИЙ ОЛЕСЬ	"	" " 024565	"	А-II-17
КАШУБА РОМУАЛЬД	"	" " 033168	"	Ц-IУ-56
КРАСІЙ ЯРОСЛАВА	"	" " 025481	"	Ц-п.-22
МАНЮК ЯРОСЛАВ	"	" " 025982	"	Ц-III-2
ЗАМОЙТЕ АЛЕКСАНДРИ	"	харчову карту ч. 573977	"	А-III-3

Адреса Редакції: Бл.Ц, II, 64. Ціна -50 пф.

ВІСНИК

Український інформаційний бюлетень табору Фрайман -Вернер-касарні

Camp News Approved by D.E.Tibble, Director DP Center Munich Worner Kaserne

Ч 34

Ч.34.

В ШЕВЧЕНКОВІ ДНІ.

Вісім років тому минуло сто літ від появи "Кобзаря", тієї маленької книжечки, що соловейком прилинула з далекого Петербургу на закріпощену Україну та своїм голосним щебетом звістила кожному українському серцю незадоволеною миколаївською державною системою, що для українського народу почалося століття нової весни. В рік пізніше з"явилися "Гайдамаки" та своїм широким діяпазоном запевнили, що автор обидвох книжок, нікому ближче не відомий Тарас Шевченко, це великий поет, перед яким розгортається славне майбутнє, від якого й українській літературі припаде частинна слава.

Але нікому не снилося тоді, що за кілька літ отой Шевченко виросте в учителя, батька й пророка українського народу, стане "обличителем людей жостоких і неситих", символом живої душі нації та після своєї смерти йтиме вогненним стовпом зі своїм народом, розворушуватиме заскорузле сумління мертвих і ненароджених земляків своїх, де б вони не були та освічувати крутий і тернистий шлях у далеке майбутнє, подиктоване нам у безсмертнім "Заповіті".

Вісім років тому минуло сто літ від епохального виступу Поета. Сто літ нової й тяжкої історії відродження України, повної великих зусиль, надій, зривів і змагань... найтяжчих, які коли-небудь переживав український нарід із такою багатою вродженою культурою, засвідченою світлими подвигами протягом цілої тисячки літ, серед неймовірно тяжких умовин. Віковий північний ворог, надягнувши на себе личину комуністичного інтернаціоналу - захисника покривджених, живцем розкладав нарід, розточував його тіло й затроював його душу, а непокірних, з азійським садизмом почав винищувати національно свідомий, не по більшовицькому наладований елемент українського народу і створив пекельну оргію, якої ще не зазнавала українська земля: наповнювалися тюрми, льохи в"язнями, обагрилася кров"ю мучеників, сотні тисяч трупів сповнило її нутро, а інші - їм же не має числа, розкинено по безмежних просторах злощасного СССР на страждання й загибель.

Здавалося, що Україна пропала: інтелігенція вигине, а народ, закований в модерні колгоспні кайдани, закріпощений й здеморалізований не схоче й не зможе думати про заповіт свого Пророка, а не щоб його здійснювати. Та сталося не так, як марилося комунарам з Кремлю. Остання світова війна покликала з забуття й українські приспані сили. Україна знову взялася за зброю й вмступила проти московської окупації і могутнім ударом Української Повстанчої Армії доказала світові, що український нарід прагне повної незалежности, - Суверенної Соборної Держави Українського Народу й цю боротьбу не припинить до остаточного здійснення свого найвищого Ідеалу.

В ці дні, на непривітній скитальщині маємо можливість вільно поклонитися Пророкові із щирим серцем та з непокривленою душею. Де б нас доля не закинула на широкому світі, наш національно-державний обов"язок - здійснити заповіт нашого Пророка. Щоб ми, нарешті, могли сказати: "Батьку! Ми твій заповіт виконали!"

ПРИВІТ ЕСТОНСЬКОМУ НАРОДОВІ.

24-го лютого естонський народ святкував 80-ти ліття проголошення Незалежної Естонії. Невеликий кількісно, але міцний духом естонський нарід від IX ст. боровся - проти данців, німецьких хрестоносців, московських царів - за свою самостійність. 24-го лютого 1918 році він проголосив свою

- - - -

державу, відбивши наступ більшовиків. Українці, ділячи разом з естонцями гірку еміґрантську долю, бажають естонському народові, щою його синьо-чорно-білий прапор з трьома золотими левами замайорів як найшвидче над столицею звільненої від окупантів Естонії.

ВІД РАДИ Т-ВА "ПРОСВІТА"

Подається до загального відома, що згідно ухвали ради Т-ва "Просвіта", користувалися читальнею, бібліотекою, шахами і т. д., мають право лише (виключно!) члени Товариства "Просвіта".

Бути членом Т-ва "Просвіта" є почесним національним обовязком кожного українського громадянина. Членська оплата - одна марка місячно.

ОГОЛОШЕННЯ.

З нагоди вінчаня п. Анни Стисловичь-Бойко найщиріші побажаня, сповнення мрій, кріпкого здоров"я та багато радости на новому шляху життя

шлють Сумівці осередку Фрайман.

Важливе для кожного еміґранта !!!

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПЕРЕКЛАДІВ І ПРАВНИХ ПОРАД

виконує: переклади й відписи дипломів, метрик, посвідок, майстерських довідок, листів, заяв і т. і. в усіх мовах заприсяженим перекладчиком фахово, швидко і дешево з рівночасною леґалізацією тих же;

полагоджує: всі правні справи,

подає: поради, потрібні інформації про можливості еміґрації виїзду, укладення договорів праці та інше.

Замовлення приймається також в таборі Фрайман, Б - сут. - 17.

Бюро перекладів і правної поради "РАПІД"
(13б) Мюнхен, Ґрільпарцерштр. 32-0
Телеф. 41640. Доїзд трамваєм ч. 19.

В ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

6-го і 7-го березня -"Сільська честь" - опера.
9. III. "Шкільний товариш" (комедія).
10. III. "Дзвінок" -(комедія.)
11-12-13. III. - Кіно.
14-го III. "Сільська Честь" - (опера)
16. III. "Білоруський концерт".
17 -18. III. - Кіно.
19. III. Латвійський Концерт.
20. III. Кіно.
21. III Студентський концерт.
22. III - 29. III. " Виступ театру Блавацького.

Ціна 50 пф.

Відлуння

Український інформаційний бюлетень табору Мюнхен - Фрайман.

Camp News Approved by D. L. Tibble, Director DP Center Munich Warner Kaserne

Ч.37. НЕДІЛЯ 4 ЛИПНЯ 1948р. Ч.37.

ВИБОРЧА КОМІСІЯ.

На пленарному засіданні Таборової Ради 17.ц.м. вибрана (таємним голосуванням) виборча комісія в складі 5-ти членів і 2-х заступників.

Завданням виборчої комісії буде, на підставі нового виборчого правильника ЦПУЕ, підготовити й перевести нові вибори членів до Таборової Ради. Українські громадяни нашого табору заздалегідь мають подбати про відповідних кандидатів - членів і заступників до складу нової Таборової Ради.

ВІД ВИБОРЧОЇ КОМІСІЇ.

На доручення П.Директорки табору - Тіббль балтійські таборяни вибрали вже заступника команданта (лідера) Табору; українці, що мешкають в цьому таборі будуть вибирати в найближчих днях команданта (лідера) Табору.

Крім цього українські таборяни будуть вибирати в дні 24.ІУ. ц.р. нову Таборову Раду. Таборова виборча комісія виготовляє списки виборців і в цих днях оголосить відповідні пояснення.

Виборча комісія.

ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ -АКАДЕМІЯ В ЧЕСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА.

Дуже милу несподіванку справило українському громадянству жіноче об"єднання табору, уладивши 18-го березня ц.р. Академію - Концерт з приводу 134 річниці з дня народження Тараса Шевченка.

В програму входили такі точки: "Заповіт", відспівання хором середньошкільників; реферат - "Жінка в поезіях Т. Шевченка", відчитала п. Стравінко. Реферат в яскравих фарбах представив постать знедоленої жінки" кріпачки, й інш, напр., "мати", "Катерина", Прелегентка удачно вивязалася зі свого завдання; З почуттям й по мистецьки декламувала п-ні О. Комаровська "Сову"; "Ой, три шляхи..." і "Ой, хустиночка моя" - відспівала арт. А. Піддубна; "Як би мені черевики" і "Коло річки, коло броду" відспівала арт. Носенко Ф. "Косарі" й "Гетьмани" - виконав арт. Рейнарович.

В другій частині була виставлена 2-га дія з опери "Катерина" за сюжетом Т. Шевченка. муз. Аркаса. Ролі виконували артисти Українського Оперного Ансамблю: Ф. Носенко, А. Піддубна, І. Зейферт та Л. Рейнарович, під музичним керівництвом Галини Шеффер.

Є незроз мілим для громадянства такий факт відсутности бодай одного з двох наших хорів, які цього року зігнорували вшанувати пам"ять Пророка України.

ЇДЕМО ДО АНГЛІЇ!

Набридло вже, ой,-же набридло нашим людям байдикування по непривітних таборах, постійно бути під страхом різних ославлених скринінгів, витрачати здоров"я від теперішніх марних приділів ІРО, без виглядів на швидкий поворіт на Батьківщину. Залишається лише еміграція в чужі краї й улаштовувати там своє нове життя. З цією думкою вже давно зжилися й прагнуть громадяни одного: яко-мога швидче покинути табори й цей непривітний край, куди нас доля запроторила... Але..але.. покиль що брами інших країн щильно замкнені для масової еміграції.

Зустрічаю оце якось знайомого. Завжди був похмурим, задуманим, а тепер не пізнаю: веселий, життерадісний, так ніби то афідавіт від американського "дядька" отримав й пару тисяч долярів спадщини. Незвичайний вигляд мене заінтригував:

— Чого це ви, пане директоре, сьогодні так розпромінені? Жінка вас покинула, чи що?!

— Де там покинула ! Їдемо обоє до Англії!!!

— От, щасливі...А я ще мушу"сидіти коло моря й ждати погоди", бо маю дітей...

"—Не журіться- заспокоюю, - може незабаром і"у ваше віконце засіяє ясне сонце"...десь у Франції, або в Аргентині...

— Дав би Бог куди бідь...

Розуміємо радість і вдоволення громадянина, який, нарешті, знову стає повновартісною людиною.

Аз.

ЩЕ ПРО ВІДНОСИНИ В ТАБОРІ.

Мешканці нашого табору можуть з приємністю ствердити, що розпорядки Адміністрації, при співучасти громадянства, привернули в таборі бажаний спокій й нормальне життя. Треба сподіватися, що органи безпеки подбають про теще цей стан і на дальше буде захований.

ДО УВАГИ МЕШКАНЦІВ ТАБОРУ!

Плянується поділ таборового огороду на малі присадибні огородці. Всі зацікавлені цією справою зголосяться в Українській Таборовій Управі, адміністративний будинок, кімната 14 до понеділка, 5.IV. включно, де дістануть дальші інформації.

КНИЖКИ Й ЖУРНАЛИ ДЛЯ "ПРОСВІТИ".

Рада Т-ва "Просвіта" просить громадян жертвувати для Бібліотеки заяві прочитані книжки й журнали - на всяких мовах. З нашої бібліотеки й читальні користуються понад 500 членів та їх родин, але літератури на книжковому ринку є тепер обмаль. Чи ви вже є членом Т-ва "Просвіти"? Відвідуєте нашу читальню, в якій знайдете часописи й журнали еміграційних видавництв, як рівнож і часописи з рідних країн, в тому й заокеанські.

Бібліотека й читальня відкрита для членів що-дня від 7-ої години вечора

ооо

ЛИТВИН ПЕТРО просить пробачення у співробітників мешканевого відділу за нетактовну поведінку в установі.

ооо

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ.

КУНЮТІС ПЕТРАС загубив ДП-карту ч.734378 повернути в Балт.Коміт.
ЧЕХУТ БОГДАН " харчов. картку. Повернути С.П. 26.
ТКАЧ ТЕКЛА загубила ДП карту ч.493366 Повернути:Жін Бльок,І.27.

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПЕРЕКЛАДІВ І ПРАВНИХ ПОРАД.

Виконує:переклади й відписи дипльомів, метрик, посвідок, шкільних довідок, листів, заяв і т. д. в усих мовах заприсяженим перекладачем фахово, швидко й дешево з рівночасною легалізацією тих же.

Полагоджує:всі правні справи.

Подає:поради, потрібні інформації про можливості еміграції, виїзду, укладення договорів праці та інш. Замовлення приймається також у таборі Фрайман, Бльок Б-сут- 17.

Бюро перекладів і правної поради "РАПІД":
(13б)Мюнхен, Ґрільпарцерштрассе. 32.
Доїзд трамваєм ч. 19. Телеф. 41640.

ЦІНА - 50 нім. пфен.

Вісник

Український інформаційний бюлетень табору Мюнхен-Фрайман, Ворнер-Касарні.

Camp News Approved by D.L.Tibble, Director DP Center Munich-Werner Kaser.

ч.38. Вівторок, 20. IУ.48. Ч. 38.

ВИБОРИ НОВОЇ ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Як довідуємося, вибори членів до Таборової Ради невідклично відбудуться дня 8-го травня ц.р.. Про це своєчасно повідомить Таборова виборча Комісія. Українці нашого табору вже тепер, напередодні виборів, повинні обговорити й висунути відповідних кандидатів на члени Таборової Ради.

Ще важна справа: кожний мешканець українець, (ка), управнені до голосування, мають право переглянути списки виборців, (чи є вони до того списку втягнені). Списки виборців можно переглядати в читальні Т-ва "Просвіта" (Ц.III.33)

о о о

Всим, що своїми трудами та мистецькими здібностями спричинилися до звеличення тижня української культури висловлюю своє признання та подяку.

комендант табору

ЩЕ В СПРАВІ НАВЧАННЯ НЕГРАМОТНИХ.

Референтура фахового-позашкільного навчання продовжує набір неписьменних для проведення з ними курсу навчання. Зголошення приймається що-дня в читальні Т-ва "Просвіта".

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ ТАБОРУ.

I. Заходами таборової каси вдалося викупити 50 жарівок для освітлення коридорів бльоків "Б" та "Ц". Проситься таборян до помочі при виловлюванні евентуальних шкідників коридорного освітлення.

II. В звязку з ліквідацією таборової агрикультури, було ліквідовано також і живий інвентар. М"ясо (170) було згідно з рішенням господарчої ради й комітетів продано працівникам нашого табору, що, згідно з відомостями, уряду праці, стало працювали на протязі двох років. У висліді цього розподілу скористало із можности купити дві треті фізичних працівників та одна третя - умових.

Адміністрація Табору.

ПОВІДОМЛЕННЯ.

Президія Таборової Ради повідомляє українське громадянство Фрайману, що годівля й убій свиней в підсобнім господарстві табору були ведені відділом агрикультури ІРО та контрольований господарчою радою при місцевій адміністрації ІРО. Таборова Рада та таборова українська управа не мали жадного відношення та впливу на ведення ферми свиней у таборі, та на розподіл м"яса з убитих свиней з цієї ферми. Список розподілу м"яса укладений урядом праці ІРО можно перевірити у українській управі табору (в комітеті).

Тому анонімні оголошення на адресу Таборової Ради в справі розподілу м"яса з убитих свиней та поширювання різних чуток з цього приводу не згідні з правдою і поширюються людьми злої волі з провокаційною метою.

Президія Таборової Ради.

ДОПОМОГОВА ЛЬОТОРЕЯ САНІТАРНО-ХАРИТАТИВНОЇ СЛУЖБИ.

Санітарно-Харитативна Служба, бажаючи роздобути фонди для допомоги тим хто найбільше потребує, тоб то хворим, інвалідам, сиротам і вдовам борців за українську державність та колишнім полоненим, організовує першу допомогову льоторею.

Для продажу випускається 30.000 квитків, по 5 нім. марок кожний. установлено 406 виграшів на загальну суму 29 000. Перший головний виграш - 5000нм три виграші по 2000нм., 6 виграшів по 1000нм., 6 виграшів по 500 нм., 39 виграшів по 100нм., 60 виграшів по 50 нм., і 300 виграшів по 10 нм.,

Льоторея відбудеться 15-го травня 1948 року в приміщенні головної управи СХС в Мюнхені, Дахауерштрассе 9. II; при участи громадської комісії з представників СХС, ЦПУЕ та української преси. Наслідки льоторей будуть опубліковаными за посередництвом організаційних осередків СХС та української преси. Виграші з цієї льоторей каса головної управи СХС виплачуватиме на подання оригінального квитка від 18 по 31 травня 1948 року. Незголошені у головній управі СХС по 31 травня квитки втрачують свою дійсність а виграші з них будуть зачислені до фонду допомоги хворим, інвалідам, сиротам, вдовам борців за українську державність та колишнім полоненим.

К у п у й т е к в и т к и д о п о м о г о в о ї л ь о т о р е ї СХС!!

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ.

ВАРІК ПЕТЕР-ЯК загубив молочну картку ч. 720049 повернути: Бл. В-С-II.
ПРОКОП'ЯК ІВАН " ДП карту ч. 733914. Повернути: С-III-39.
ПОЛОС ЛЕВ загуб: ДП крт ч. 742125, карт. праці, арбайтсаусвайс; зверн: С. IУ. 12
ЖАЦЬКА МАРІЯ загубила харчову картку; Звернути: А-II-12.
ЧЕРЛАХІВСЬКИЙ ОСТАП, ОЛЕНА, ЛЮБОМИРА, НАДІЯ загубили харчеві картки. Звернути: А-I-5.
ПЕТРУНЯК МАРІЯ загубила харчов. картку. Звернути: С. III. 20.
ПЕТРУНЯК АНТІН згубив молочну картку. Звернути: С. III. 20.
ПОРОЗЕВІЧІУС ВАЛЬТРАУТЕ згублено ДП картку ч. 734588; Звернути: С. III. 42.
ПИШКЕВИЧ ВОЛОДИМИР загуб: ДПкарту ч. 734125та карту праці; зверн: С. IУ. 78
ПИШКЕВИЧ НАДІЯ згубила ДПкарту ч. 733514; Повернути: С. IУ. 78.
ПЕРКЕРТАТТЕ МАРІЯ загубила ДП карту ч. 734521; Повернути: В. III. 13.
" " ТЕРЕЗІЯ " " " ч. 740075. " " " "
ПАЙСЛЕВИЧ СПОЗОЄ загубив ДП КАРТУ 67 ч. 6496-3092. Повернути: А. IУ. 3.

О С Т Е Р Е Ж Е Н Н Я

Остерігається мешканців 5-го поверху в бльоці А. В. 10 що по закінченні чистки як стриху так і 5-го поверху тамошні жителі починають з поворотом засміічувати кльозети, умивальні, стрихи та незамешкані приміщення. де по проверці буде найдено викинене сміття мешкаючі данего бльоку і поверху будуть примушені при помочі таборової поліції сміття вирятати без огляду на це чи вони це зробили, чи хто інший!

П О В І Д О М Л Е Н Н Я.

Категорично забороняється виносити сміття між 8-ою годиною ранку до 8-ої вечора. Сміття викидати у смітники, а не біля них. До смітників не вільно викидати ніяких плинних речовин. На ґепітку біля смітників можна виливати рідкі, але без різних відходів. Ті, що не будуть цього притримуватися, - будуть притягнені до відповідальности. За дітей відповідають родичі.
Викидати, чи виливати щось із вікон кімнат, чи коридорів всілякі відпадки також забороняється. Зловлені на таких вчинках до 24-х годин викидаються з табору. За дітей відповідають родичі.

Ціна - 10 нім. пфен.

Вісник

Український інформаційний бюлетень табору - Мюнхен, Фрайман, Варнер- Касарні.

Camp News Approved by D.L. Tibble, Director D.P. Center Munich-Warner Kaserne.

Ч. 39. ПОНЕДІЛОК-26.IУ.1948 р. Ч.39.

СЬОГОДНІ ВИБОРИ ПРОВІДНИКА ТАБОРУ!

Українська групатабору Фрайман СЬОГОДНІ - 26.IУ вибирає команданта табору (Лідера).

Зголошені є дві кандидатури:

1) Терпаковець Іван (теперішній шеф адміністрації)

2) Смаль Осип (бувший лідер в таборі Міттертайх)

Голосуваня відбудеться СЬОГОДНІ - в понеділо 26.IУ.48 с годинах 14-22 в приміщенні читальні "ПРОСВІТА" бл. Ц-III-33.

Право обирати має кожний(а) українець (ка), що покінчив (ла) дня - 15.IУ."; р. 21-ий рік життя, мешкає у нашому таборі і є поміщений (а) уписку виборців.

Вибори таємні.

Кожний виборець голосує особисто. Заступництво не допускається.

Кожний виборець має право віддати тільки одну карту на одного із згаданих кандидатів.

При явці до голосуваня треба мати з собою свою ДП-карту.

Щоб улегшити Таборовій виборчій комісії працю: непрацюючі виборці голосують пополудні, це є від 14-18 годин, а працюючі вечером від 18- 22 годин.

Вислід виборів буде оголошений після закінчення голосування.

Таборова виборча комісія.

УКРАЇНЦІ! Виконайте свій громадський обов"язок! Всі подайте свої голоса за одного з кандидатів!

Оголошення!

Вибори української Таборової ради на Фраймані-Варнер Казарми-відбудуться 8. травня 1948 р. (В суботу) від. години 9-ої до 20-ої в домівці читальні "Просвіта" Ц-III-33.

Пояснення:

Активне вибрче право (право обирати) має кожний (а) українець (ка), що покінчив (ла) в дні 15.IУ.1948 р.- 21-ий рік життя і мешкає у данім таборі. (параграф 6 виборчого правильника).

Пасивне виборче право (право бути обраним) прислуговує всім українцям (кам), що мають активне виборче право та покінчили 25- ий рік життя (пар. 6 виб. прав.).

Не мають згаданого виборчого права особи, яким суд ці права відібрав або які були карані за провину крадежі, грабунку, обману, чорної торгівлі, або убивства, як також і ті, що відмовляються від сплати вкладки до ЦПУЕ (національного податку) без поважної причини (парагр. 6).

Таборова виборча комісія склала список виборців, який буде поданий до огляду в домівці читальні "ПРОСВІТА"- Ц.III.33 впродовж 15 днів від дня 23 квітня 1948 року до 7.У 1948 в годинах 17.30- 20.30 включно (пар. 17). Виборець, який не включений до виборчого списку має право реклямації до Таборов. виб. комісії не далі,

як за три дні до виборів ц.т. - до 4.у ц.р. (пар..).

Кожний виборець голосує особисто. Заступництво не допускається (п40). Ніхто не буде допущений до голосування, коли не поміщений у списку виборців (п43).

Голосування відбувається листами. Кожний виборець має право віддати голос на один з важно зголошених листів кандидатів (п35) До напої Таборової Ради має бути обран 18 членів 18 заступників (п-о). Таборова виб. Комісія встановлює до цих виборів виборчий ключ на 134 (один кандидат на 134 виборці). Буде обран також 9 членів та 9 заступників до контрольної комісії.

Списки кандидатів можуть виставляти: а) окремі групи виборців у кількости не менш 50 виборців., б) організації через свої управи (релігійні, професійні, громадські, кооперативні, спортові, що діють на підставі статутів зареєстрованих в ОПУЕ, згл ЦПУЕ, не пізніше, як за місяць до оголошення виборів ц.т. до 15.III-1948 р. (п. 25).

Кандидат може бути зголошений тільки до одного списку (п. 26) При внесені кандидатів треба подати Таб. виб. Комісії - ім"я, прізвище, дату уродження і час оселення в даній місцевості кандидатів, а також писемну згоду їх кандидатуватися, з їх власноручним підписом без потреби засвідчення власноручности підпису.

Організації, що виставляють списки кандидатів, подають ще такі документи: а) довідку про факт та дату реєстрації організації у відповідному ЦУЕ, б) засвідчену управою організації копію протоколу засідання управи або зборів в справі висування кандидатів.

Групи виборців і організації, які виставляють списки кандидатів, узгіднюють назви списків з Таб. виб. Комісією (п. 28).

Списки кандидатів мають бути внесені до Таб. виб. Комісії до дня 29.IV ц.р. включно, потім дня 30.IV будуть подані до відома виборців прийняті списки кандидатів (п. 31).

Списки кандидатів, що не відповідають приписам виборчого правильника будуть уневажнені (п30)

Розподіл мандатів провадиться за пропорційною системою (п49) Під час голосування і підрахунку наслідків голосування мають право бути присутніми у виборчому приміщенні і подавати свої зауваження мужі довір"я - один від кожної групи або організації, що внесли списки кандидатів (п. 36).

В реченці 15 днів від дня голосування (від оголошення висліду виборів) у кожна з груп, що внесла списки кандидатів або мужі довір"я можуть оскаржити важність виборів, вносячи протести до обл громад. Суду через Таборову виборчу Комісію (П57).

Спосіб голосування:

Виборцеві вільно тільки змінити евентуальну чергу кандидатів даної листи, чи то шляхом нової нумерації при іменах кандидатів, чи шляхом перекреслення поодиноких кандидатів. Виборча картка скреслена в цілості є неважна. (п. 35)

Виборча агітація повинна провадитись цілком коректно, не стаючи на шлях наклепів та не ображаючи людської, національної, громадської гідности та не ображаючи релігійних почувань, як груп виборців, так і окремих кандидатів, а евентуальна критика інших груп кандидатів, повинна провадитись в межах речевости. Нагляд за здійсненням цих приписів провадить виборча Комісія, яка повинна притягати до відповідальности осіб, винних в ламанні цих приписів. (параграф 32 виборчого правильника).

У виборчому приміщенні не можна вивішувати будь-яких афіш, пропагандивних відозв, а також не можна провадити будь-якої агітації так в самому виборчому приміщенні, як і навколо нього на віддалі 50 метрів. (П 34).

Таборова виборча комісія.

МАСОВА УЧАСТЬ У ВИБОРАХ - ОЗНАКА НАЦІНАЛНО-ГРОМАДСЬКОЇ ЗРІЛОСТИ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА на ФРАЙМАНІ!

У К Р А Ї Н Ц І Ф Р А Ї М А Н У !

Дня 26. IУ. 1948 р. о год. 14 - 22 в домівці читальні "ПРОСВІТА" блок Ц, III, 33 - відбудуться в и б о р и к о м а н д а н т а таору. Сповніть свій громадський обов"язок ! Голосуйте всі на виставлених кандидатів на команданта табору (кемп Лідера) ! Вибирайте, який на вашу думку буде найкраще захищати ваші інтереси. Не слухайте нерозважних людей, які вважають, що справа вибору команданта табору є справа малої ваги. Майте на увазі, якщо ви не підете масово до виборів і не виберете команданта табору, вам такого призначать !

Лише вибраний демократичним способом командант табору буде мати повновласть від вас - виступати в імені вашім і боронити ваших прав. У к р а ї н ц і ! Г о л о с у й т е в с і т а д о к а ж і т ь с в о ю з р і л і с т ь в г р о м а д с ь к о м у ж и т т і !

І н і ц і я т и в н а Г р у п а Г р о м а д я н.

У К Р А Ї Н С Ь К Е Ж І Н О Ц Т В О Ф Р А Й М А Н У !

Дня 26. IУ 1948 р. о год. 14- 22 в домівці читальні "ПРОСВІТА" блок Ц, III, 33 - відбудуться В И Б О Р И К О М А Н Д А Н Т А табору. Всі жінки і дівчата, які мають виборче право, повинні сповнити свій громадський обов"язок та взяти активну участь у голосуванні. Не повинно бути ані одної жінки, чи дівчини, яка не скористала б своїх виборчих прав!

Активність у виборах - це доказ нашої громадської зрілости!

Вибираймо кандидата, який найкраще може захищати наші родини. Коли ми масово не підемо на вибори команданта табору, тоді нам його призначать. Лише в и б о р н и й командант табору може і має право захищати наші загальні та родинні справи. Жінки Фрайману ! Дайте доказ своєї громадської солідарности і всі - як одна - віддайте свої голоси на одного з виставлених кандидатів !

І н і ц і я т и в н а Г р у п а Г р о м а д я н.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА!

Великдень на Україні - найбільше свято. Споконвічна традиція, що сягає своїм корінням ще у передхристиянську добу, приділила йому особливе місце.

Ми тут на еміграції повинні особливо твердо стояти в обороні непорушности наших традицій, бо вони сьогодні нас єднають з Батьківщиною, вони охоронять нас від денаціоналізації, виховують молодь у справді українському дусі.

Традиції Великодня треба плекати з особливою увагою.

Санітарно-Харитативна Служба, як і щороку, звертається до емігрантської громади з закликом: Д о д е р ж у й м о з в и ч а ї в В е л и к о д н я !

Хай він і в цьому році стане святом радости й єднання хоч для тої частини нашого народу, що опинилась на еміграції.

Поділимося скромними засобами, що маємо, також і з тими хто й цього не має.

Хай кожний має традиційну писанку! Хай врешті Великодня збірка дасть матеріяльну підставу для допомоги на цілий рік тим, хто найбільш потребує.

Для зреалізування цього заклику, треба негайно діяти. Цьогорічну великодню збірку СХС починає 15.IV. ц.р. від цього дня будуть розповсюджувані квитки I-ої допомогової льотерії СХС.

25-26. квітня, тобто у вербну суботу й неділю станиці СХС мають організувати продаж під усіма церквами" п у т к и", прибуток з цього призначений на писанку для хворих.

Останнього тижня перед Великоднем, від 25 квітня до I травня включно, відбудуться збірки харчів на писанку для хворих, немічних, інвалідів, сиріт, безпомічних вдов, полонених і ув"язнених. Занесім до шпиталів і санаторій промінь радости та надії на краще майбутнє.

Для колишніх полонених, що їм досі не вдалося влаштувати своєго життя, так з УПА, як і з українського Легіону, зорганізуймо писанку з зрозумілою увагою. Найкраще, коли б родини запросили на ці дні до себе. В теплі родинного огнища пригадається їм Великодень у Рідній Хаті.

Не забувайм й про ув"язнених. Ми не судді. Від нас їм належить також писанка. Вони теж повинні радіти, бо це - В е л и к о д е н ь !

Тож закликаємо всіх: Щедро жертвуйте на фонд потіхи та радости тим - хто найбільше потребує !

Г О Л О В Н Е П Р Е Д С Т А В Н И Ц Т В О С Х С.

ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ.

З огляду на великий рух автомашин у нашому таборі, що загрожує велика небезпека дітям, які бавляться самітньо на дорогах та площах табору. Матерів, дітей яких буде виявлено на подвір"ї без догляду, буде покарано примусовою працею.

В і д часу оголошення цього касується обмеження в уживанню електричної струму в годинах між 6 та 9-ою годинами вечора.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

Х т о з н а й д е в с т у д і й н и й і н д е к с - І в а н а ф і з е р а - х а й з в е р н е й о г о з а в и с о к у в и н а г о р о д у в л а с н и к о в і - В. IV. 42.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

ОГОЛОШЕННЯ ПРО ЗГУБИ:

ЩЕРБАЧЕНКО Ірена загубила харчову картку Ч 727652, Повернути бл. А, III, I2.

КУДЕЛЯ ПАВЛО - харч. картка ч. 659596. Поверн. А. IV. 9.

- -

Ц і н а - 50 н. пф.

251

Український інформаційний бюлетень табору Фрайман, Варнер-Касарні, Мюнхен.

ВІСНИК

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Ч. 40. СУБОТА - 1.У. 1948 р. Ч. 40.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Сердечно вітаю з Світлим Святом Христового Воскресення - Дуппастирство української католицької Церкви і її вірних, Таборову Раду, Управу Табору і всіх службовців, Дирекції Гімназії, Зоотехнічної, і Народньої Шкіл, Товариство "Просвіта", Союз ветеранів, Українську Редакцію, Управу С.Х.С. Пласт, С.У.М., Союз українських студентів, Управи Кооперативів - "Кос" і "Самопоміч" та всі інші громадські Організації і всіх українців нашого Табору і бажаю, щоб Воскреслий з гробу Христос зміцнив у змучені серцях віру у воскресення на землі Святої Правди та у перемогу добра над злом.

Настоятель української Автокефальної Православної Церкви у Фраймані, митрофорний протоієрей Ф. Філоцький.

З СВІТЛИЙ ДЕНЬ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ, СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ ВСІМ УКРАЇНЦЯМ - МЕШКАНЦЯМ ТАБОРУ ПЕРЕДАЄ

ТАБОРОВА РАДА.

З нагоди Світлого Дня Христового Воскресення щирі бажання всього кращого, сповнення спільних наших мрій - найскорішого приходу дня воскресення нашої батьківщини - всім членам нашої кооперативи, покупцям та всім українським установам, Організаціям і Товариствам бажають

Дирекція та працівники кооперативи "КОС" - Фрайман.

В ЗВ"ЯЗКУ З ДНЕМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ, АДМІНІСТРАЦІЯ ТАБОРУ БАЖАЄ ВСІМ СВЯТКУЮЧИМ СПОКІЙНИХ ТА ПОГІДНИХ СВЯТ.

Христос Воскресе! Усім Братиам і Сестрам у знедоленій нашій любій Батьківщині - Україні, Центральному Представництву Української Еміграції, Табірянам ДП і розсіяним у всіх закутках земної кулі землякам бажаємо в день Світлого Христового Воскресення сильної волі, витривалости й братерської єдности для здобуття нашого найвищого Ідеалу - Незалежної Соборної Української Держави!

Зокрема пересилаємо цироукраїнський братній великодній привіт видавництвам: "Громада", "Соборна україна", "Українець у Франції" (Париж, Франція); "Українська Думка", "Оса", "Український Клич" (Лондон, Англія); "Тризуб" (Брюсель, Бельгія); "Віра і Наука", "Канадійський Ранок", Евангельська Правда" (Торонто, Канада); "Наш Клич" (Буенос-Айрес, Бразилія); Український Голос", "Український Робітник", "Вісник", "Новий Шлях" (Вінніпег, Канада); "Свобода" (Нью-Йорк, США).

Рада Т-ва "ПРОСВІТА" - Фрайман, Варнер Казарми.

З СВІТЛИМ СВЯТОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ ВІТАЄ ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ТАБОРУ

УКРАЇНСЬКА РЕДАКЦІЯ.

З надходячим Святом Великодня Христового вітає та посилає найщиріші побажання всьому Українському Громадянству на Фраймані

Жіноче Об"єднання на Фраймані.

З день Христового воскресення щиросердечні побажання світлого "Христос воскрес!" Рідні та всім близьким і знайомим бажають

Драганчуки.

Закінчуючи свою працю на становищі кемп-лідера, щиро дякую всім громадянам та працівникам, що йшли на зустріч та допомогали в моїй складній праці. Мої, може іноді не надто приємні та вигідні, вимоги були диктовані обставинами та добром табору. Дуже прошу підтримати мого наступника в його досить тяжкій роботі.

Сухий

АВСТРАЛІЯ ПОТРЕБУЄ ДП.

Австалія - домініон Великобританії заінтересована в іміграції на працю ДП. На дуже вигідних умовах покищо приймає самітніх чоловіків і жінок.

Чоловіків від 18 - до 44 років на такі роботи: каналізація, залізничники, лісові робітники, каменеломів, рільників, на глиняні робсти - промисловість, на плянтації цукрової тростини.

Жінок від - до 39 років на працю: домашньої прислуги, медсестер (іпитованих) і медсестер (кандидаток).

Зголошуватись в Еміграційному Бюрі нашого табору, кімн. 33.

ШАХІСТИ!

Подається до відома шахістам нашого табору, що при читальні Т-ва "ПРОСВІТА" організується секція шахістів. Заінтересованих осіб - шахістів вписує до числа членів Секції проф. Філь (у вечірні години) в домівці Т-ва "ПРОСВІТА".

ЩЕ В СПРАВІ НАВЧАННЯ НЕПИСЬМЕННИХ.

Реферантура фахового і позашкільного навчання продовжує набір неписьменних для переводення з ними курсу навчання, що для них тепер особливо потрібно перед можливим виїздом за кордон.

Зголошення приймається щодня в читальні Т-ва "ПРОСВІТА" у вечірні години.

У ТАБОРОВОМУ ТЕАТРІ.

3 травня ставиться українська камарна сценка "ПОТОЙБІЧ" - п"єса на 4 дії Юрія Косача. Гостинний виступ Арт. В. Вашаровського. В головних ролях: арт. Р. Ярицька, Р. Василенко, Ю. Козловський

4. У - Концерт російських балалаєчників.

7-8. У - Кіно

9. У. - Український Жіночий Квартет "Богема".

В програмі: українські народні, стрілецькі та інші пісні і пісні легкої танкової музики.

00000000

ЗГУБИ: Федоряк Ярема загубив ДП карту. Повернути А. III. 2.
ЧОРНИЙ Віктор - ДП карту - Повернути В. IУ. 20.
СЛАУТА Варвара - харчова картка. Повернути А. I. 19.
СЛАУТА Евгенія - харч. картка. Поверн. А. I. 19.
ТЕТЕРЕНКО Андрій - ДП карту. Поверн. Ц. IУ. 37.

Ціна - Безкоштовно

251.

ВІСНИК

Український інформаційний бюлетень табору Мюнхен - Фрайман, Зорнер-Касарні.

Camp News. Approved by D.L. Gibble, Director DP Center Warner-Kaserne, Munich 45.

Ч. 41. Четвер, 6.У. 1948р. Ч.41.

ВИБОРИ ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Таборова виборча комісія подала до загального відома українського громадянства, що вибори членів Таборової Ради і контрольної комісії невідкладно відбудуться дня 8-го травня ц.р.

Українці нашого табору вже тепер, напередодні виборів, повинні обговорити і виставити відповідних кандидатів на членів Таборової Ради, яким довірити захист своїх інтересів буде можливим.

Це важна справа: кожний мешканець - українець (-ка), управнені до голосування (21 рік життя), мають право переглянути списки виборців, чи є вони до того списку внесені. Списки виборців можна переглянути щодня, в годинах 19-21, в домівці Т-ва "Просвіта".

НОВИЙ КОМЕНДАНТ ТАБОРУ.

Дата 26 квітня 1948 року буде записана в анолах історії української групи ДП табору Мюнхен -Фрайман (Зарнер Казарми), як така, що трохи розбуркала "мертвн житейське море" таборян до активної громадської ініціятиви заінтерисування справою, яка безпосередньо може вплинути на побутовий стан мешканців нашого табору.

В цей день, згідно з виборчим правільником ПУЕ й додержанням демократичних засад, (таємне голосування картками) відбулися вибори нового кемп-лідера, - коменданта Табору. Вибори трохи проволіклися, бо не було відповідних обняти цю важну ділянку праці. По довших перемовах з різними відповідальними особами, нарешті, було виставлено лише дві кандидатури, а саме: Др. Терпаківця Івана, (дотеперішнього шефа адміністрації районових), і Мр Смаля Осипа, (колиш. коменданта табору Мітертайх). Перший з них більш знаний мешканцям, другий менше, бо недавно серед прибувший.

День виборів. Таборова виборча комісія заздалегідь оголосила день виборів й години голосування (від 14 до 22), але заля Т-ва "Просвіти" на початках, в перших годинах, світить пусткою; члени комісії нудьгують і дуже тішаться, коли ненароком вступить кілька виборців. Здавалось що у виборців немає заінтерисовання й вибори зійдуть на нівець... Та вже години 18-20, тоді маси виборців створили велику чергу. Оптимісти "обрахували" евідєнцію приблизно на 75% виборців, хоч кінцевий результат виявив всього понад 50%. Дехто твердить, що при теперішньому життьовому наставленню таборян, що й цей відсоток виборців є задовільним. Можливо хоч і неоправдано...

Останньою фазою виборів був підрахунок відданих карток -голосів на кожного кандидата. Виборча комісія, в присутности представника адміністрації і двох мужів довіря, перепровадила підрахунок карток. Останній вислід такий: голосувало 1085 виборців, з тому на др. Терпаківця впало 775, а на мгр. Смаля - 303 карток, уневажнено 7.

Таким чином, Комендантом Табору, переважаючою кількістю голосів зістав був вибраним др. Терпаківець.

Наприкінці нашої замітки треба відверто зазначити, щоб мешканці табору не вимагали й не нарікали на нового Коменданта, що буде находитися між молотом і ковадлом (вищою адміністрацією табору й громадянством) бо при специфічних умовах адміністрування в таборі, в якому це немає вповні самоврядування, завдання Коменданта не буде так легко переводити в життя. Та мимо всіх перешкод, що їх Комендант може зустрінути під час виконання своїх обовязків, потребуватиме безперервної моральної підтримки мешкан

ців Табору, а в першу чергу української групи, яка його на це високе ста-новище вибрала. Однак, і пан комендант, мабуть, на перших кроках свого у рядування, ближче поцікавиться кухнями, видачою харчевих приділів та від ділу одягового, а передусім - к у х н я м и.

Побажаємо панові комендантові сили й енергії перебороти усі труднощі для задоволення життьових потреб усіх без виїмку мешканців табору.

М И С Т Е Ц Т В О М И С Т Е Ц Т В У Ч Е Г І В Н Е.

(Замість критики з виступу інтернаціонального варієте на фраймані)

В нашому таборі доводилося бачити виступи різних ансамблів, груп, солістів тощо, однак, їхній зміст досить часто не оправдував крикливих реклям. Не ефектовність, а щирість й уміння є тими компонентами, які складаються на критерії мистецтва. Правдиве мистецтво - живе. Воно дуже часто виступає з течії традиційної форми, виповняючи нові форми новим змістом та думками. А тому розуміти мистецтво - це велика річ. Вміти бачити, вміти слухати - це передумова кожного, хто намагається розуміти мистецтво. Воно виступає сьогодні досить часто під чужим "я", щоб під іншою формою заговорити до публіки (пересічної), заговорити щиро, правдиво, як вона це вміє. Під таким чужим "я" завітало до нашого табору (хоч і не вперше!) інтернаціональне варієте під керівництвом п. Галера. Поміж іншими, дійсно ревізивими, тож цікавими точками, на передове місце вибилися балетні виступи п. Туте Гельдсн, що відтворила, між іншим, прекрасну картину пробудження весни, музика Едварда Ґріґа п. Ґанеза, Мелес Франсуа та п. Руно.

Інтернаціональне варієте під керівництвом п. Гелера виступатиме ще раз в фрайманському таборовому театрі.

Соневицький Ігор.

Л І Т Е Р А Т У Р Н И Й В Е Ч І Р.

Дня 25-го квітняц.р. несподівано завітали до нашого табору милі гості молоді письменники - Михайло С и т н и к і Леонід П о л т а в а. Вони уладили в залі Т-ва "Просвіта" літературний вечір, - читанням власних творів, присвяченим голодовим рокам на Україні (1932-33).

Вечір започаткував Михайло С и т н и к вступним словом, а далі читанням: " Оповідання про 33 рік", " Баллада про рідну кров", "Великдень на Поліссі" та де-які поезії зі збірки "Відлітають птиці".

Потім читав свої твори п. Леонід П о л т а в а: "Дівчина з харчівні" "Матерям, померлим в 33 рік на Україні", " Демон".

Численна авдиторія гаряче вітала авторів. Від себе побажаємо обидвом письменникам повного успіху на літературному полі.

В і д а д м і н і с т р а ц і ї: За всякі провини суспільно-таборового характеру, як п"янство, крадіж, бійку, ненормальний та антисанітарний спосіб життя, було усунено з табору 30 осіб. А в тому де-кілька осіб за бандитизм було позбавлено прав ДП. Адміністрація табору пригадує всім тим які не хочуть підпорядкуватися приписам таборового життя, що не будеться толерувати злочинности в таборі.

А д м і н і с т р а ц і я

У Т А Б О Р О В О М У Т Е А Т Р І.

7 й 8 - го травня - - - - - - К і н о.

9-го травня - - - - - Український жіночий квартет "Богема". В програмі: українські народні, стрілецькі та інші пісні, а також пісні легкої танкової музики.

З Г У Б И Д О К У М Е Н Т І В.

ЖЕЛЧУСКАЙТЕ ОНА загубила ДП карту ч. 733794. Повернути -С-III-41.

- -

Адреса редакції : Ц. II. 64.

Ціна 50 н. пф.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ТАБОРУ ВАРНЕР-КАСАРНІ
Camp News, Approved by D.L.Tibble
Director DP Center Warner Kaserne,
ч.43.
Понеділок - 5.УІІ.1948 р. ч. 43.

В И С Л І Д В И Б О Р І В, ПЕРЕВЕДЕНИХ В ТАБОРІ ФРАЙМАН - 27.УІ.1948 р. :

На 2390 управнених до голосування явилося до виборчої урни і віддало списки кандидатів Ч.І та Ч.2 всього 760 осіб-[illegible] На с п и с о к Ч.1 подано 530 голосів, на с п и с о к Ч.2 подано 230 голосів. Списків ч.І визала ТВК неважними II, списків ч.2 неважними визнанано -7/ §48 виборч .правильн./. Частинно креслених було списків Ч.І - І5, а списків Ч.2 - 3 .

Важно відданих списків має листа Ч.І - 5І9, листа Ч.2 - 223. Разом - 742 .

Згідно з приписами виборчого правильника/ §§50- 5І/розподілено мандати :

До Таборової Ради список Ч.І - І3 манд. , список Ч.2 -5 манд.
до Контрольної Комісії " " - 6 " , " " 3 "
Делегатів Обл. Конференції " " - 5 " , " " 2 "

До Таборової Ради, згідно з виборчим правильником/§52/членами обрано: Залеський Осип, 2/ Нагірний Осип, 3/Гончарів Анатоль, 4/Шумкевич Лев, 5/Ясіновський Павло, 6/Захарків Іван, 7/Березницький Іван, 8/Іваницький Константин, 9/Сидоряк Микола, І0/Гавло Василь, II/Ящишин Петро, І2/Гуляк Катерина, І3/Шудляк Григорій. Заступниками обрано: І/Ловток Теодосій, 2/Малюца Ярослав, 3/Квасюк Ярослав, 4/Синьович Юрій, 5/Шумський Мирослав, 6/Тимюк Дмитро, 7/ Чумак Агрипина, 8/Гурин Франко, 9/Бурко Михайло, І0/Стахів Петро, II/Стахівський Іван, І2/Бондаренко Семен, І3/Кзич Павлина. З листи Ч.2 обрано членами Таборової Ради: І/Барчук Іван, 2/Кисіль Іван, 3/Зеркаль Сава, 4/Остапенко Валерій, 5/Стахівський Станіслав. З листи Ч. 2 заступниками обрано: Стромко Тиміш, 2/Соневіцька Ольга, 3/Михайлів Василь, 4/Кириченко Микола, 5/Остапенко Павло.

До складу Контрольної Комісії обрано - З листи Ч.І : членами- Рудавський Василь, 2/Черник Іван, 3/Савчинський Богдан, 4/Волковський Діонісій, 5/Гірняк Павло, 6/Бойко Микола, Заступниками-Кібальчич Олексій, 3/Лайківська Степанія, 3/Чубатий Володимир, 4/Мироненко Олекса, 5% Басара Михайло, 6/Чорній Космин.

До складу Контрольної Комісії- обрано з листи Ч. 2: І/ Баррак Григорій, 2/Домбчевський Іван, 3/Корецький Іван, Заступниками-І/Рева Марія, 2/Федорук Антін, 3/Глигало Марія.

До числа Делегатів на Обласну Конференцію-з листи ч.І: І/Ягнич Осип, 2/Гончарів Анатоль, 3/Нагірний Осип, 4/Іваницький Константин, Шанківський Лев. Заступниками- І/Сидоряк Микола, 2/Ясіновський Павло, 3/Залеський Осип, 4/Ловток Теодосій, 5/Захарків Іван.

До числа Делегатів на Обласну Конференцію-з листи ч.2 обрано: І/Кисіль Іван, 2/Зеркаль Сава. Заступниками- Остапенко Валерій.

Якщо в реченці І5 днів від дня голосування не будуть внесені протести/ правильн. §57/ вибори будуть правосильні і Таборова Виборча Комісія видасть обраним кандидатам посвідчення про їх вибір і візве їх уконституування/§55 прав./.

ТАБОРОВА ВИБОРЧА КОМІСІЯ.

ДО УКРАЇНЦІВ - МЕШКАНЦІВ ТАБОРУ ФРАЙМАН .

Сатиричний журнал "Л и с - М и к и т а" за короткий час свого існування домігся значних успіхів у боротьбі за українську справу й поніс українське ім"я в широкий світ. Мистецькі, дуже вдалі карикатури "Лиса-Микити" передруковують органи світової преси-англійські, американські, голляндські, італійські та інші. Ці передруковані карикатури

супроводжуються часто великими статтями,присвяченими висвітленню української визвольної боротьби. На міжнародній виставці протикомуністичної літератури - журнал "Лис-Микита" зайняв почесне місце.

Кожний свідомий українець повинен підтримати цей цінний журнал й придбати наступне подвійне число журналу,що коштуватиме 50 пфен.

Кожний свідомий українець повинен подбати про поширення "Лис-Микити".Без нашої підтримки журнал може припинити свій вихід. Журнал цей заслуговує на підтримку активної української політичної еміграції.

Р Е Д А К Ц І "В І С Н И К А"

К У Р С И А Н Г Л І Й С Ь К О Ї М О В И.

Ви певно розраховуєте попасти в квоту 205 000 переселенців до Америки! Чи Ви засвоїли потрібні початки англійської мови,цей необхідний мінімум знань англійської мови для успіху в новій країні побуту ?

Коли ні, негайно використайте нагоду і впишіться на курс початківців! Коли так, то впишіться на курс заавансованих в англійській мові,щоб доповнити свої знання !

Від. 10.УІІ розпочинаються тримісячні курси англійської мови за найкращою практичною методою Берліца.

Записи провадить та інформації подає Адміністрація курсу -Б.ІУ.42 щодня від години 14- 20.

Н а ш к л и ч : С к р о і д е ш е в о п о - а н г л і й с ь к и!

Д о Р Е Д А К Ц І Ї "В І С Н И К А"

Дня 1. II. 1947 р. доніс я до Таборової поліції,що дня 27.10.47 р. пропав з моєї кімнати мій золотий годинник і своє підозріння,що цей крадіж поповнив п.Ліщинський Константин,який дня 27.X -був у моїй кімнаті,коли нікого з моєї родини в кімнаті не було. В наслідок мого донесення Таборова Поліція перевела поліційне слідство,переслухала обвинуваченого,перевела трус в кімнаті п Ліщинського Константина.Однак-ані слідство ,ані трус не виказали жодної вини обвинуваченого п Ліщинського.

В місяці червні 1948 року свій золотий годинник я знайшов не в п Ліщинського К. ,а в зовсім іншої особи,яка мешкає в Мюнхені. Я повідомив про це зразу Таборову Поліцію Варнор -Касарні. Признаю,що через підозріння,яке я кинув на п Ліщинського Константина заподіяв я йому велику моральну кривду і спричинив йому дуже великі неприємности?Тому хоч частинно хочу виправити заподіяне мною й перепросити п Ліщинського К. перед владою, до якої в першій мірі звертався.Перепрошуючи п Ліщинського,прошу його,щоб він простив мій крок , а справу, яку я спрямував до Таборової Поліції,прошу прошу уважати такою-начебто вона ніколи не була внесена мною до поліційного слідства.

Мюнхен-Фрайман.

Ы.УІ.48 р. Міщена Іван.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я П Р О З Г У Б И :

ОЛІЯРНИК ТЕОДОР загубив ДП-карту та інші документи.Звернути Ц.ІУ.3.

ГЕРБСТ ЛІДІЯ загубила документ 141165 .Повернути А.І. 18.

МУДРИЙ ЛЮБОМИР -загубив ДП-карту ч.001874.Повернути А.III. 17.

КАПЧУК ЛЕВ - загубив ДП-карту . Повернути А . ІУ . 9 .

ЯРЕМЧУК МИХАЙЛО - загубив ДП-карту 734067,документ про перебування в концентраційному таборі Дахау, та інш. .Повернути Ц.ІУ.33.

ВИСЛОЦЬКИЙ ІГОР - ДП - карту ч. 740129. Повернути Ц.III. 4.

ЕЛКСНІС РОБЕРТ ДП-карту ч. 733797. Повернути ІРО буд.ч. 6, приміщ. 36.

Адреса редакції: Ц. II. 64. Ціна 10 пфенігів.

ВІСНИК!

УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ТАБОРУ МЮНХЕН ВАРНЕР-КАСАРНІ.

Ч.44. ЧЕТВЕР, 15 . VII. 48 р. Ч.44.

ЕМІГРАЦІЙНІ ПОВІДОМЛЕННЯ.

ДО МЕШКАНЦІВ ТАБОРУ ВАРНЕР . КАСАРНІ.

У звязку з передбаченою масовою еміграцією до США поширюються різні відомости про виїзд. Фактично закон ще остаточно не застосований до життя й не має ще жодних в тому напрямі офіціяльних повідомлень і вказівок.

ЕМІГРАЦІЯ ДО ГОЛЯНДІЇ.

1. Голяндська наборова комісія прибуде при кінці липня ц. р. до Мюнхену. 2. Бадання й прийняття кандидатів відбудеться з початком серпня ц.р. на Функ- касарне.

МЕДСЕСТРИ ДО КАНАДИ.

1. Канада погоджується прийняти дипльомованих й не дипльомованих медсестер, як медсестер-асистенток. Вище згадані сестри діляться на дві категорії:

до 45 літ - не заміжні, вдови, або розведені жінки без членів родини. Трирічна загальна практика, як медсестра. Освіта - рівнозначна канадійській гімназії.

до 35 літ - не заміжні, вдови й розведені без членів родини. Найменше - дволітня практика медсестри. Освіта - рівнозначна канадійській гімназії.

2. Еміграційне Бюро реєструє й виповняє відповідні формуляри лише для таких кандидаток, що їх призначило ІРО Ареа, як відповідних на медсестри. Поки що не відомо, коли кандидатки зможуть від"їхати на Функ-касарне до комісії.

НОВІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ЕМІГРАЦІЇ ДО ФРАНЦІЇ.

1. Франція готова прийняти слідуючі категорії робітників:
   а) Робітників до копалень. (вуглекопів).
   б) Рільних робітників.
   в) Самітних жінок - без дітей, або з одною дитиною.
   г) Вишколених, або не вишколених промислових робітників.
   д) Працівників різних професій, що мають контракти на працю у Франції.

2. Умови для тих груп є слідуючими:
   а) Вуглекопи у віці від 18- 37 літ в необмеженій кількости.
   б) Рільні робітники у віці 18-45 років. Винятки допускаються для коли робітники є спеціяльно добре здорові. Для самітних робітників і тих що згідні пізніше спровадити свої родини, - не має жадного обмеження.
   Для категорії, де чоловік і дружина зобовязуються разом працювати і бажають разом виїхати - є дуже обмежене число контрактів.
   в) Вік для самітніх жінок пересічно від 17-40 літ. У спеціяльних випадках допускаються й малі винятки.
   г) Для категорії промислових робітників - включаючи робітників сталлевого промислу-і не кваліфікованих помічних робітників є зазначений вік у контрактах, але, звичайно, не може бути вищим, як 48літ.
   д) Робітники, що мають індивідуально виставлені на їх прізвища контракти, будуть спрямовані до наборових комісій без обмеження. Наборова комісія приходить на Функ-Касерне раз на місяць.

- -

ПРО ЕМІГРАЦІЮ ДО КАНАДИ НЕОДРУЖЕНИХ ПРО ЯКИХ ПОТІМ ВИЯВЛЯЄТЬСЯ, ЩО ВОНИ Є ОДРУЖЕНІ.

І. З Головної Кватирі ІРО в Бад-Кіссенгені одержали ми слідуючі інформації відносно " нежонатих" осіб з жінками і дітьми:
Відносно ДП-осіб, що як нежонаті мужчини в груповій еміграції виїхали до Канади, а опісля виказались, що вони є жонаті і мають жінок і дітей, рішив тепер канадійський еміграційний департамент (міністер), що такі свояки в майбутньому можуть бути допущені до Канади, як що вони духово й фізично здорові і згідні з канадійськими еміграційними постановами, дальше як що робітник в Канаді хоче і є в спромозі прийняти їх до себе. Далі треба додати, що в таких випадках рішуче мусить бути доказано, що вказане посвояченння дійсно існує.

Опираючися на цю постанову, кожний робітник, що прибув до Канади, має право старатися за існуючими законами за своїх рідних. Приняття до канади рідних залежить від виповнення вище згаданих жадань. Кожна особа в окупованих зонах Німеччини, що має бажання виказатися посвояченням до робітника в Канаді мусить сама старатися про те, щоб пороблено для неї відповідні кроки в Канаді (на її подорож).
Як видно, голова родини, що перебуває в Канаді, сам повинен порушити питання про виїзд до нього рідні.

МОЖЛИВОСТІ ЕМІГРАЦІЇ ДО ФРАНЦІЇ ДЛЯ НАРЕЧЕНИХ НІМЕЦЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.

З Головної Кватирі ІРО в Бад- Кіссінгені прийшла слідуюча інструкція:

І. Наречені - німки тих ДР, що виїхали на працю до Франції не уважаються французькою владою, як принадлежні ДР і не можуть бути вдоставлені через ІРО до Франції.

2. Як що вони хочуть дістатися до своїх наречених, муситимуть зголоситися як звичайні робітниці до Франції і пройти слідуючу процедуру:

а) Вони муситимуть звязатися із своїм урядом праці.

б) Уряд праці відсилає їх потім з німецькими робітниками до французької місії. Як що їх там приймуть, вони можуть просити місію, щоб дала їм працю у Франції у цьому самому місці, або длизько від того місця, де вже працюють їхні наречені. Це є одинока можлива дорога для них.

Французька місія повідомляє, що кожен емігруючий до Франції ДП включно з дітьми може виміняти в Карлсруе 33 н. м. за 2.000 франків.

ПРО ЕМІГРАЦІЮ ДО АНГЛІЇ.

За одержаними інструкціями в Еміграційному Бюрі - до Англії тимчасово зовсім припинено еміграцію чоловіків. По ж торкається жінок , - то умови еміграції до Англії залишаються попередніми.

КОНКУРС НА ПОСАДУ ДИРЕКТОРА НАРОДНЬОЇ ШКОЛИ: Культурно-Освітня Референтура табору Мюнхен ,Варнер-Касарне розписала конкурс на посаду директора таборової Народньої Школи. Інтересанти зголосяться (особисто, або писемно) до І5-го липня ц.р.. до дирекції української гімназії на Фрайман (Бльок Ц, сутер. І8).

З Г У Б И ДОКУМЕНТІВ.

І. БАЛАША ФЕРЕНС	загубив ІП карту ч. І5069.	Повернути: Бльок	А-ІУ-8
2.ВАЙЧЕКАУСКАС ВАЙДОТАС	" " " 734923	" "	С-ІУ-80
3.СТУПНИЦЬКИЙ ВАСИЛЬ	загуб харч.картку	" "	А-Р-26
4.НАЗАРКЕВИЧ РОЗАЛІЯ	" " "	" "	Б-Р- І2
5.НАЗАРКЕВИЧ ПАВЛО	" " "	" "	" "
6.ШПЕРУН ПИЛИП	" ДР карту ч. 730957	" "	А"Р" 26

- Ціна - І0 пф.- - - - - - - -

ВІСТНИК - УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ТАБОРУ ФРАЙМАН ВАРНЕР- КАЗАРМИ
Camp News, Approved by D.L.Tibble Director DP Center Warner Kasarne,
Ч.45. ВІВТОРОК - 27.VII.48 р. Ч.45.

ВІД ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Рішенням Таборової Ради на Фраймані з дня I7.VII 48р. вибрано голо вою Управи української групи п. інж. Филиповича Євстахія, який дня 22. VII. I948 р. перебрав урядовання в українському комітеті, (адміністраці йний будинок I п.кімн. ч.I4), та є компетентний від імені української групи і Таборової Ради на Фраймані заступати всі громадські справи - українців, мешканців табору перед адміністраційними чинниками та уділ вати бажаючим інструкції.

Таборова Рада.

ВІД ПРЕЗИДІЇ ТАБОРОВОЇ РАДИ.

Президія Таборової Ради повідомляє громадян-українців мешканців та бору Варнер- касарні Фрайман, що для обслуговування громадян Президія ввела чергування кожного дня, крім суботи, неділі та свят у бльоці Ц- II-63 , від год. I9-2I вечора. Президія буде уділяти бажаючим різні по ради, вказівки, інформації і т. д. В міру можливости буде уділятися по рад та інформацій також і українцям, тимчасово замешканим на бльоку А.

Президія Таборової Ради.

ЗАВІЗВАННЯ.

Взивається усі вільні жінки, що живуть на терені нашого табору реєс труватися в Еміграційному Бюрі на виїзд до слідуючих країн:

I. Канада: до домашніх робіт. Жінки у віці від I8 до 40 років. Висо та віку автоматично підноситься, як що -мати (мати удова, чи розведена) їде також з дорослою донькою. б) мати, якої донька уже працює як домашня робітниця в Канаді с) кандидатки з вищою господарською освітою.

II Австралія: до домашніх робіт (в приватних домах), шпиталях Жінки у віці від I8- 40 років. Жінки, що хотіли би привчитися до праці як медичні сестри(з де-якою уже відбутою практикою) у віці від I8-24-х років. Дипльомовані медичні сестри з відбутою практикою до 45 років.

III. Франція: до домашніх, як також до сільсько-господарських ро- біт у віці від I8-40 років. Жінки також з одною дитиною понад 6 років.

IУ. Англія: до домашніх робіт у приватних домах. Жінки у віці I8 -50 років.

У. Доляндія: до текстильного промислу. Жінки у віці I6-30 років.

Усі жінки мусять принести до реєстрації: I. Посвідку кваліфікаційної комісії про відповідний фах. 2) Відповідне число фотокарток 3) Вдови та розведені жінки мусять мати метрику смерти мужа (чи посвідку нотарія льну) свідоцтво розводу. Усі вільні жінки мусять обовязково зголоситися до реєстрації, в противному разі мусять числитися з примусовою еміграцією до вище згаданих країв. У разі перепон, що стояли б на перешкоді їх виїзду, мусять заподати вистарчаючі причини, чому вони не можуть еміґрувати. Реєстрація до вище згаданих країн розпочинається з понеділок, - 26.7.48 року у таборовому Еміграційному Бюрі , кім. 23. Час відїзду до ко місії на Функ-Касарні буде своєчасно поданий до загального відому.

Еміграційне Бюро.

З ЛИСТА В. КРАВЧЕНКА.

I. Процес відкладено до I8-го жовтня I948 року.

2. Усні, чи писемні покази свідків, що мають підстави боятися за себе, чи за своїх рідних в СССР, будуть оголошеними на закритому засіданні суду й прізвища їхні будуть зачитані лише членам суду під присягу суду їх не оголошувати. На випадок необхідности люди можуть виступати на

на самому суді під псевдонімом, але представник п. Кравченка повинен знати їх справжні прізвища.
3. Усі матеріяли до процесу повинні бути у Парижі до середини серпня у двох примірниках, - один для представника п. Кравченка у Парижі, другий для самого п. Кравченка, що знаходиться в США.
4. Усі матеріяли й покази повинні базуватися на фактах й побажана ссилка на відповідні місця його книги. Загальнфго змісту тиради проти совітської влади зовсім не мають значіння для суду.
5. Усі матеріяли повинні бути підписаними повним прізвищем, ім"ям та по батькові особи, що дає свідчення, повинен бути указаний вік цієї особи теперішня адреса й професія(в СССР).
6) Жодних матеріялів не посилати безпосередньо суду, чи адвокату(пану Ізару)через те, що за французькими законами адвокат не має права мати звязок з свідками свого клієнта до хвилини виступу свідка на суді.
7) Всі матеріяли треба посилати особистому представникові п. Кравченка у Парижі на таку адресу : Monsieur George Boutelleau. A.P.I.A. 21 Boulevard Montmartre, Paris, France.
на всіх матеріялах слід позначати : "До процесу Кравченка".
8) Всі матеріяли повинні бути нотаріяльно засвідчені (у крайніх випадках може засвідчити представник ІРО).
9) Колективні заяви теж потрібно нотаріяльно засвідчити. ПОсилати їх також до представника п. Кравченка у Парижі.
10) На процесі будуть присутніми поверх 150 міжнародніх журналістів. Процес буде зфотографовано на плівку й він буде транслюватися радіом на різних мовах. Буде також створено прес бюро для перекладу матеріялів на різні мови та для інструктування корреспондентів.

Крім того, представник п. Кравченка просить зібрати всі можливі матеріяли про таких совєтських свідків:

1. Генерал Руденко.
2. Федор Вдовин, - кол. співробітник сов. місії у Вашингтоні в 1944 р.
3. Павло Емильяненко, - інженер.
4. Семен Василенко - інженер.
5. Ростайчук (імя не відоме)
6. Ірина Тімо.
7. Галина Гончарук - з Дніпропетровська.
8. Тетяна Чернова з Нікополя.
9. Олексій Астахів - директор комбінату в Нікополі.
10. Яків Осадчий - директор Первоуральського заводу в 1938
11. Герардов - 1939 -40 заст. нач. буд. металургійного комбінату в Кемерово.

О Б"Я В А.

С р і б н и й р у ч н и й г о д и н н и к на 15 каменів можна набути в овочевій крамниці - бльок Ц, сутерини, кімната 7.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я П Р О З Г У Б И.

1. ІГНАТОНІНЕ ЛІЛІЯ- згубила ДП карту ч.734832. Повернути: бльок Ц-Р-3
2. СТАНКЕВИЧ БОГУСЛАВ згубив харчов. карту. Повернути бльок А-У- 12.
3. ХУДИЙ ОМЕЛЯН загубив ДП-карту. Повернути -бльок Ц-У-35.
4. ЗУБЧЕНКО НАДІЯ загубила ДП карту ч. 14941. Повернути :бльокА -ІУ- 11.
5. ЛОМІСЧАК МАРІЯ загубила"Рецепт" на 360 мар. Повернути: бл.Ц-ІІІ-59.

Ц І Н Н И Й Ж У Р Н А Л.

Відновив свій вихід у світ квартальник "Літературно-науковий Вісник", що має 32-ий рік видання. Кожному українцю, інтелегентові слід щоквартально спромогтися на придбання цього найкращого змістом і формою журналу. Набувати його можна у кольпортерів "Вісника" і "Сьогодні".

КУРСИ АНГЛІЙСЬКОЇ, ЕСПАНСЬКОЇ ТА ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ МОВИ влаштовує професура з Авгсбургу в приміщені нашої "Просвіти". Довдатись в Канцелярії УАПЦ та в Т-ві "ПРОСВІТА".

- Ціна - 10 пфен. - -

ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ
ТАБОРУ ВАРНЕР - КАЗАРМИ

МЮНХЕН - ФРАЙМАН

Camp News, Approved by D.L.Tibble
Director DP Center Warner Kasorne

ooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo
Ч.46. НЕДІЛЯ - I.VIII.48 р. Ч.46.
ooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooooo

ПОВІДОМЛЕННЯ.

Таборова Управа подає до відома громадян-українців табору про зарядження Ц.П.У.Е. - з дати Авґсбург I5.VII.48 Ч.П.4750-275I-2752-42-48 відносно відраховування податків (складок):

I. На допомогу науковців, мистців, старців і хворих, визначається одноразове добровільне відрахування у висоті I0% від платень працюючих в IPO та в американських установах.

2. На фонд Ц.П.У.Е. -2% як добровільні відраховування від щомісячних платень працюючих в IPO та в американських установах.

3. Національну вкладку за рік I948 визначається у висоті 6 н.м. -шість німецьких марок, з тим, що:

а) Студенти платять 2 нім. марки (дві нім. марки) за біжучий рік, а за минулий - по одній марці.

б) Інваліди платять від 50% -80% за I948 рік - три нім .марки. Інвалідам понад 80% - звільняється від оплати, а це звільнення віднотовується в інвалідських книгах.

ц)Заборгованість по національній вкладці за минулі роки сплачується у висоті 2 нім. марки.(дві нім. марки).

д) Ті що виплатили за I948 рік 20 н. м. (у райсмарках)- доплачують ще 2 нім марки.(дві нім. марки)

4. Ті, що не мають змоги платити національної вкладки, вносять до президії Таборової Ради умотивовану заяву разом з вплатою 2 нім. марки(дві нім. марки).

Звільнення від оплати національної вкладки буде важне аж по затвердженні через Ц.П.У.Е.

5. Відрахування з обороту торгів залишається тимчасово I% від кооператив таборових і громадських установ, закладів, а 2% від приватних підприємств, Ці відрахування належить регулярно що місяця виплачувати в Управі у Фінансовому Рефераті.

Від всяких імпрез відраховується для культурно-освітнього та наукового фонду Ц.П.У.Е. - від 5%-I0% прибутків брутто.

6.Витрати від влаштування імпрез з прибутків повинні бути не вище I0-I5% з брутто збірки.

Особи, що відмовляються від вище наведених відрахувань і вкладок, будуть зареєстровані і подані до відома Ц.П.У.Е. В звязку з тим, що заходить потреба переведення збірки національної вкладки в нашому таборі, Управа Таборової Ради на Фраймані приймає зголошення від бажаючих працювати збірниками за відповідною винагородою.

7. Крім збірників, які будуть стягати національну вкладку по домах можно також кожночасно, кожноразово вплатити національну вкладку в канцелярії Управи Таборової Ради, будинок адміністраційний, кімната ч. I4.

8. З уваги на тяжкий фінансовий стан, що виник в звязку з грошовою реформою, ми сподіваємося й віримо, що ухвала Ц.П.У.Е. знайде зрозуміння й підтримку з боку свідомого українського громадянства.

Управа Таборової Ради.

МІТИНГ В СПРАВІ ЕМІГРАЦІЇ ЖІНОК.

Дня 29 ц.м. в домівці Т-ва "Просвіта" відбулася нарада громадян, скликана Еміграційним Бюром табору для зясування справи виїзду самітних жінок на працю до Канади, Австралії, Англії, Голяндії та Франції, а голо

вно , велике зацікавлення що до самітніх жінок (від 18 до 50р.) виявляють зараз Канада і Австралія.З інформацій, що їх давали представники Еміграційного Бюра, довідуємося, що централя ІРО надіслала до нашого табору список самітніх жінок, що повинні у власному життьовому інтересі виїхати до якої будь країни й улаштуватися на самостійне життя.Однак, показується, що на заклик Еміграційного Бюро зголосилися і виявити істотні причини небажання,неможливости, емігрувати, прийшло кілька осіб, а решта виявляє повну незаінтересованість своєю будучою долею.Делегат повідомив, що може наступити момент, коли можливість виїзду буде втрачена, як от тепер для мужчин до Англії, тоді жінкам, хочеш, не хочеш, прийдеться працювати у німецьких баверів. Перспективи не дуже бажані!

Представника Еміграційного Бюро дуже дивує та обставина, що, коли жінки балтійських народів охоче приймають всякі пропозиції і масово зголошуються на еміграцію, то натомість українські жінки виявляють повну нехіть, на шкоду не тільки собі,чи своїй родині, але й цілій українській суспільності в таборах ДП. Чи так і далі буде - не відомо !

А К А Д Е М І Я В ЧЕСТЬ К Н Я Г И Н І О Л Ь Г И

В день Св. Володимира, дня 28 липняц.р. Укранське Жіноче Об"єднання уладило Академію в честь княгині Ольги. Хоч і як скромна була програма але, треба признати, стояла на високому мистецькому рівні. Широкі відомости подамо в наступному числі нашого"Віснника" .

З великим жалем приходиться зауважити, що наші громадяни ще не навчилися як слід шанувати своїх славних предків, до яких належить і Княг. Ольга, будівничка Української Держави.Наші громадяни швидче підуть на деморалізуючий кінофільм, чим вислухати повчаючий реферат про наше минуле...

П О С М Е Р Т Н А З Г А Д К А.

Після довготривалої тяжкої недуги помер дня 28 липня ц.р.

Л е в К у л ь ч и ц ь к и й

відомий галицький кооператор і громадський діяч, недавній голова українського комітету в таборі Мітертайх. Невіджалувана втрата.Похорон відбудеться 31 ц.м.

Осиротілим Дружині і Богданчику висловлюють щироукраїнське співчуття

Приятелі і знайомі з Міттертайху і Фрайману.

Ф І Л Ь М З Н А Ш О Г О Т А Б О Р У.

Централя ІРО надіслала 29 липня ц.р. до нашого табору свого фотографа, який фільмував господарку і побут наших громадян.
Найбільше зацікавлення було городництвом та годівлею худоби (корови ,коні) . На фільмі, що буде носити назву :"Українці приятелі американських фармерів", буде представлено, крім плянитації і праці в яриновому городі ще господарка однієї селянської родини, показова праця коло корів і коней, а також житлове приміщення і домашній побут родини .

Фільм цей, або окремі фотознимки будуть розповсюджені по американських фармах. Шкода, що ми цього фільму не побачемо.

П Р О Ф Е С О Р В А С И Л Ь Де З А В А Р И Х І Н .

Довідуємося, що наш знаменитий земляк, директор школи хореографії проф. Де Заварихін Василь тяжко захорував й знаходиться на лікуванні у шпиталю на Швабінгу.

Бажаємо Високодостойному Панові Професору скорого і повного виздоровлення й дальшої мистецької праці.

Я. Х.

Щ О Є З М О Л О К О М ?

Публичною таємницею в нашому таборі стала поголоска про те, що нібито молоко, яке доставляють з "Колгоспу" для кухні школярів, чи то в малій кількости, чи теж не доброї якости ?

Може цю справу для заспокоєння громадян В и я с н и т ь Х а р ч о в и й В і д д і л ?

- -

Ц і н а 10 пф.

ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ТАБОРУ ФРАЙМАН, ВАРНЕР-КАЗАРМИ, МЮНХЕН.
Camp News, Approved by D.L.Tibble Director DP Center-Warner Kaserne.

Ч. 49. П"Я Т Н И Ц Я - 13.VIII.48 р. Ч.49.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА ВАРНЕР КАЗАРМИ ФРАЙМАН !

Зараз після грошової реформи, велика кількість наших братів опинилася жалюгідному матеріяльному положенні.

Мусимо бути свідомі того, що помочі слід нам шукати між нами самими. У зв"язку з тим Реферат Суспільної Опіки при Управі Таборової ради Варнер Казарми звертається до всіх українців - мешканців табору з проханням жертвувати для найбільш потребуючих усі лишні продукти (хліб, крупа і т. ін.) та складати їх : на блюку "Б" в приміщенні районової канцелярії на кожному поверсі; на блюку "Ц" мешканці поверхів У- IУ - III - II можуть складати рожертви в приміщенні канцелярії районового II поверху, мешканці поверхів I та партеру складають пожертви у районових тих поверхів.

Клич "БРАТ-БРАТОВІ" хай знайде відгомін у кожній кімнаті, де гомонить українська мова, да б"ється чутливе українське серце !

Одночасо Реферат Суспільної Опіки подає до відома, що особи, які потребують допомоги в харчах, можуть звертаться за допомогою до референта Суспільної Опіки в приміщенні Бл. С.I.52.

УКРАЇНСЬКА МОЛОДЕ !

Осередок " Спілки Української Молоді " (СУМ) на Фраймані звертається до незорганізованої молоді з закликом " у єдності сила " тому просить усіх чесних українок і українців, які не є членами " Пласту " вступити в члени СУМ.-

СУМ - позапартійна організація

СУМ - визнає український світогляд оформлений в кличі " БОГ і УКРАЇНА "

СУМ - об'єднує в своїх рядах всю українську молодь.

Вступайте в ряди організованої молоді.!

Зголошуйтесь кожного понеділка, четверга і суботи від год.8-9.30 вечером у домівці СУМ Бл.А, 5 пов. 2 кімната.

Осередок " СУМ ", на Фраймані.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ЧЛЕНІВ СХС.

На спільному засіданні Ради, Управи і Контрольної Комісії Станиці СХС нашого табору, в приявности делегата Головної Управи СХС було вирішено скликати Загальні Збори членів СХС, що відбудуться дня 14 серпня ц.р. о год.18 (6 веч.) в домівці Тва." Просвіта" .

На цих Загальних Зборах Управа СХС зложить звіт зі своєї діяльности й евентуально, буде реорганізований Провід Станиці СХС в таборі.

КАРПАТСЬКА УКРАЇНА.

Про героїчну частину українського народу Закарпаття-Карпатської України існує в нас вже поважна література, головно з нагоди повстання в 1939 р. Самостійної Карпатської України.

Дещо ширшу картину про життя-буття наших братів на Закарпатті розгорнув пан Микола Вайда у своїй доповіді перед численними слухачами, в домівці Т-ва " Просвіта " дня 7. цьогомісяця. Син Срібної Землі, безпосередній учасник визвольних змагань і історик Карпатської

України, п. М. Вайда сягнув у сиву давнину, від 1848 року та ступнево переходив етапами- 1918-1938 р.- залишивши 1939 рік для Академії в честь Карпатської України, яка відбудеться в нашому таборі. в другій половині цього місяця- серпня, з рамени Т-ва " Просвіта ".

Вертаємось до доповіді. Жах огортає кожного патріота-Українця, коли чуємо, скільки крови пролив наш нарід на Закарпатті, щоб витримати релігійно-політичні утиски різних чужонаціональних державних і до того ще ворожих, режимів: румунської, мадярської, чеської і знову мадярської-жорстокої і непогамованої асиміляції, а до цього ще треба додати русифікаторську пропаганду ззовні за золоті "святі-карбованці", що намагалися розкладати і калічити наші людей та затягати їх у свої сіти. Але рік 1939 показав, що ані чужі державні чинники, ані людини гроші не змогли зломити гордого племени, воно, серед бурсуспільно-політичних змін, встоялося, не стратило свого національного обличчя, не зріклося своїх прадідівських звичаїв, не піддалося асиміляції й таким уціліло до наших днів ... І хоч Карпатську Україну окупував новий ворог - Московщина, то маємо надію, що наші брати на Закарпатті і цю нову, вже може недовгу, навалу витримають ... У доповіді шановний прелегент згадав про визначні події, які відбувалися в цьому закуткові Української Землі та про визначних діячів, що своєю діяльністю на рідних місцях і закордоном змагались за кращу долю рідного Краю і народу.

Двогодинна доповідь п. М. Вайди була вислухана з величезним захопленням й закінчилася гучними оплесками слухачів.

УКРАЇНСЬКІ СІЧОВІ СТРІЛЬЦІ.

В днях 6 і 9 ц.м., на згадку вимаршу Українських Січових Стрільців (1914 року) "на кривавий тан", - сотн. Ігрин Безгрішний, з властивим вояцьким темпераментом, виголосив реферет, в якому в яскравих фактах змалював історію організації УСС (у Стрию) та ідею, що була провідною у першому, після козаччини, українському війську Українському Січовому Стрілецтві. Найвищим ідеалом УСС був: Українська Самостійна Соборна Держава. Девіза : перемога, або смерть за повну волю України! Це символ боротьби, до якої закликали духові провідники українського народу: Шевченко, Франко, Леся Українка, Олесь...

В рефераті, крім історичних фрагментів розвою і збройної боротьби УСС, були також згадані цінні особисті спостереження і переживання. Прелегент не проминув розповісти про заложення Коша, чернянківської паланки та "Пресової Кватирі", що були вогнищем культурно-освітньої праці між стрілецтвом, видавання часописів і журналів (м.і. "Червоної Калини") й різних відозв, брошур, відзнак і т.д. Крім військової дисципліни, між старшинами й стрілецтвом панували чисто братерські відносини і солідарність. Українські Січові Стрільці - це зародки, первопочин пізніших Українських Армій : УНР, УГА, СС, УПА, - в яких заложені ті самі ідеї, за які боролися й умирали УСС - Вільна У к р а ї н а ! Це - не вмируща традиція! Прелегент згадав також імена й прізвища видатних старшин УСС, а між ними полк. Дмитра Вітовського, Гриця Косака, Никифора Черняка і багато інших діячів того незабутнього в новій Історії України, які своєю жертвенною кров"ю і працею високо піднесли ореол слави Українського Війська - УСС... "Добували славу і волю". Теперішня назва організація -"Старої Войни" - колишніх вояків УСС, зовсім слушно названо :"Братство Українських Січових Стрільців". Громадяни, що в ці два дні прийшли й заповнили залю таборового театру, з великою увагою вислухали реферат - спомини сот. Угрина Безгрішного, висловлюють шановному прелегентові щироукраїнську подяку : Спаси Біг!

ПРО ЗГУБИ ХАРЧОВИХ КАРТОК. Попереджується мешканців табору, що, при загубленні харчової картки, адміністрація не буде видавати іншої карти.

ВРАТАХ БОГДАН загубив ДП-картку Ч.733759. Повернути на адресу Б.І.І.

- -

Адреса редакції: Ц.II.64 .

Ціна - 10 пфен.

ВІСТНИК

УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ
ТАБОРУ ФРАЙМАН, ВАРНЕР-КАЗАРМИ, МЮНХЕН.

Camp News, Approved by D.L.Tibble
Director DP Center-Warner Kaserne.

Ч.50. ЧЕТВЕР - 19.VIII.48 р. Ч.50.

НАУКОВІ ДОСЛІДИ В СКИТАЛЬЧИХ ТАБОРАХ.

Наукове Товариство ім. Т.Шевченка вирішило перевести всесторонні наукові досліди над нашими скитальцями, особливо тими, що зібрані по таборах. Власне, користаючи з того, що в згаданих таборах живуть українці з різних наших земель, легко зібрати цінні матеріяли дотично говорів побуту, звичаїв і інш. та перевірити й доповнити дотеперішні досліди.

Між іншим Наукове Т-во ім. Т.Шевченка рішило розглянути расові прикмети наших скитальців і в нашому таборі ці досліди поручено перевести відомому нашому антропологові проф. Івану Раковському. З огляду на те, що згадані досліди мають для науки дуже велике значіння, дуже просимо наших земляків допомогти проф. Раковському зібрати потрібні спостереження. Зазначуємо, що дотичні спостереження для досліджуваних осіб цілком не є клопітливі, потрібні особисті дані (ім"я та прізвище, рік і місце народження) не зазначуються, а конечні записки зрозумілі тільки для самого дослідника.

ЦИКЛИ ВИКЛАДІВ ІЗ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Наш широковідомий вчений - проф. др. Іван Раковський - ласкаво згодився дати цикли викладів під загальною назвою: Природа України. Сюди увійдуть: 1) Минуле української землі й теперішня її будова; 2) Скарби нашої землі; 3) Рослинність України; 4) Тваринність України; 5) Расовість укранців. Перші виклади відбудуться ще цього тижня, - в п"ятницю, 20. і суботу 21. , о год. 8 вечора, в домівці Т-ва "Просвіта". Українське громадянство нашого табору буде мати рідку нагоду і можливість вислухати цінні виклади Високодостойного прелегента.

Вступ безплатний. Рада Т-ва "Просвіта".

САНІТАРНО-ХАРИТАТИВНА СЛУЖБА.

В суботу, 14 ц.м. відбулися загальні збори членів станиці СХС на Фраймані при участи делегата централі СХС ред Конрада. На цих зборах управа станиці здала звіт з діяльности за минулий період, як рівнож і Контрольна Комісія. Після короткої дискусії ухвалено уділити абсуляторію уступаючій Управі. Зі звітів видно, що наша станиця СХС проводила інтенсивну працю, - несення допомоги потребуючим - хворим, вдовам, сиротам і інвалідам. На цих же зборах, на пропозицію ред. Конрада, ухвалено переорґанізацію станиці СХС - на делегатуру СХС, що входить до Станиці СХС- Мюнхен.

ПЕДАГОГІЧНИЙ З"ЇЗД.

В днях 26 і 27-го серпня ц.р. відбудеться в нашому таборі Міжзональний Педагогічний З"їзд. До участи в цьому З"їзді запрошує місцева Учительська Громада усіх фахових учителів, без огляду на це, чи вони зараз працюють у своєму фаху, чи ні. Програма З"їзду: Четвер 26. ц.м. о год. 8 - Богослуження в обох Церквах. Год. 9 - відкриття З"їзду привіти та доповіді. Вечором, о год. 19 - Загальні Збори Учит. Громади. П"ятниця, 27 - праця в комісіях для усіх родів шкіл. З"їзд відбудеться в приміщенні українських шкіл, Бл. Ц, сутерини.

НОВІ ХАРЧОВІ КАРТКИ

Адміністрація нашого табору подає до загального відому, що дня 26 ц.м.

о год. 7-20 (без перерви), будуть видаватися нові харчові картки, в домівці Інтернаціонального Студентського Клюбу, бльок Б.ІУ.4.

Кожний мешканець мусить особисто принести ДП карту та харчові карти.

ВІД ЕМІГРАЦІЙНОГО БЮРА.

Еміграційне Бюро повідомляє осіб, які мають візи на виїзд до Австралії, щоб були готовими до подорожі. У нашому таборі є зареєстровано до Австралії 79 осіб; з них 28 виїдуть з наступним транспортом в найближчі дні, а решта дальшим транспортом. Наша радіо-студія подає прізвища тих, що мають в недовзі емігрувати (-28 осіб).

ПОДОРОЖ УКРАЇНСЬКОЇ ГРУПИ ДО ЛЮРДУ.

Як довідуємося з певних джерел, в п"ятницю, 20-го серпня ц.р. відбудеться в домівці Т-ва "Просвіта" доповідь Др. В. Муровича, учасника подорожі при участи української репрезентаційної групи паломників до Люрду. Про це ще буде додаткого повідомлено.

ТЕАТРАЛЬНІ ЗАМІТКИ.

"ДЕ ЧОРТ НЕ ЗМОЖЕ "...Під такою назвою відбулася в нашому театрі 8.ц.м. прем"єра нової рев"єри при співучасті автора і поставника - широко відомого гумориста п. Давидовича.

Новий витвір згаданого автора -інвазація модерної української ревійової сценки легкого жанру й політичної сатири на взір передвоєнного варшавського театрику "кві-про-кво"...Хоч для того роду театру потрібні і відповідні артистичні сили, якими п. Давидович ще не диспонує, однак як видно, намагається їх вишколити. Хочемо тут спинитися на де-яких сценках з "Де чорт не зможе..". Так де які влучні дотепи й діялоги і скетчі політичного й побутового ДП характеру у виконанні самого автора і іже з ним, викликали у присутніх веселий настрій, а це все забезпечило і дальший успіх. З приємністю можна згадати ще сценки :"гестапівці", "жінки", а передовсім знамениту пару танцюристів (зокрема прима - балерину). Арт. Лівицький, як завжди, розважав сміхотворною своєю "Коровкою" та кінцева сцена :"Кумушки з ДП"... були вдатні.

До найбільш невдалих треба віднести співочий"дует", що вносив певний дисонанс в загально зіграну гармонію окремих сценок. Заповідач в таких театриках мусів би мати більш удаваного гумору і бути не таким "штивним". В загальному глядачі не жалували проведених трьох годин на виставі, а від себе побажаємо успіху новому театральному ансамблеві.

Аз. Доке.

ПОРЯДОК КЛОПОТАНЬ ПРО ЕКСІТ-ПЕРМІТИ (ДОЗВОЛИ НА ВИЇЗД) ДЛЯ ДРУЖИН ДП -НІМЕЦЬКОГО ГОРОЖАНСТВА:

1) ІРО повідомляє, що дружини -німецького горожанства, які одружилися з теперішніми ДП після 1949 року не можуть розраховувати на одержання ексіт-пермітів через ІРО.

2) Ці дружини ДП - німкені повинні подавати окремі клопотання до німецьких установ про видачу їм дозволів на виїзд.

3) Цього потрібно дотримуватись при груповій та при індивідуальній еміграції.

4) Німкені - дружини ДП повинні також одержувати ексіт-перміти при виїзді до Голляндії, Бельгії та Франції.

5) При еміграції до Бельгії та Франції дружини -німкені можуть просити провидачу їм дозволів на виїзд, зараз же після від"їзду до тих країн їхніх чоловіків - ДП.

Б) При виїзді до інших країн дружини-німкені можуть подовати клопотання про ексіт-перміти після одержання дозволів на в"їзд з країн, куди виїхали їхні чоловіки.

З ГУБИ : МЕУХ АНАТОЛІЙ загубив ДП-карту та шоферську посвідку. В.II.5.
МІНДЛОСА МИХАЙЛО загубив шоферську посвідку. Повернути В.III.15 за винагороду 50 німецьких марок.
РОНЧКОВСЬКА МАРІЯ -загуб. Харчову картку 661098. Повернути А . III . 18.
СТРОЇЧ ДМИТРО - загубив довідку про здачу до ІРО карти ДП. Пов. А.3.20.

Ціна- 10 пфен.

ВІСТНИК
УКРАЇНСЬКИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ
ТАБОРУ ВАРНЕР-КАЗАРМИ, МЮНХЕН-ФРАЙМАН
Camp News, Approved by D.L.Tibble
Director D.P.Center-Warner Kaserne

Ч59. СУБОТА - 22.I.49 р. Ч.59.

I 9 I 8 22 січня I 9 I 9

ДЕРЖАВНИЙ ЮВІЛЕЙ СОБОРНОЇ УКРАЇНИ

Сьогодні Український Народ на Рідних Землях та в розсіянні по всьомусвіті відмічує тридцятьпершу річницю проголошення IУ-им Універсалом Незалежности Української Держави та тридцяту річницю з'єднання Західньо-української Народньої Республіки з Українською Народньою Республікою в одну Українську Самостійну Соборну Державу.

Укрвїнський Народ на протязі тридцяти років підневільного стану залишився вірним цим обидвом актам та своєю неухильною боротьбою проти окупантів доводить світові, що зброї не складе, поки державницькі акти 22 січня I918 і I919 р. не стануть назавжди дійсністю.

Від нині Українська Народня Республіка стає самостійною, від нікого незалежною, вільною Суверенною Державою Українського Народу (З IУ-ого Універсалу)

Від нині воєдино зливаються відірвані одна від одної частини єдиної України (З Постанови Трудового Конгресу)

x-x-000-x-x

СВЯТКУВАННЯ в ФРАЙМАНІ

Український Комітет в Фраймані має пану запросити українські установи та товариства, як і все громадянство табору до врочистого святкування Річниць самостійности і Соборности Української Держави, яке відбудеться за програмою:

22 січня о год. 9-ій - Збірка на подвір'ю табору, піднесення прапору,
о год. 20-ій - Святочна Академія в залі театру,
23 січня о год. I0-ій - Богослужби в обидвох українських церквах в наміренні Українського Народу.

ЗБЕРЕЖІМ МАТЕРІЯЛИ ДЛЯ ІСТОРІЇ

Вже четвертий рік, як в колишніх сс-івських казармах Мюнхен-Фрайману почала жити, організуватись і творити громада українських політичних емігрантів. За нами три роки спільних зусиль, праці і здобутків. Три роки з того часу, коли українці в цьому таборі в кількості I80 осіб оформились в організовану національну групу міжнароднього табору, молились ще в нецілком прибраній капличці, вели культурно-освітнє життя в одному шкільному приміщенні в сутеренах. Це тоді! А сьогодні: мережа культурно-освітніх закладів, шкіл, зорганізоване релігійне життя обидвох парафій, громадська організація національної групи, низка товариств, добре розбудована господарська організація, власні підприємства. А між тим - три довгі роки. В міжчасі багато покинуло нашу громаду, а більшість готується до того. За рік-за два, нічого не стане з Українського Фрайману, подібно, як в I946 році не стало з "столиці Закордонної України"-Карльсфельду.

По ми відійдемо на схід чи захід, - це правильно; цього ми самі хочемо! Але, чи повинні заникнути наша праця і спільні осяги? Чи нічого по них не мало б залишитись? Чи понесемо в дальшу мандрівку життя тільки згадку про сірі фрайманські мури і злиденне життя?

Ні! Ми мусимо подбати, щоб поробити підсумки нашої праці, мусимо лишити звіт з наших здобутків і життя. Ми повинні підготовити собі корисне свідоцтво, з яким в слушний час мали б застукати "до порогів рідних дому" і заявити нашим страдальним братам і сестрам, що ми не марнували, але змагались, працювали, творили.

З тією метою треба Управі і Таборовій Раді подбати про видання Історії Українського Табору на Фраймані (I945-I949). До цієї праці належа-

ло б притягнути всіх наших культорно-освітніх працівників.Всі наші товариства і установи,як теж журналістичні та наукові сили табору.Редакцією повинна б зайнятись спеціяльна Редакційна Колегія,покликана Таборовою Радою.Необхідно все зробити,щоб видання було солідне розміром(200-250 стор.) зразкове під технічним оглядом:друк,фото-знимки.Своїм змістом історія-хроніка мусить охопити цілість багатогранного життя табору.Що-ж-до фінансової сторінки,то можна взяти попередньо позичку на видання,або навіть провести спеціяльну збірку поміж установами і підприємствами.На всякий випадок,задумане видання не було б видатковим, бо чи не кожен мешканець табору захоче його мати "напам'ятку",а то навіть ті куплять,що вже повиїздили.

Це питання сьогодні актуальне не тільки для нашого табору,але й для всіх скупчень українців.Досі одинокий український табір в Ельвангені видав таку історію(І-а частина:1945-47),а зараз готує до друку другу частину.Черга за нашим табором!

Фрайманець

"ШЛЯХИ ВИЗВОЛЕННЯ"

На таку тему в нашому таборі 17 січня прочитав доповідь член Національної Ради,проф.К.С.Кононенко.Тема і особа доповідача притягнули до театральної залі понад 350 слухачів,які з увагою прослухали двогодинну доповідь.Проф.Кононенко на вступі ствердив тезу про політичність нашої еміграції,яка є повноцінним осколком українського народу.Під цим кутом визначив теж її завдання:не тільки поборення большевизму,але й побудова та закріплення Української Держави.Шлях до осягнення згаданих завдань,на думку професора,один:національно-визвольна революція.Після докладної аналізи революційного процесу,не в сфері абстрактних розважань, тільки під кутом реальної підсовєтської дійсности,доповідач переконливо довів,що доля України вирішуватисьме на Рідних Землях і то,не зовнішньою інтервенцією,як теж,ані еволюцією большевизму до кращого,тільки шляхом тотальної боротьби українського й інших народів з метою повного повалення совєтської системи.Виходячи з цього положення,завдання еміграції - бути в органічному зв'язку з Україною та прискорити процес революції.На закінчення професор відвів небагато місця для оцінки сучасного фактичного стану української політики закордоном з становища політичної організації, яку він представляє(ОУНр).Критика окремих політичних груп і Національної Ради(збережена в межах речевости і академічного тону),викликала в декого з присутніх несмачні репліки.Дискусія,керована культ.-осв.референтом,інж. Каплистим,не виявилась продуктивною.Два опоненти доповідача не здобулись на те,щоб опрокинути хоч одну тезу доповіді.Один з них заявив,що з основними твердженнями професора вповні погоджується,за що навіть готов його прийняти до УДРП(!)Натомість обидва дискутанти кинули в бік доповідача втерті фрази обвинувачення в руїнництві політичного життя,підкопуванні автоитету Нац.Ради,тощо.Решта дискутантів прийняла з погодженням цінні думки проф.Кононенка і вокремих випадках їх підкреслювала та деталізувала.

ВОДОСВЯТТЯ на ФРАЙМАНІ

19 січня в День Богоявління відбулось свячення води в нашому таборі. Обряд посвячення відправили в католиків п'ять священників,а в православних о.митроф.протоєрей Білецький на подвір'ю табору біля ялинками прибраних престолів.Духівництво і вірні закінчили це свято процесією.З поході: вражала відсутність організованого СУМ-у та відповідної кількости пластунів.

ОГОЛОШЕННЯ

23.І.1949 в Мюнхені(Америка Гавз біля Кенігспл.)о год.10.30 відбудеться Святочне Зібрання політичних емігрантів різних національностей,організоване ІНКОПФОМ.Від українців виступає проф.Др.Іван Мірчук.Запрошується громадян Фрайману до масової участи.

24.І.1949 в таборовому театрі о год.20-ій Драматичний Ансамбль Благацького дає п'єсу Андре Обе за Шекспіром:Люкреція.Молоді до 14 р.заборонено!

ЗГУБИ:БОСІЛЬЧІЧ ЗЛАТОМІР ДП Картку 719567-повернути:А.IV.20;КАМАРАУСКАЇТЕ ДАНУТЕ ДП Картку 720149-повернути:Ц.II.9;МУСТИКАШ АФАНАСІЯ ДП Картку 732681-повернути:Ц.II.79;ДЯКІВ МИКОЛА ДП Картку 736233 і Робочу Картуповернути:Б.У.39;РОЖДЕСТВЕНСЬКИЙ ВАСИЛЬ Харч.Карт.733459-повернути:Ц.IV.3; СІМІЧ СВЯТОСЛАВ Харч.Карт.719318-повернути:А.II.20;МАЛАЩУК МИХАЙЛО Харч. Карт.730477-повернути:Б.II.32;МАЛАЩУК ЄВДОКІЯ Харч.Карт.736516-повернути Б.II.32.

Адреса Редакції:Ц.II.64.

AUG 28 1971

Ціна 10 пфенігів